

Illustrations et texte de Willem de Vink.

# JESÚÙ, OLÍGBÀLA



Illustrations et texte de Willem de Vink.

# JESÚÙ, OLÍGBÀLA



**wycliffe**  
bijbelvertalers



Illustrations et texte de Willem de Vink.

Propriété littéraire © 1993 Stichting Wereldtaal, Houten, Pays-Bas.

Edité en néerlandais sous le titre “Jezus Messias”.

Edition (révisée) en ìdàáshà © 2007

Tous droits de traduction, de reproduction et d'adaptation réservés pour tous pays.

Digital copyright under the terms of the Creative Commons BY-SA licence

ISBN: 978-90-73150-06-5

Co-édition mondial organisé par

Wycliffe Netherlands

Postbus 150

3970 AD Driebergen

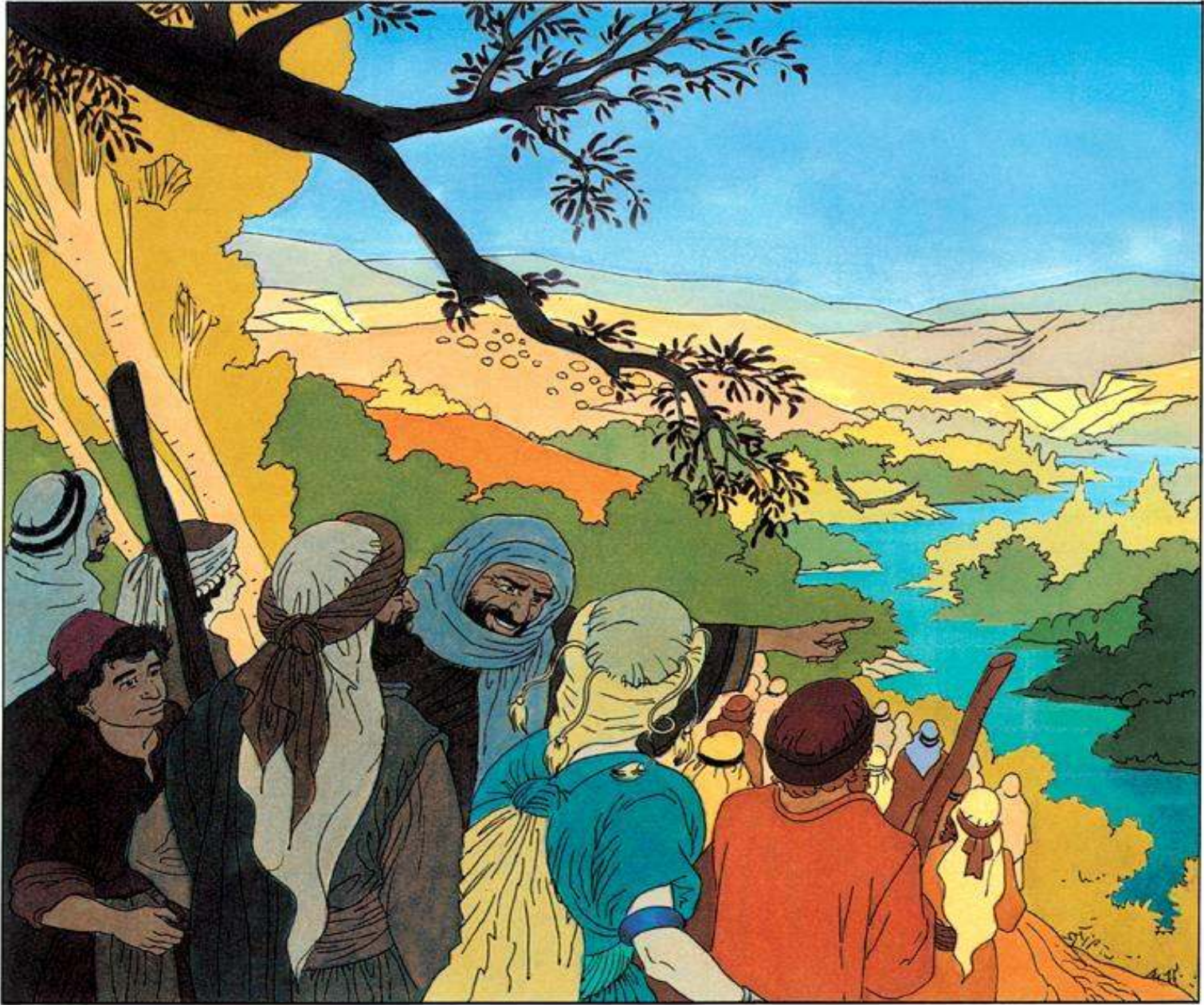
Pays-Bas

+31(343)517444

[www.wycliffe.nl](http://www.wycliffe.nl)

e-mail : [jm\\_picturebook\\_coordinator@wycliffe.org](mailto:jm_picturebook_coordinator@wycliffe.org)



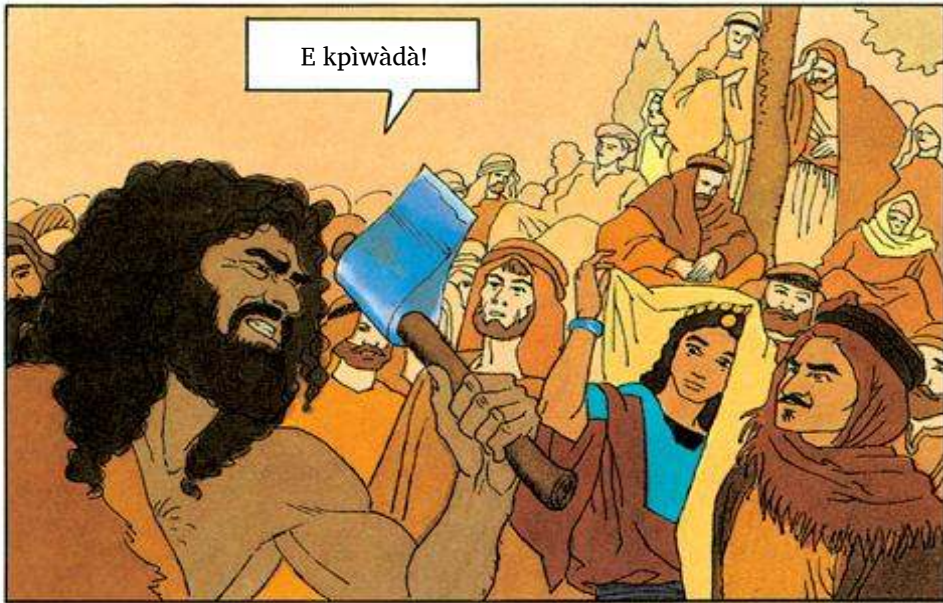


Wòyí omà an! Ké tó shí ònìyàn an kpò létí odò ọ si ba íf?



E múra si lílè!  
Torí ìjoba Olórun ti sómá.

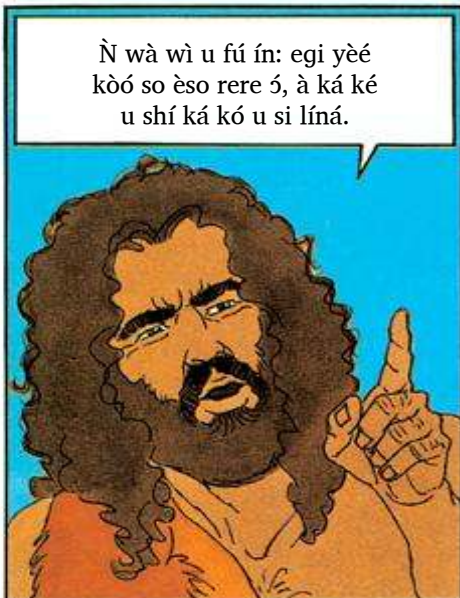




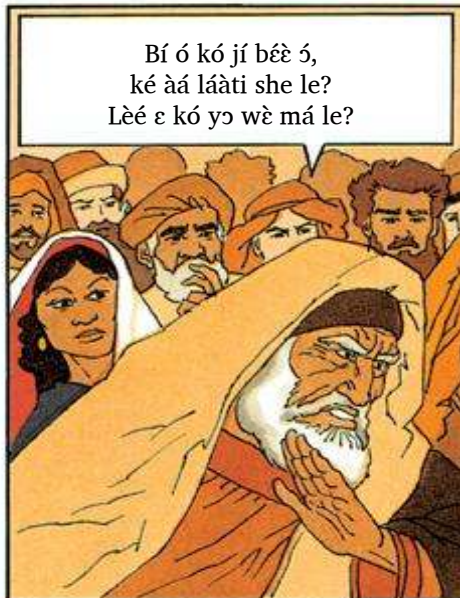
E kpiwàdà!



Torí edùn ti wà lá egùgù egi àán si.



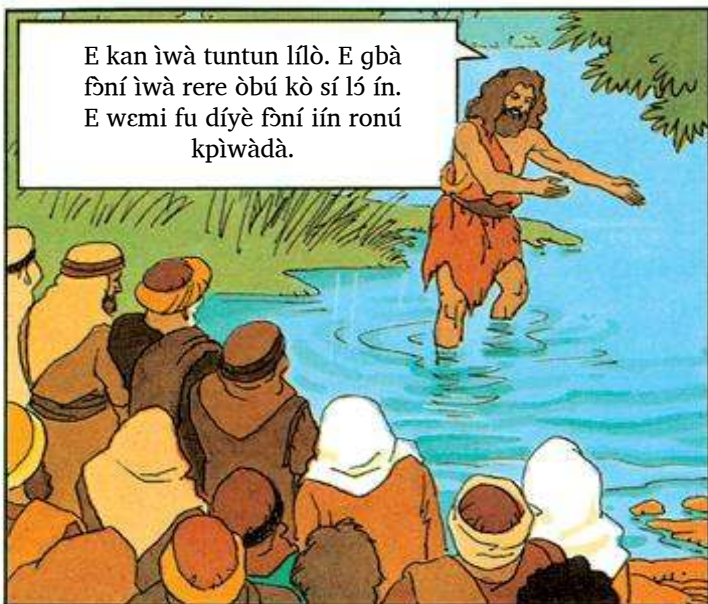
Ìn wà wì u fú ìn: egi yèè kòó so èso rere ó, à ká ké u shí ká kó u si líná.



Bí ó kó jí bèè ó, ké àà láàti she le? Lèè ε kó yò wè má le?



Èyító ni! Èdá kàn kòó yò shàrékójá idájó Òlórùn, àmá Iéyìn um ó, oni yèè ε kó wemi Èmí Mímá fú ìn ó, ε kó wá.



E kan iwà tuntun lílò. E gbà fóní iwà rere òbú kò sí ló ìn. E wemi fu díyè fóní iín ronú kpiwàdà.



È kójí àmì yèè díye ní ó wù ìn shí e lo ayé tuntun òmírìn èn.

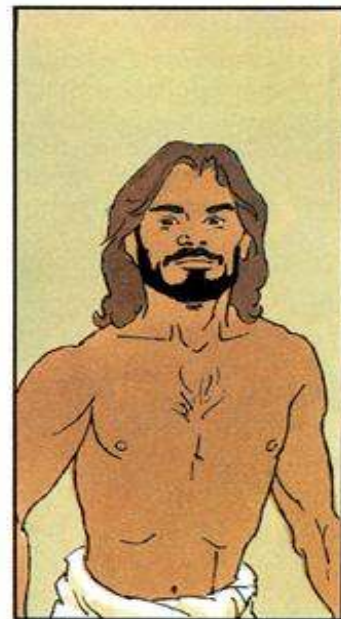
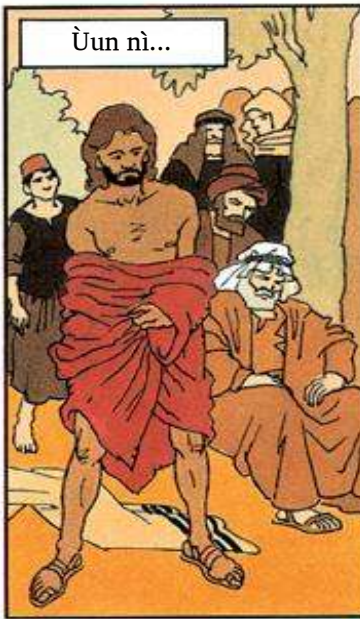


Olíwààsù yèé wà wí ye léti odò ó,  
Jàán Awemi ni.

Oni yèé é kó wa wá  
lí èyìn um ó, ó lí  
agbóra kperè um.  
É kó wáa wemi ti  
Èmí kánná ti iná  
Olórun fú iín,  
torí e fu yín kpada  
kpátákpátá.  
Orúko è, jí Jésúù.



Ùun ni...



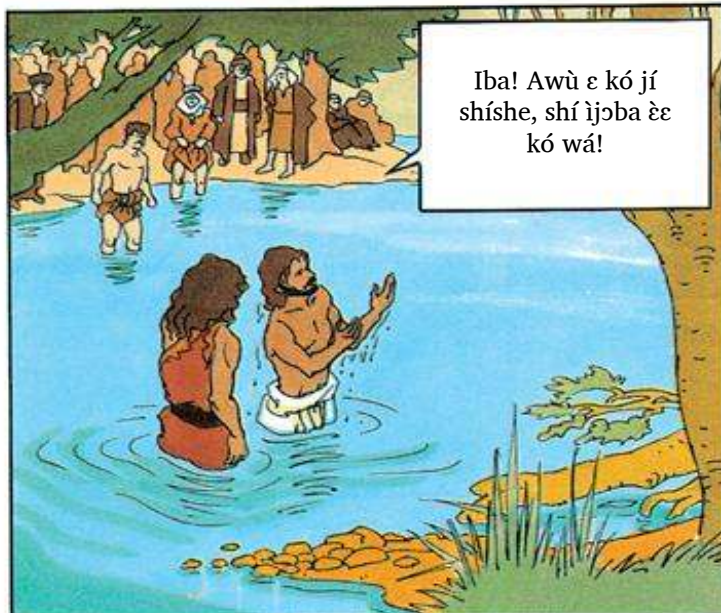
Wòó é kó  
láàti wemi  
fú um ni!



Kò shi bèè! Torí awù  
Olórun kójí shíshe ó,  
wemi fú um.

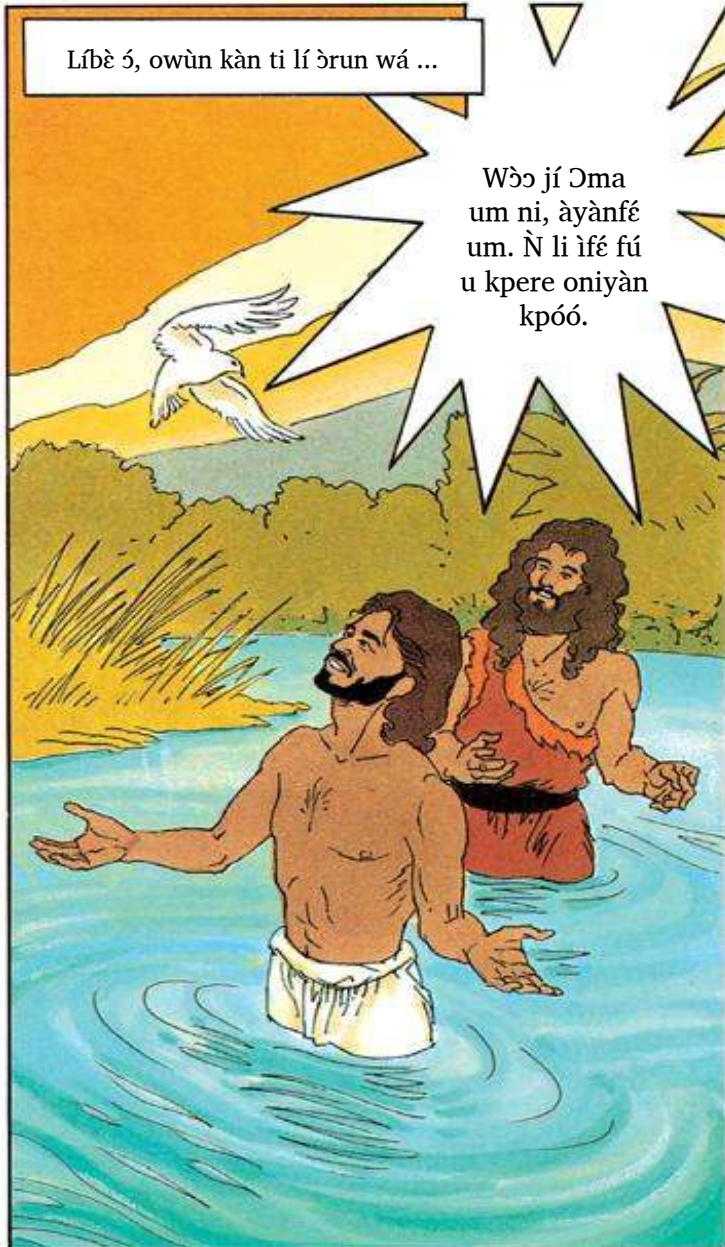


Iba! Awù é kó jí  
shíshe, shí ìjba èè  
kó wá!



Líbè ó, owùn kàn ti lí òrun wá ...

Wòó jí Oma  
um ni, àyànfé  
um. Ñ li ífé fú  
u kpere oniyàn  
kpóó.





Ítánnà Jesúù kó kanshé è, Jàán Awemi ti wà she ìtamára wíwá è. Israyéli jí ìlú kékeré kàn shí ó wà lábé ijoba Róòmù lí ìrè yè.



Israyéli  
Kafenaómù  
GALILEE  
Nasaréjì  
Kanáa  
Jordán  
Jerusalémù  
Judéèn



Aro Jùúú an yèè kò lí àmí kàn shí à ta lésè s, ó wà dórode wíwá oni yèè Olórun yàn s, yèè ajíkò an kéde è. Ùn nì é kó she shí èyítò ti Olórun é kó tàtayo è.

Lí etídò Judéèn s, Jàán Awemi mú Jesúù díye.

E fèé rí! Ìdó àgùtàn Olórun yèè èè nu èshè ayé lo s nì.



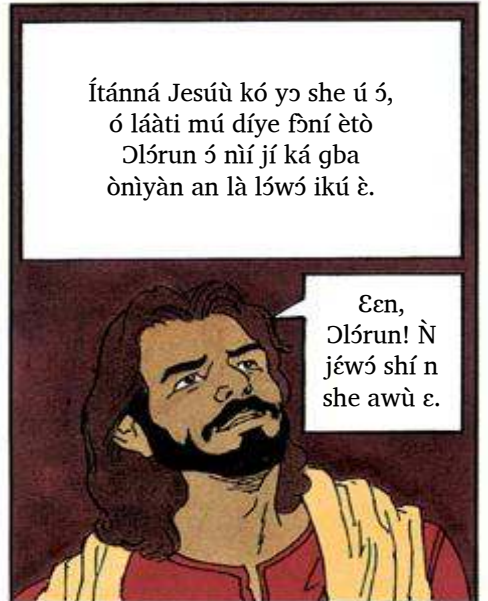
Léyìn omi wíwè è s, Èmí Olórun gbé Jesúù lo lílè òsa.



Jesúù kò je, kò mu fú ojò ogóòjì òru ogóòjì. Lí ìrè yèè ó wà gbàdúwá s, ishé yèè wà dórode ú s, à fu hàn ún kérékére.



Ítánnà Jesúù kó yo she ú s, ó láàti mú díye fíní ètò Olórun s nì jí ká gba òniyàn an là lówó ikú è.



Èn, Olórun! Ì jéwó shí n she awù e.

Ó láàti tamára ijà bá èshù, oja èmí òkùkù yèè joba si línú ayé s gbà lífá ikú gbo àdánù gbo e.

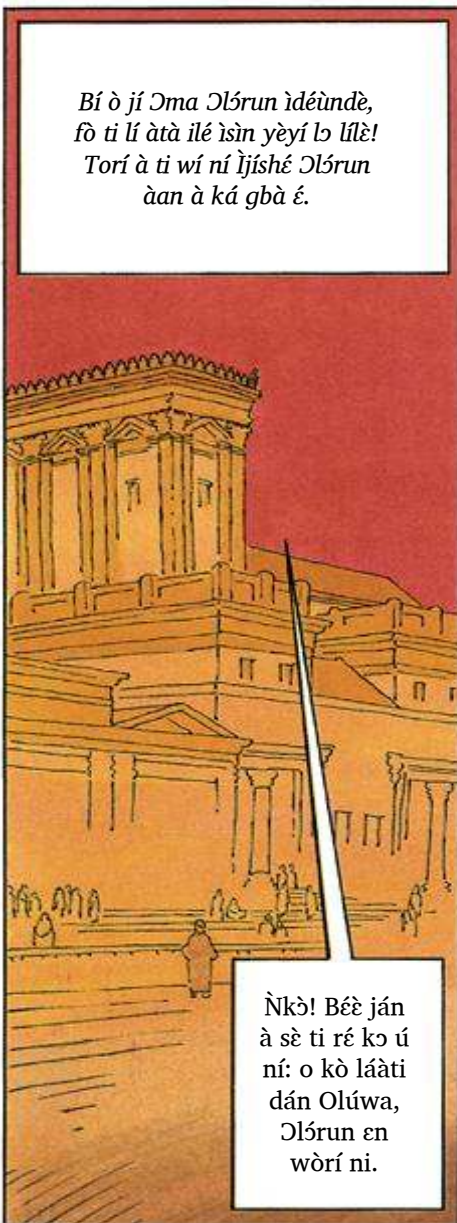




Àmá torí kó ma yó shishé s,  
òtá Jesúù kèè dán un wòrí.

Bójí ò jí Oma Olórun idéùndè,  
sò òkúta yèyí an di ije!

Ñkò, torí à ti kó ú ní:  
kò shi ije dódó èè  
fú òniyàn lí àyè.  
Àmá iyin Olórun  
katún èè fú ni lí àyè.



Bí ò jí Oma Olórun idéùndè,  
fò ti lí àtá ilé isin yèyí lo lílè!  
Torí à ti wí ní Ijishé Olórun  
àan à ká gbà é.

Ñkò! Bèè ján  
à sè ti ré kó ú  
ní: o kò láàti  
dán Olúwa,  
Olórun en  
wòrí ni.

Báni, ko teríba fú um shí o  
sin um, shí n fú ε lí agbóra  
lí itálè ayé s kpóó.

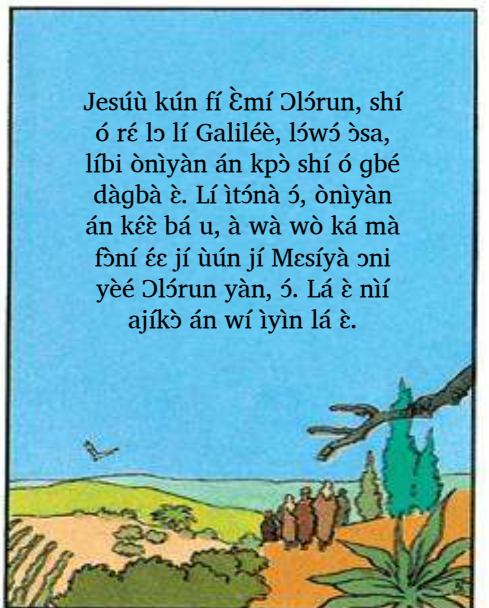


Sèyin léyin um èshù! À ti  
kó ú ní Olúwa Olórun òbú  
tookpokpo ján è sho teríba  
fí shí o sè sin ni.

Léyin bèè s, èshù ko Jesúù jòó  
fí àsikò kàn. Shí Ijishé òrun  
àan wa fú u lí ije.

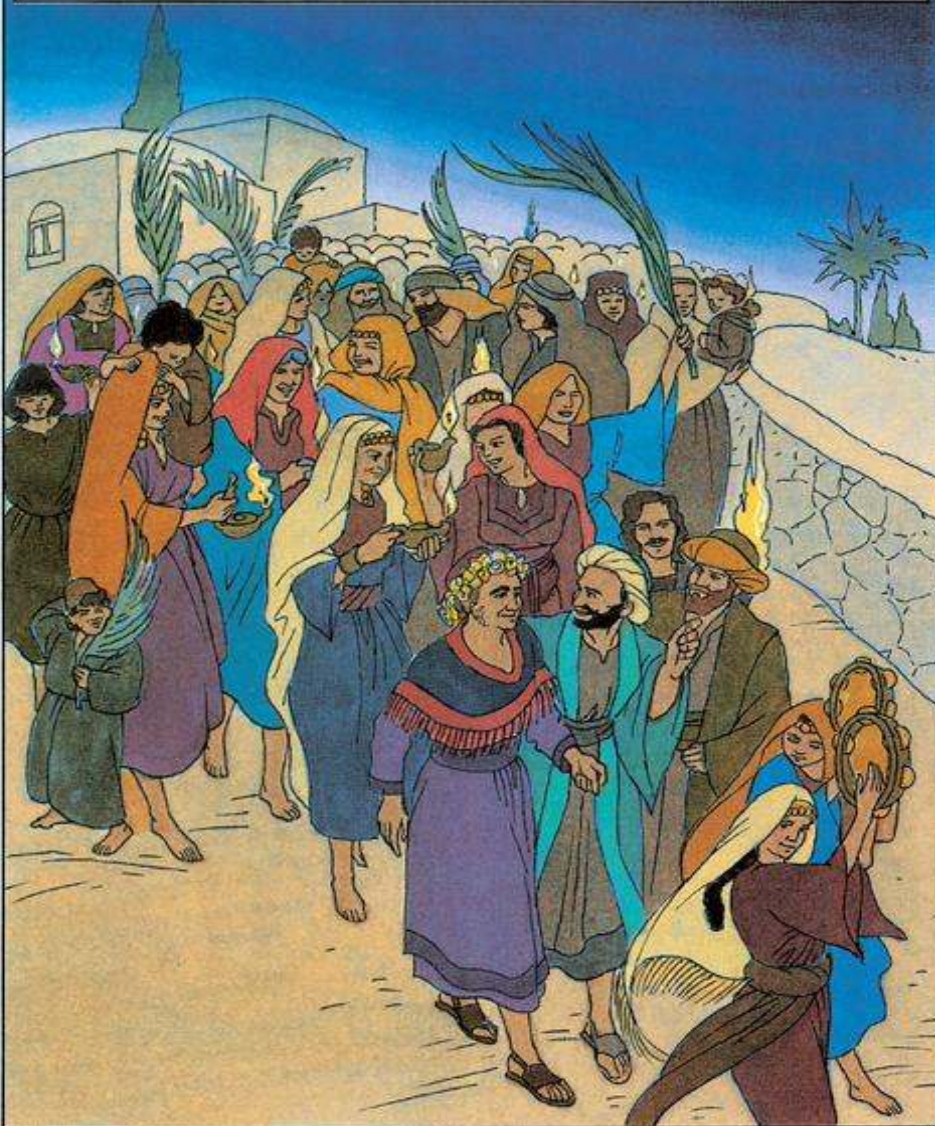


Jesúù kún fí Èmí Olórun, shí  
ó ré lo lí Galiléè, lówó òsa,  
líbi òniyàn án kpò shí ó gbé  
dàgbà è. Lí itónà s, òniyàn  
án kèè bá u, à wà wò ká mà  
fóní èè jí ùún jí Mesíyà oni  
yèè Olórun yàn, s. Lá è níi  
ajíkò án wí iyin lá è.

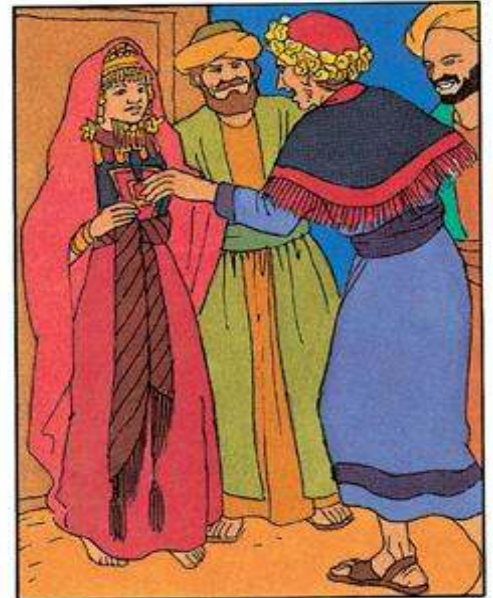
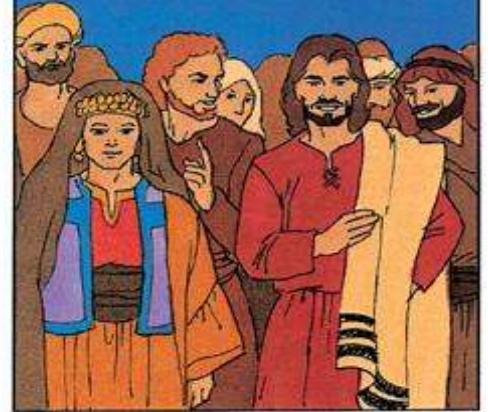




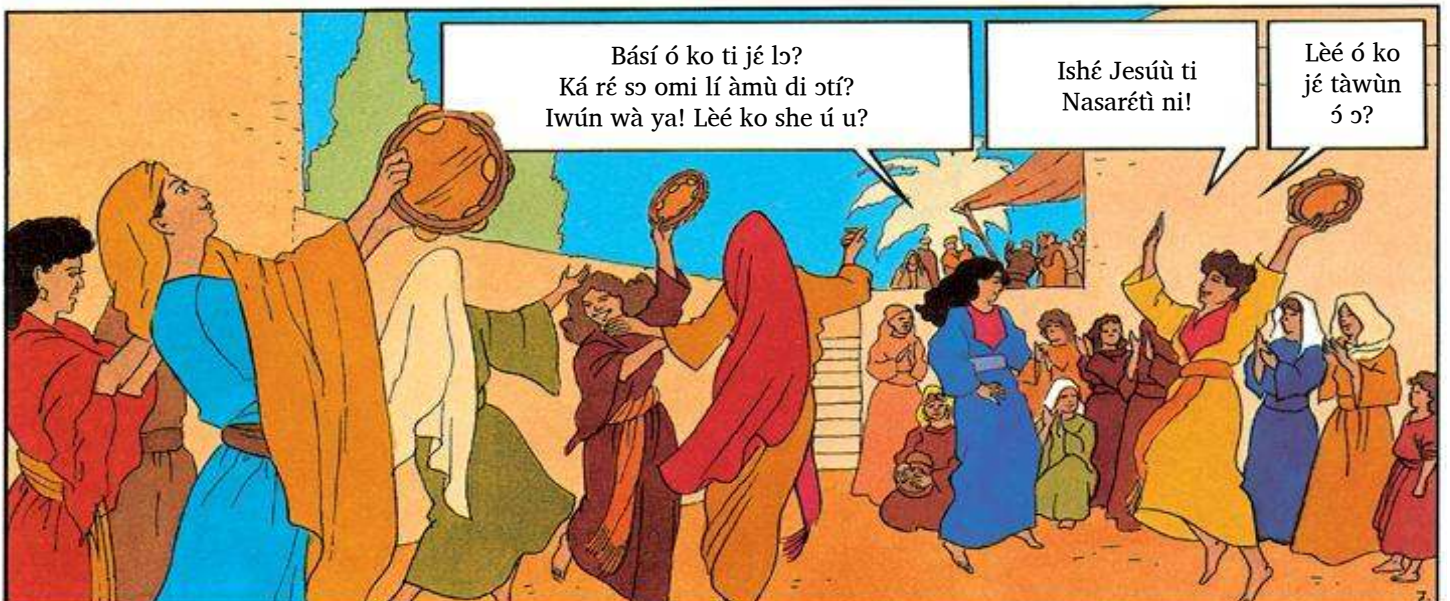
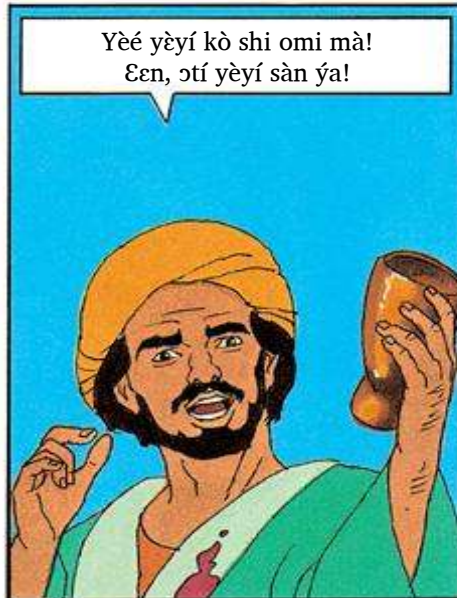
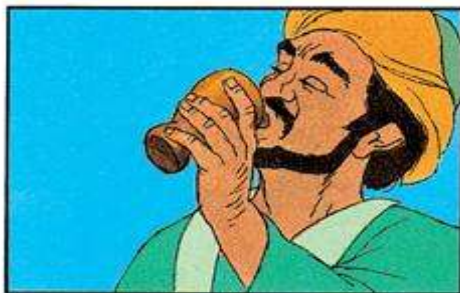
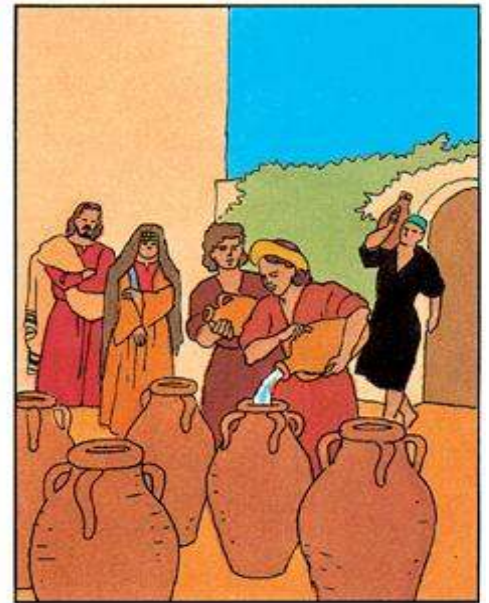
Lí ọ́jọ́ kàn lí Kánnà lésèkè ilú Galilée ọ́, à wà gbé ìyàwó kàn...



Jesúù wá rẹ̀rọ̀ ùungbo ìnà èn gbo kánná ija è kàn an.









Jesùù kan ishé è shíshe lí ìtálè Galiléè. Ibi ó wà kéde ìyìn ìjoba  
Olórùn lí ilú kékeré yèé àà kpè lí Kapenaómù èn. Ilú akpeja àan ni.



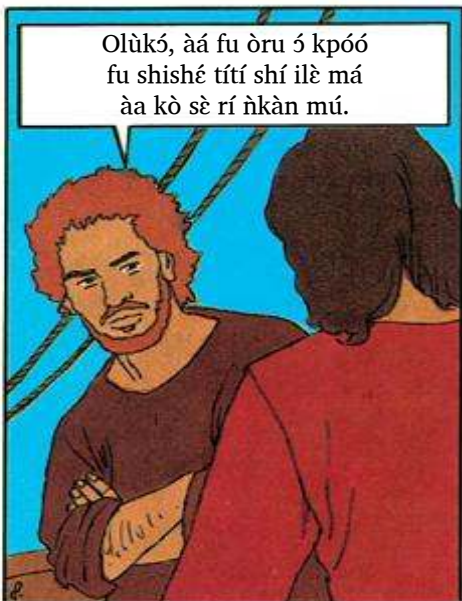
Líbè nǐ ó sha ɔma èyìn  
àkpàshè an èn.



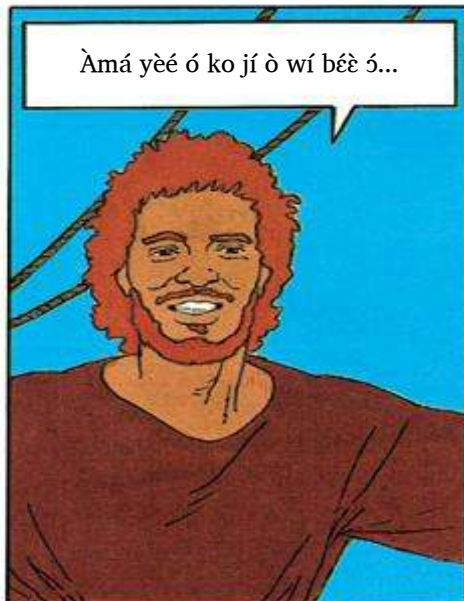
Piyéè! Àa kó lo lójú àbù odò  
ó: è sho kèè so okù ìkpèja.



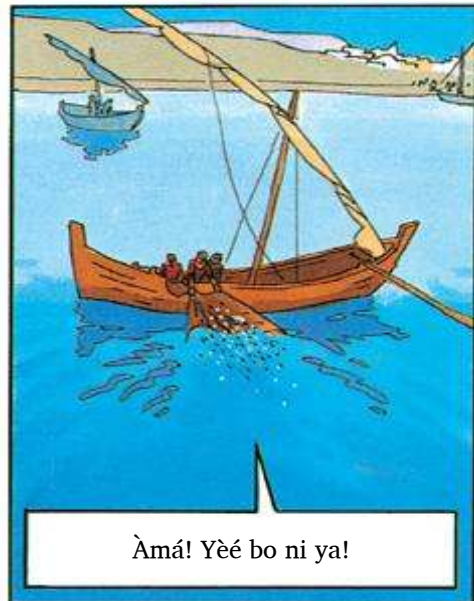
Olùkó, àá fu ọ̀ru ó kpró  
fu shishé tíí shí ilè má  
àa kò sè rí òkàn mú.



Àmá yèé ó ko jí ò wí bée ó...



Àmá! Yèé bo ni ya!







Jàán! È wá!  
Jàákì! Àa kò  
mú eja kó kpò  
bayí láyé rí!

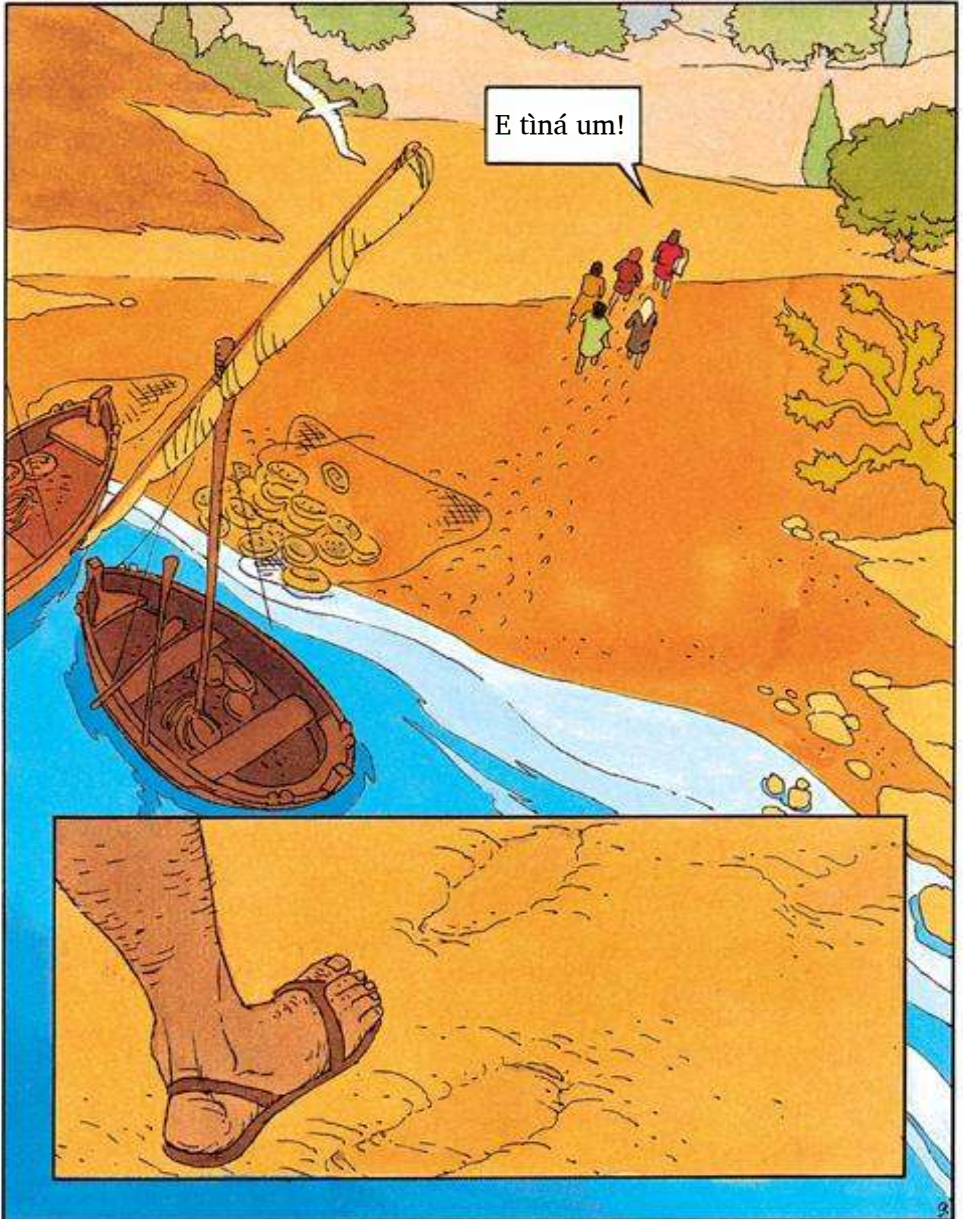


Jinà lá um, Olúwá,  
òniyàn eléèshè fú um ni.

Piyéè, èdùn kó ma dá ε ti lí issiín  
ó, è sho di akpeja òniyàn an.



E wá shí e tìná um ká ló! M̀a  
n so ín di akpeja òniyàn an.



E tìná um!

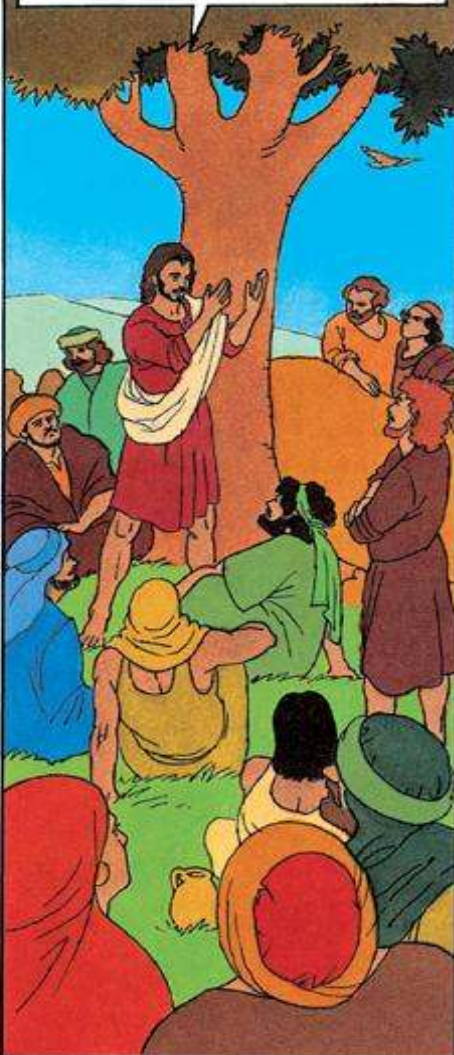


Jesúù wà rìn kárí ìtalè Galiléè ùngbo òma èyìn èn an gbo. Ó wà kéde ìjoba Òlórùn. Ó wà tán arùn fí àkùnrùn an, ó wà lé èmí búburú an, ó wà she iwun bisán an, ó bo ìkpágu òniyàn an shí àà wà tìná èn. À wà ti lí ìdì kpóó wá, ti lí ìkpínlè òmírìn an, ó nà jí ti lí Jerusalémù yèé jí ojú ilú Israyéli è.

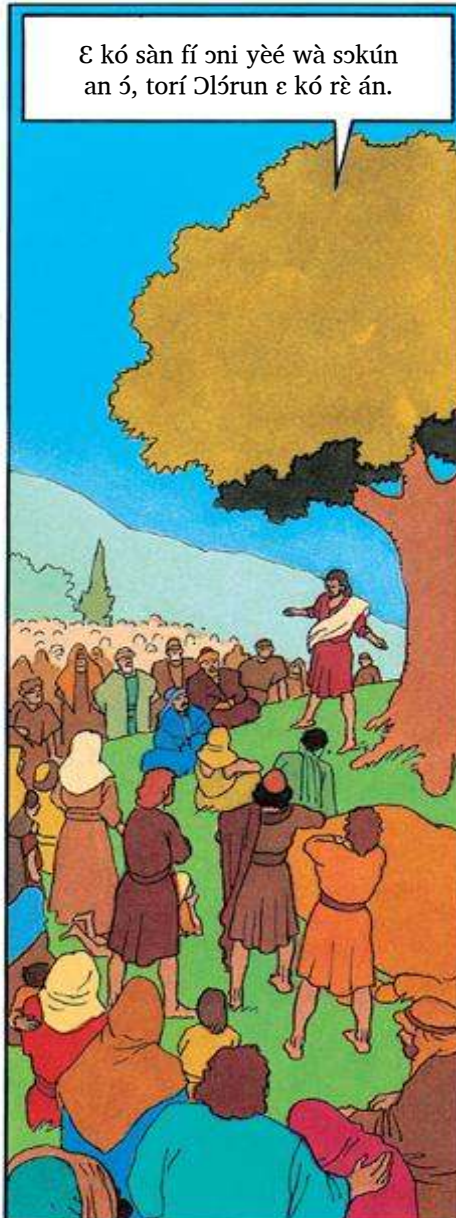


È kó sà̀n fí àjìyà an, torí ìjoba òrun jí tuwan.

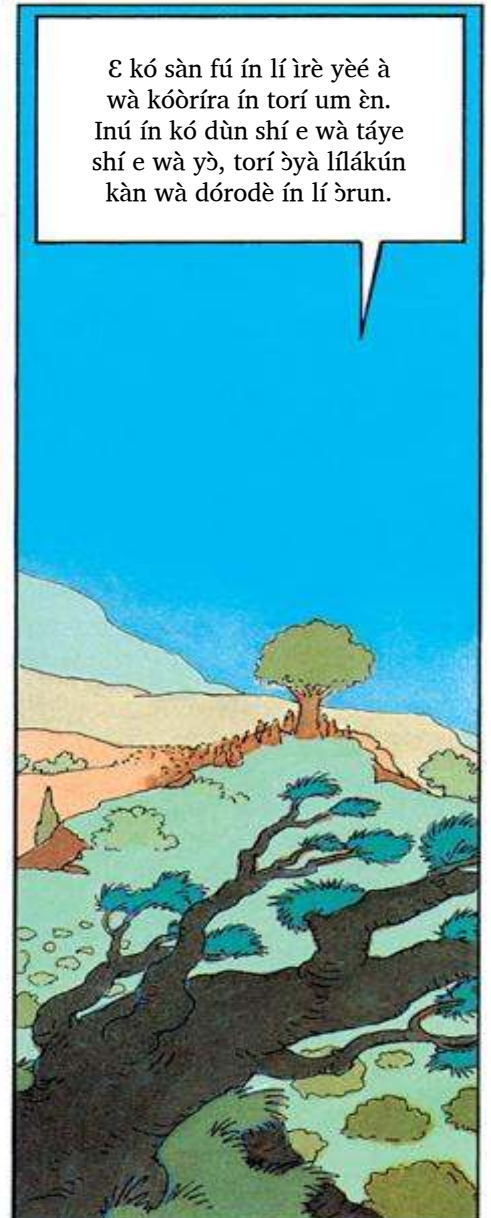
È kó sà̀n fí òni yèé ebi èyító wà kpa shí òrunḡbin èyító wà ḡbin àan ó, torí à ká yó.



È kó sà̀n fí òni yèé wà sòkún an ó, torí Òlórùn è kó r̀è án.

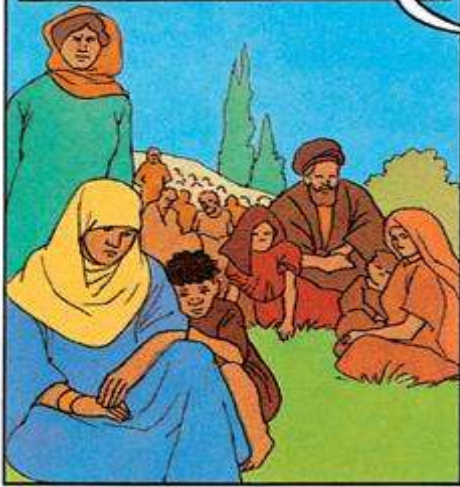


È kó sà̀n fú ìn lí ìrè yèé à wà kòóríra ìn torí um èn. Inú ìn kó dùn shí e wà táyè shí e wà yò, torí òyà lílákún kàn wà dórodè ìn lí òrun.

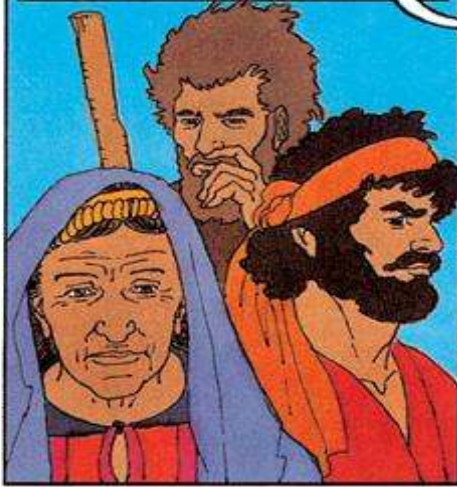




Yebá èè wù ín ní ká she fú ín ó, e wà she bèè fí olòmírín an rèèró.



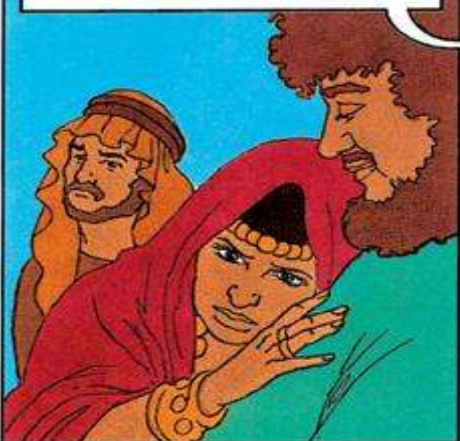
E lí ifé fí òtá ín an, e wà gbàdúwà fú an.



E máa wà she ore torí ojú kó rí.



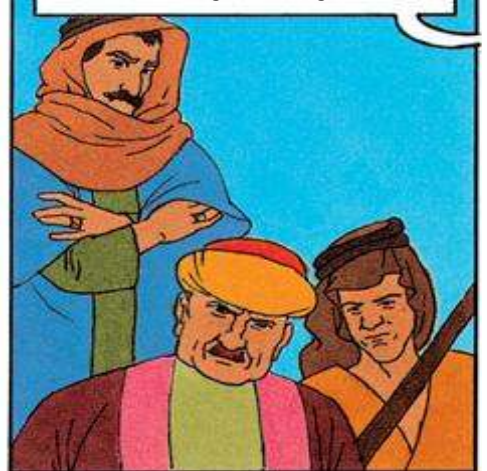
E wà shóra! Torí ɔni yèè sérè ní ùun e kó gbé bá olobìnrin kàn ó, ó ti she àlùwá lí ɔkàn èn ján nì.



Ojú wà baní títílà fí ara ni. Bójí ojú e àan wà si rere, bání imálè wà si fí ara e. Àmá bójí ojú e àan kò wà lí akpáni bání ara e kpóó wà lí òkùkù.



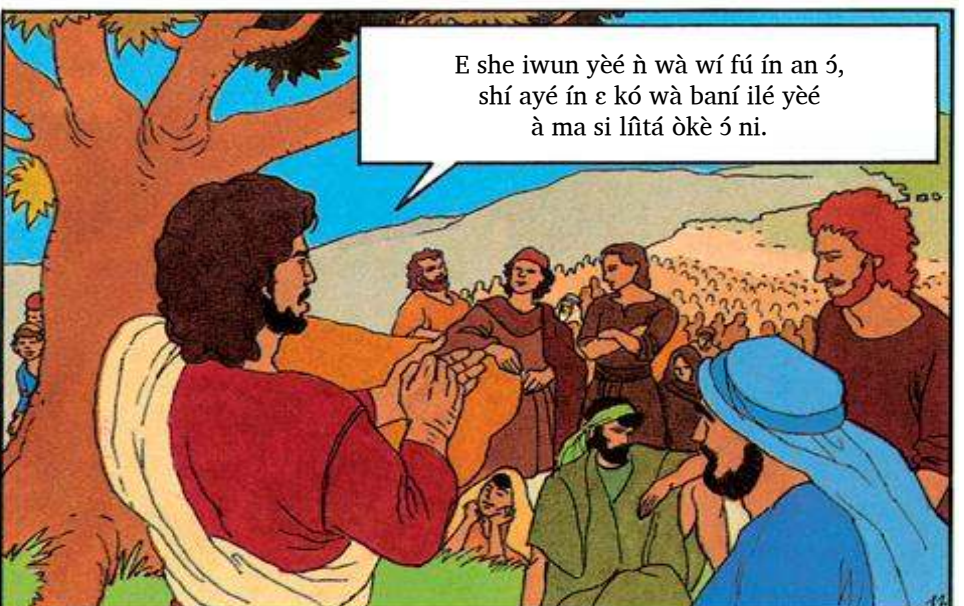
E kòó yó sin ɔba méjì. Bání e mú kàn lí èèrin ɔlórún gbo owó gbo.



Yebá òla e kó gbé ó kó ma wà dá ín lí èdùn. Àmá e wà wo ònà ètí ti ɔlórún kpàshè shí iwun yèè b̀ an ó kpóó ó, è she rí u gbà.



E she iwun yèè ò wà wí fú ín an ó, shí ayé ín e kó wà baní ilé yèè à ma si lítá òkè ó ni.





Lí jò kàn lí Kafenaómù s, òniyàn án shú bo ilé ibi Jesúù wà s.

Láyé àa kòó yò la òkùkù òniyàn yèyí an já!

Bójí àa kò gbà lí àtáriwo ilé s ko fe?

Ké ko tóo?

E jòs an! Ìgbàgbó ija yèèni an kpò.

Ìn fu èshè é àan fu rà é.

Bèè! Ò gbó iwun yèé ó wí s ni?

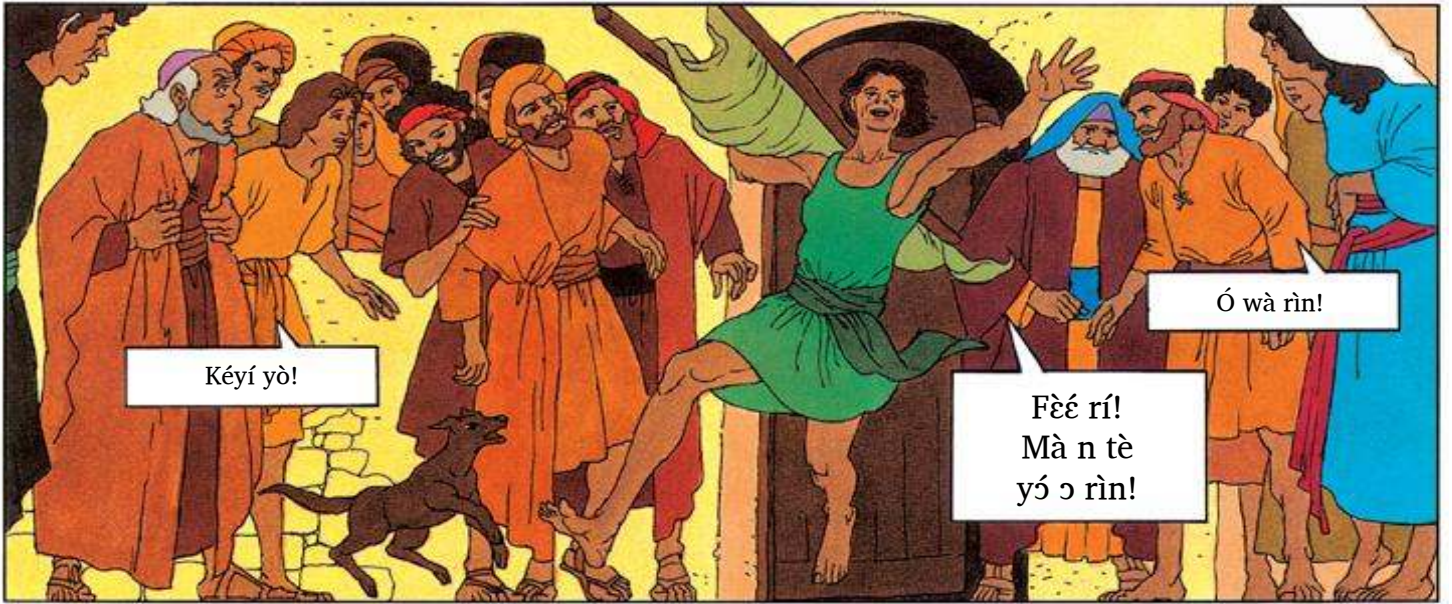
Ó dáràn!

Olórun òbú ján é kó yò fu èshè ra òniyàn ni.

Yèésí shòfè ká wí lí èèrin: òn fu èshè é àan fu rà é nùmí dide le?

Ìn wà wí u fú ín ní: oni yèé Olórun yàn s lí àshè, yèé é kó yò fu èshè fu ra òniyàn; bèè ján ée yóó ré ní: dide shí o gbé idisun en shí o rìn ni.



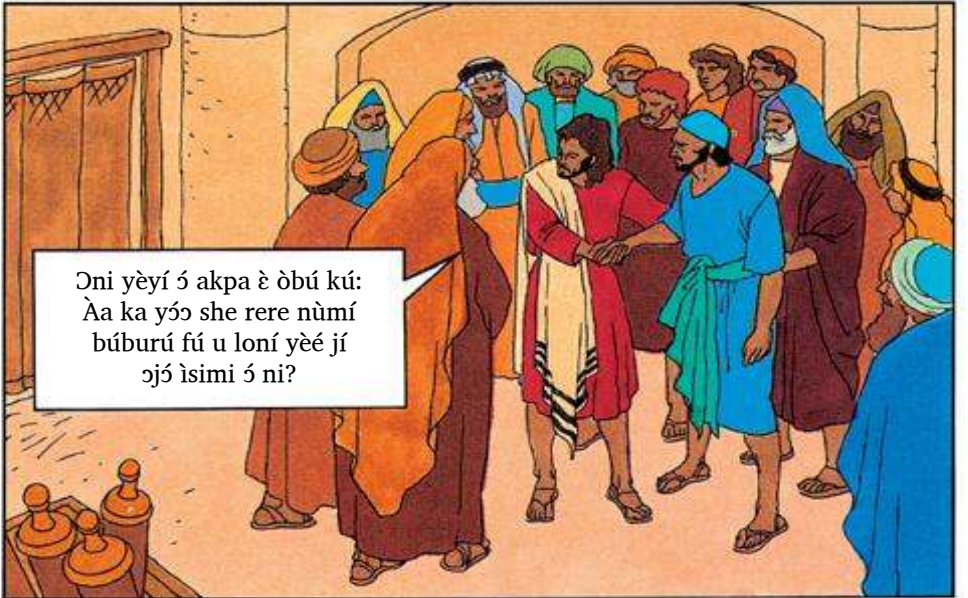


Kéyí yò!

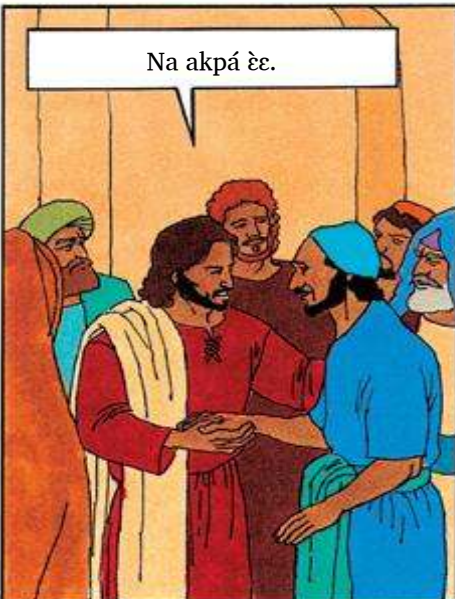
Ó wà rìn!

Fèé rí!  
Mà n tè  
yó ɔ rìn!

Àmá òniyàn kpóó kò gbà si lí itá iwun bisán yèé Jesúù wà she àan ɔ, kpàtàkì ògá ijo àan. A wà shó u shí ká rí fñí ó wà yin òfin àan ɔ ni. Lí ɔjò ìsìmi ɔ a kò láàti shishé.



Oni yèyí ɔ akpa è òbú kú: Aa ka yó she rere nùmí búburú fú u loní yèé jí ɔjò ìsìmi ɔ ni?



Na akpá èe.



Arùn úm tán!



Jesúù yèyí ɔ, àa kó yanjú è.

Àa kó te ògá ijo Jerusalémù an lésè gbòkán fñí ó wà shiyèrú òniyàn an.



Inú kíkán ònìyàn án wà kpelé shí Jesùù gbo oma  
èyìn èn an gbo à wò ọkọ ojú omi rẹ lo lí Galilèè.



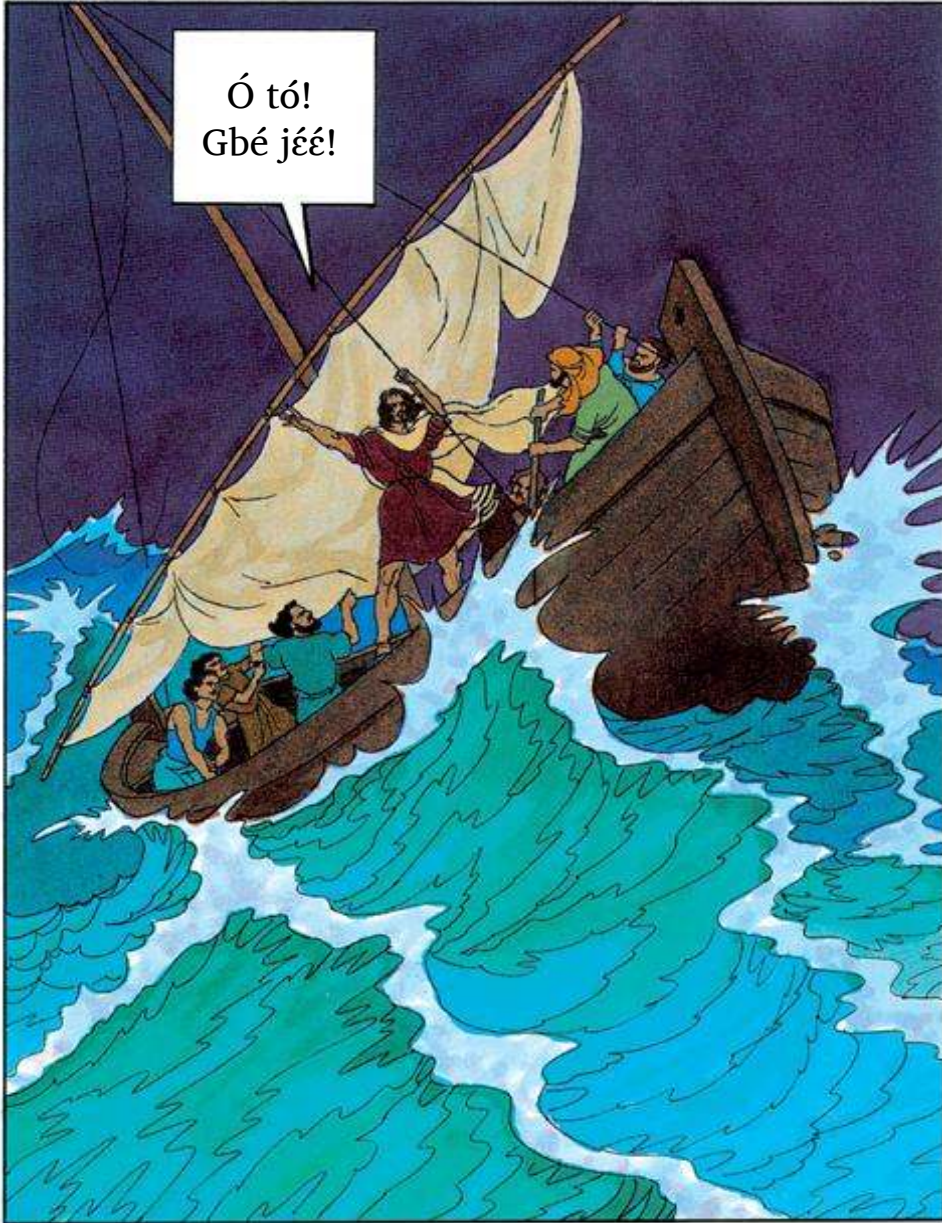
E gbani o o ò!  
Àá rá Olúwa!



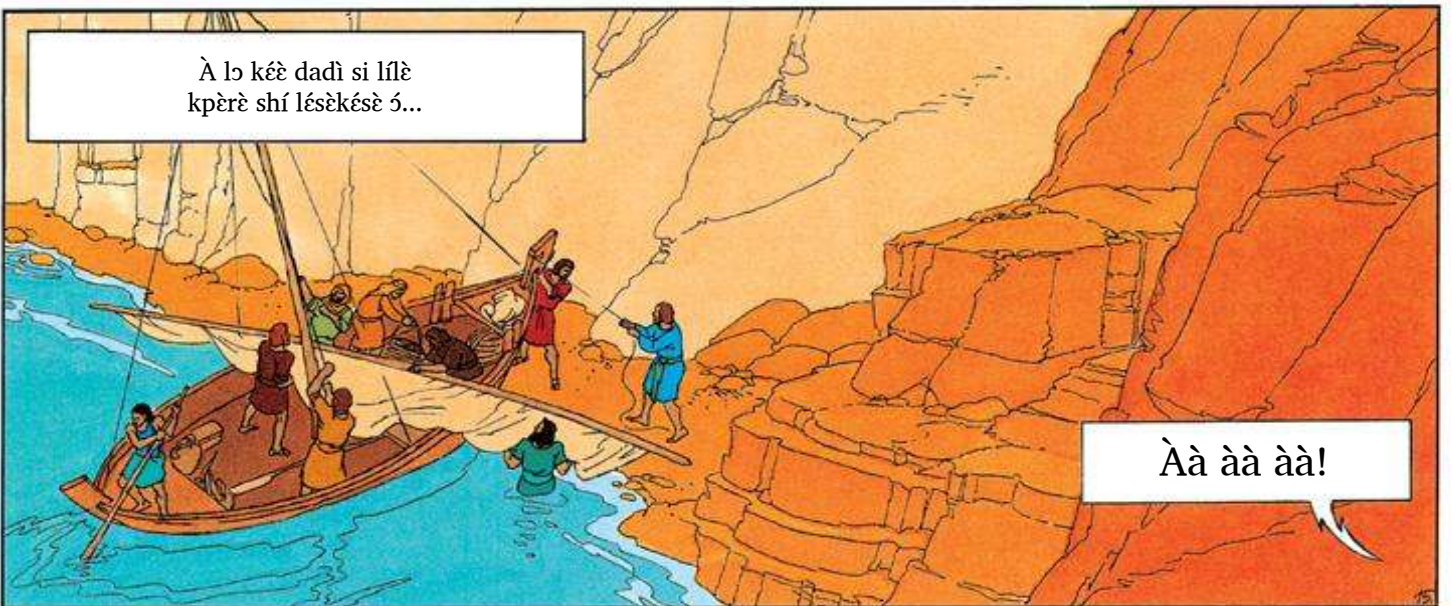
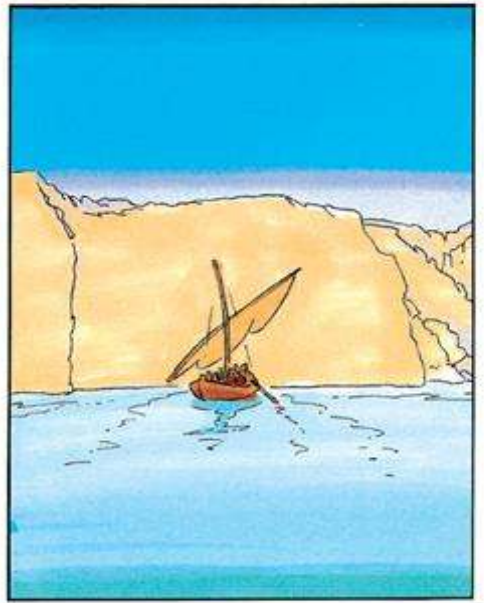
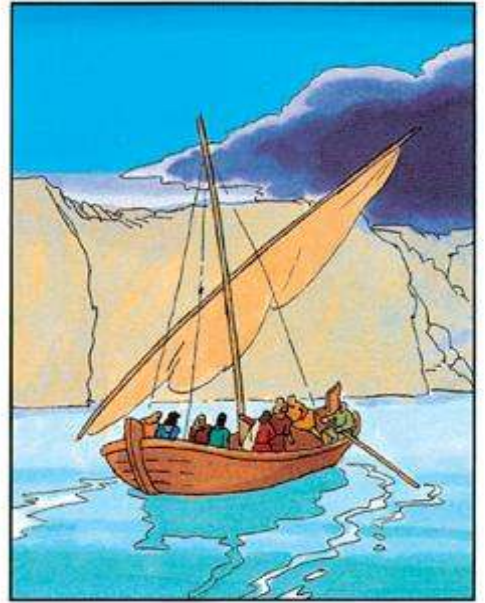
È rẹ wà shojo rẹ?  
Bisí ìgbàgbó ín ko wà?







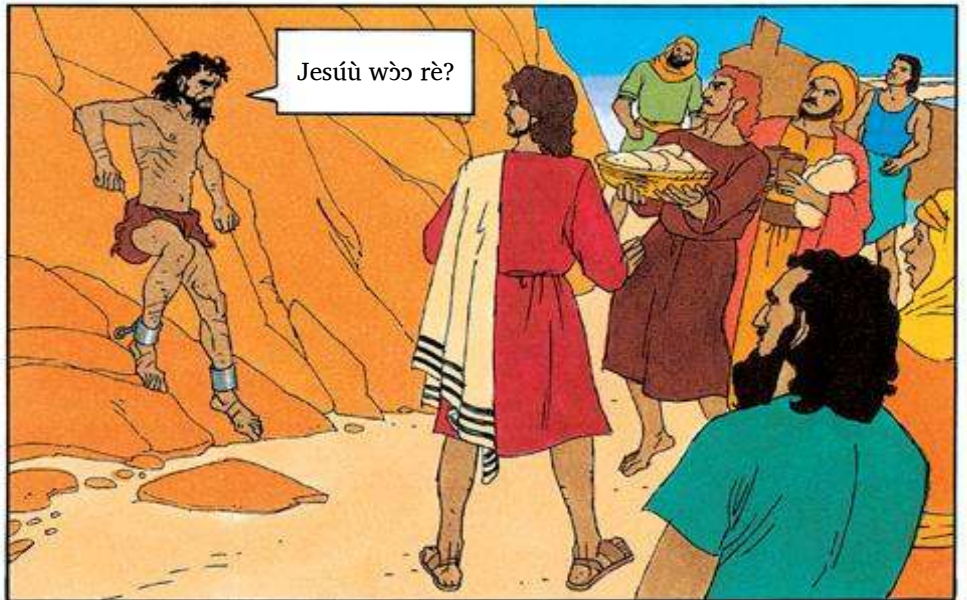
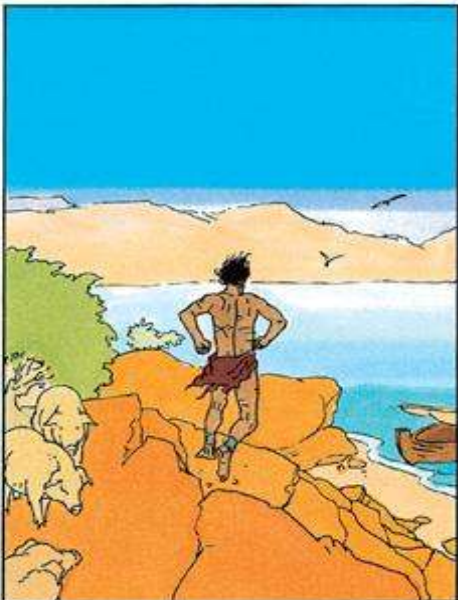
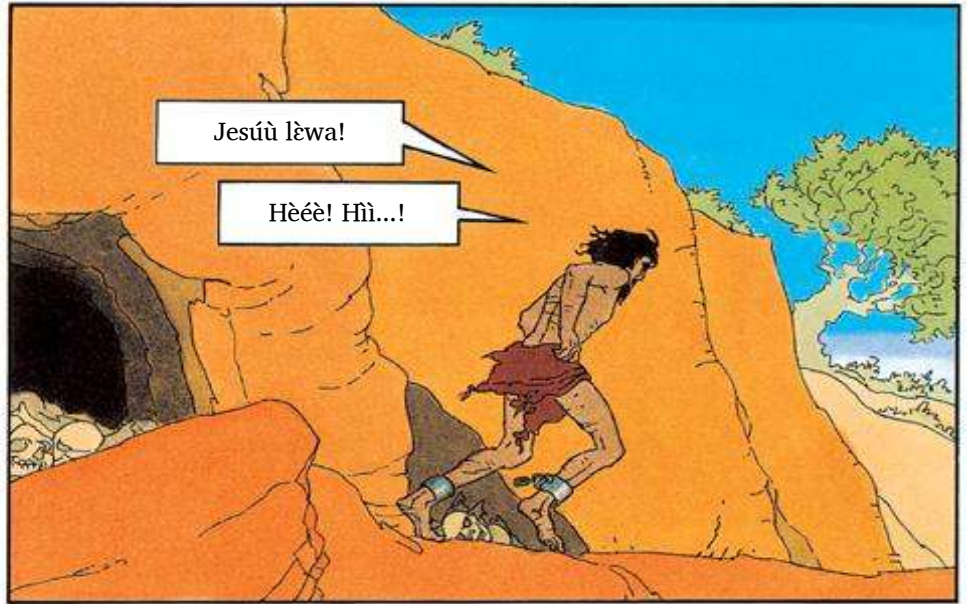
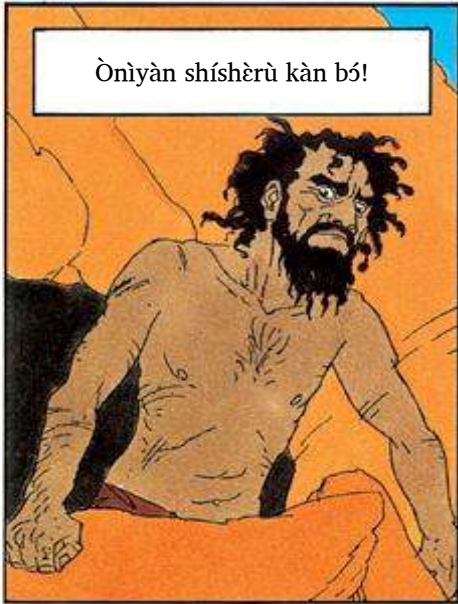
Ó tó!  
Gbé jéé!



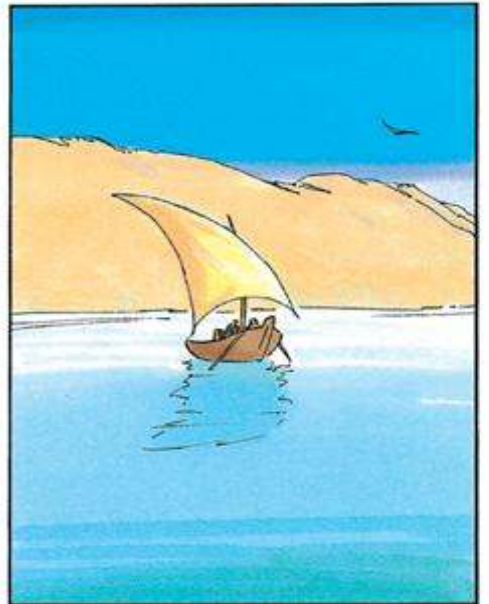
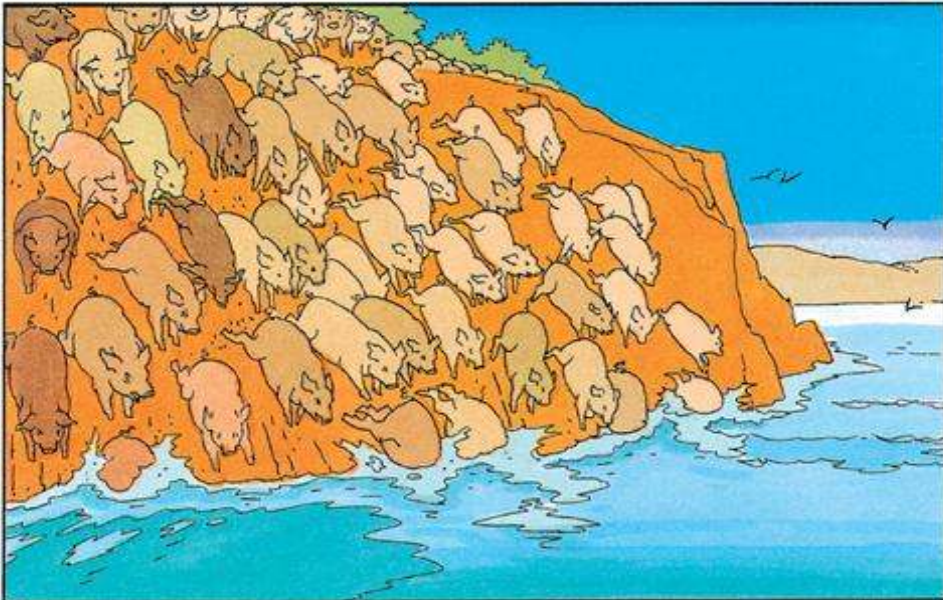
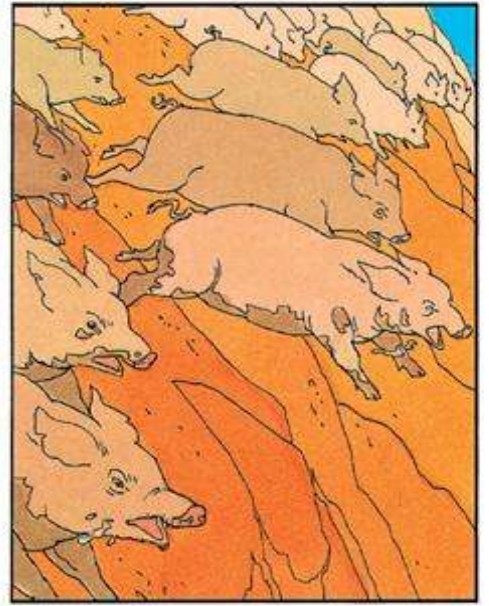
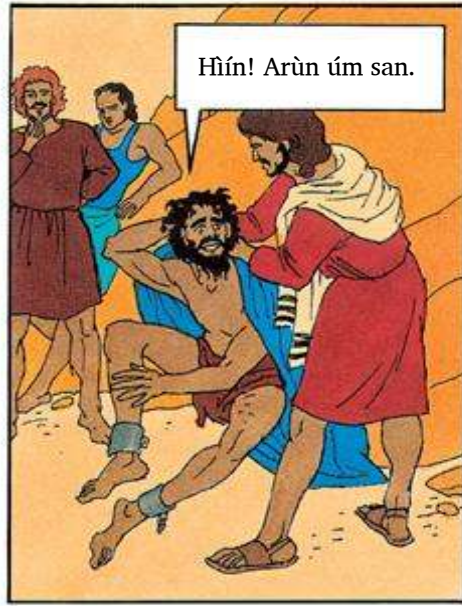
À ló kèè dadì sí lílè  
kpèrè shí lésèkésè 5...

Àà àà àà!

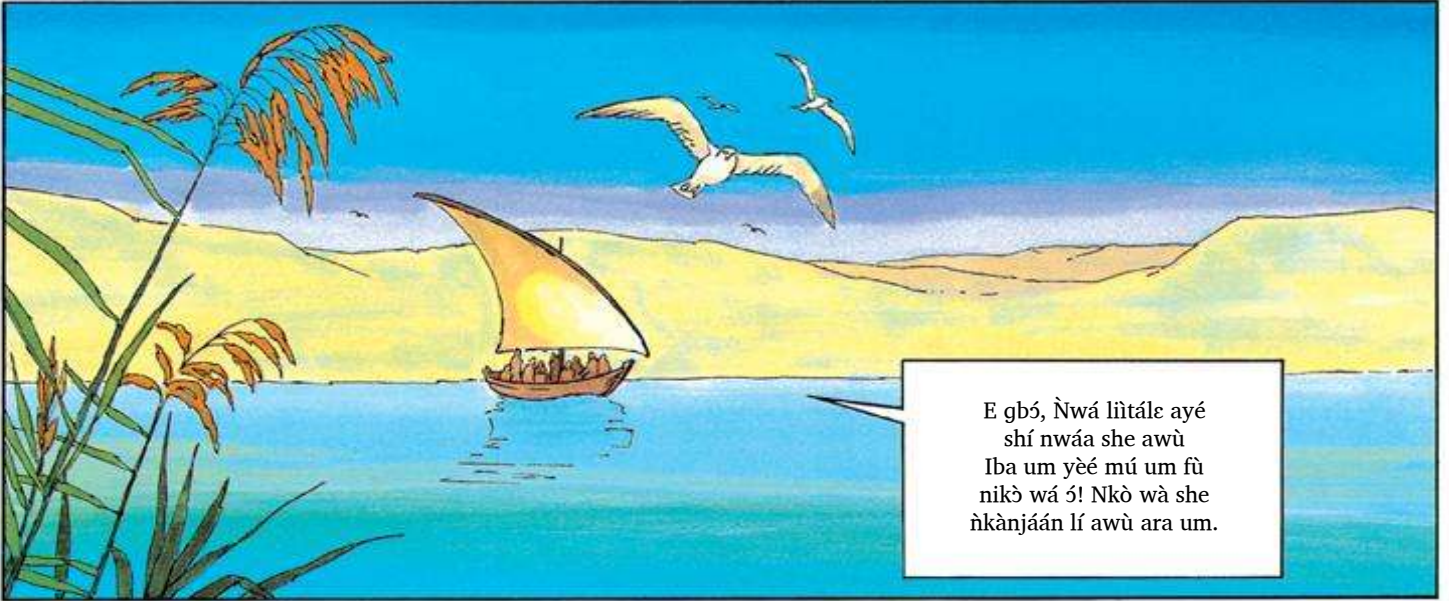




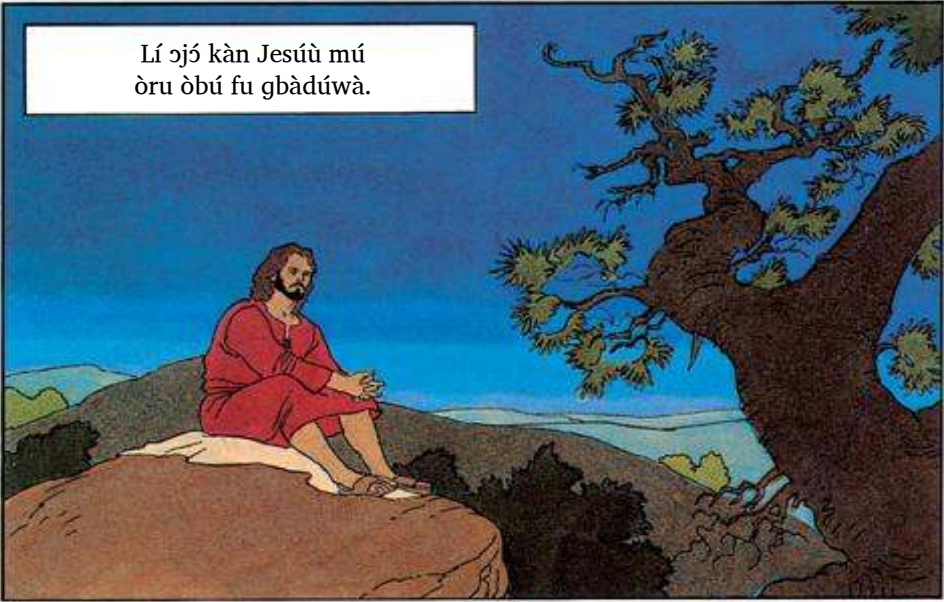




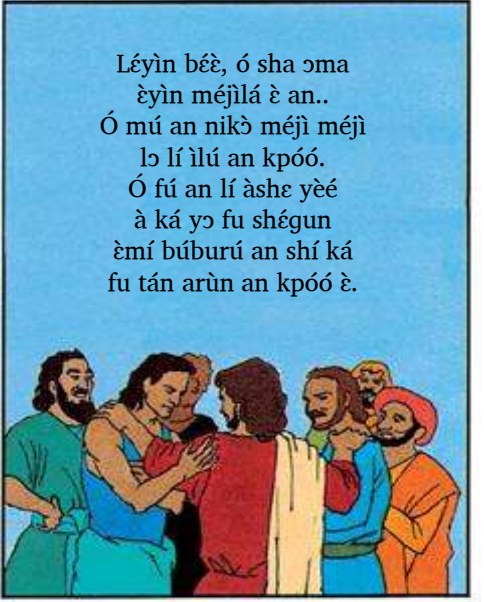




E gbó, Ñwá lùtále ayé shí nwáa she awù Iba um yèé mú um fù níkò wá s! Nkò wà she ñkànjáán lí awù ara um.



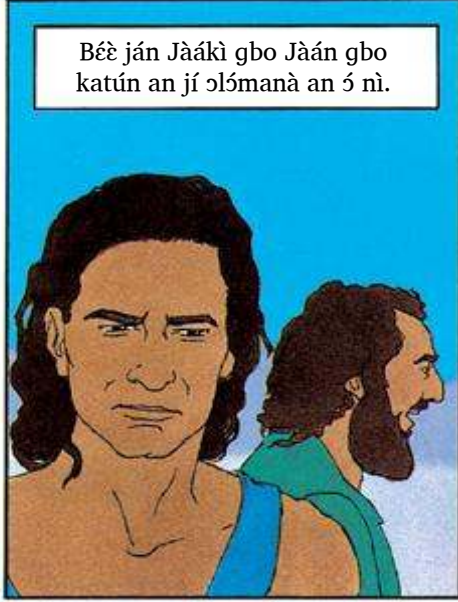
Lí ọjọ kàn Jesúù mú òru òbú fu gbàdúwà.



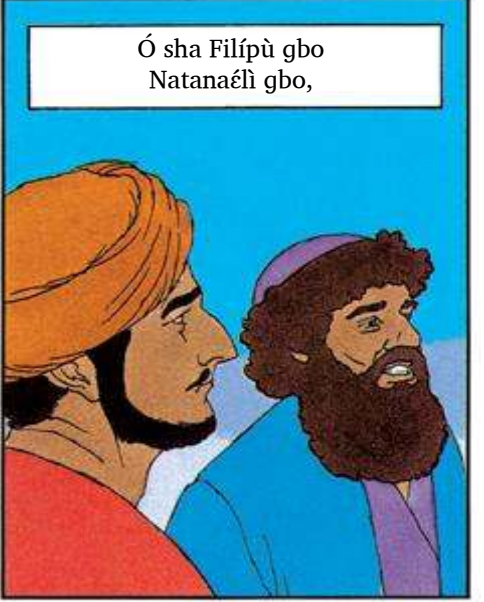
Léyìn bèè, ó sha ọma èyìn méjìlá è an.. Ó mú an níkò méjì méjì lo lí ìlú an kpóó. Ó fú an lí àshe yèé à ká yo fu shégun èmí búburú an shí ká fu tán arùn an kpóó è.



Piyèè gbo Anderèè gbo jí olómanà an.



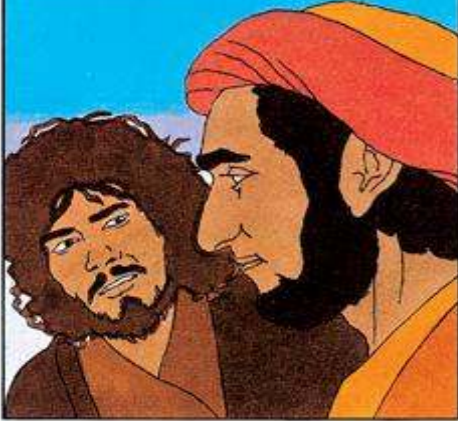
Bèè ján Jàákì gbo Jàán gbo katún an jí olómanà an ó nì.



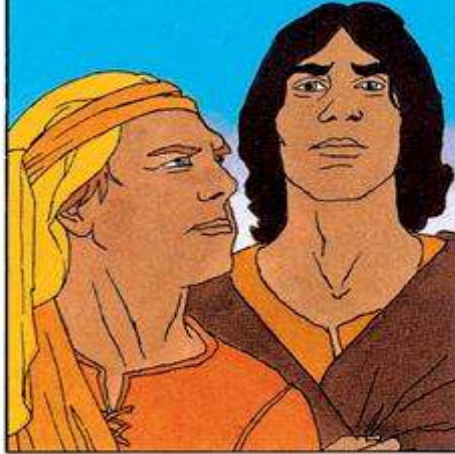
Ó sha Filípù gbo Natanaéli gbo,



Tómáà shí Matiyéé  
yèé jí agba owó erí  
tètè fí lǐjòbà Ròòmù ó,



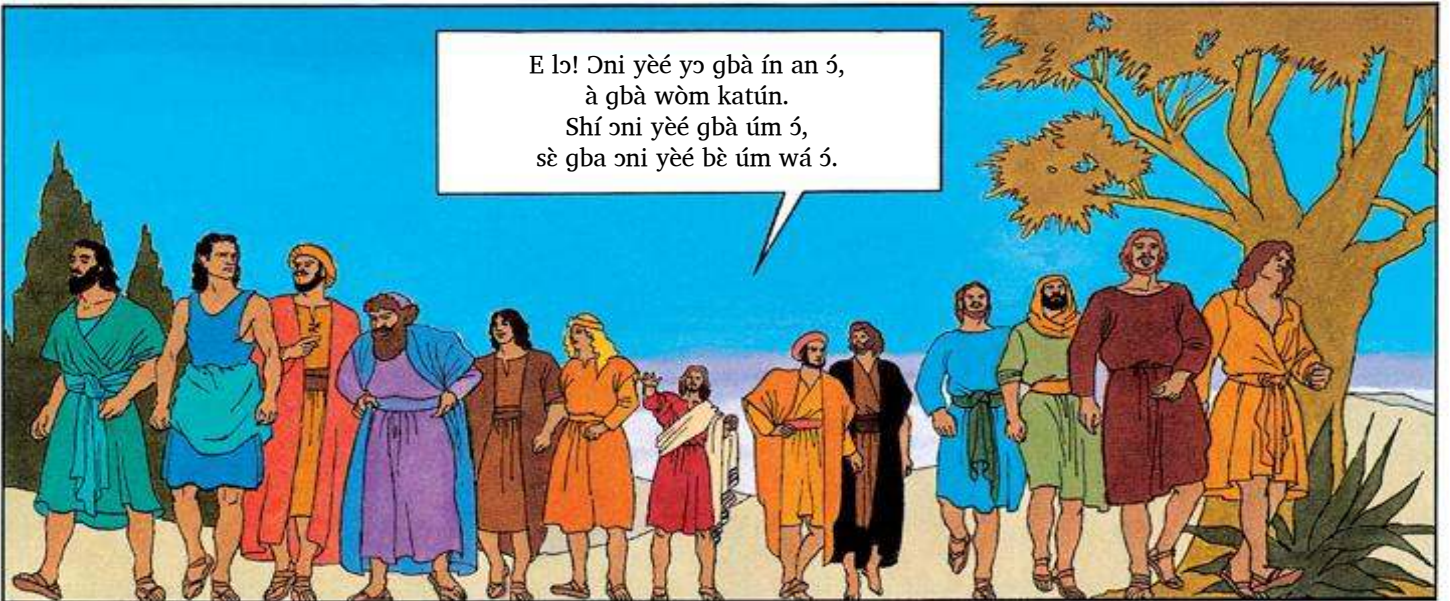
Tadé kánná Jàákí òmírìn ró.



Lí ìkparí ó Simṓṓ yèé jí  
Selṓtì ó, shí Judáà Isikariótì.

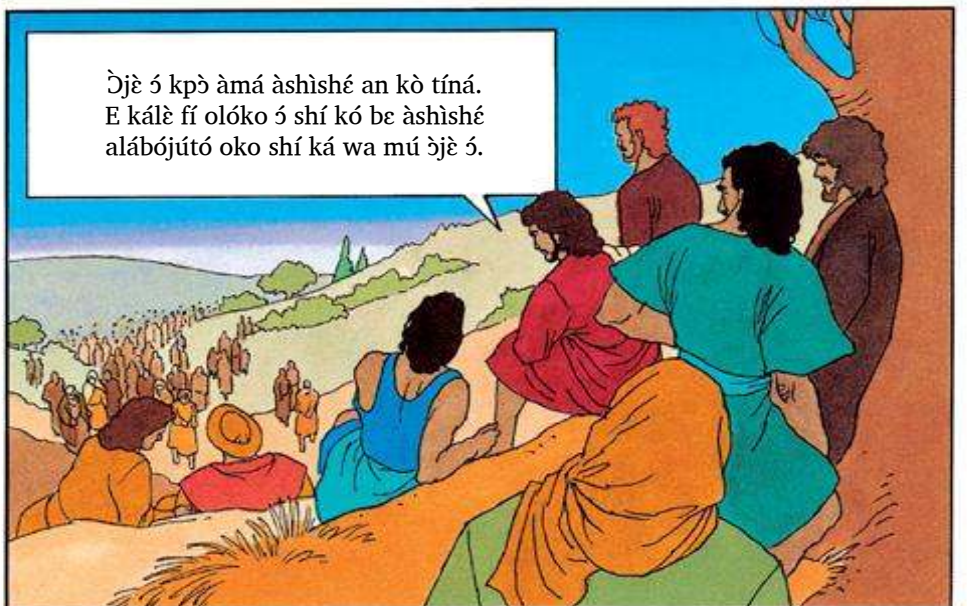


E ló! Oni yèé yó gbà ín an ó,  
à gbà wòm katún.  
Shí oni yèé gbà úm ó,  
sè gba oni yèé bè úm wá ó.



Ọma èyìn Jesùù méjìlá  
an ó kpóó ré wá  
ùungbo ínù dúndùn  
gbo torí ishé wan.  
Ó wu Jesùù shí kó  
tílèyìn ùungbo ọma  
èyìn èn an gbo.  
Àmá òkùkù ònìyàn  
an kò bi firiri.

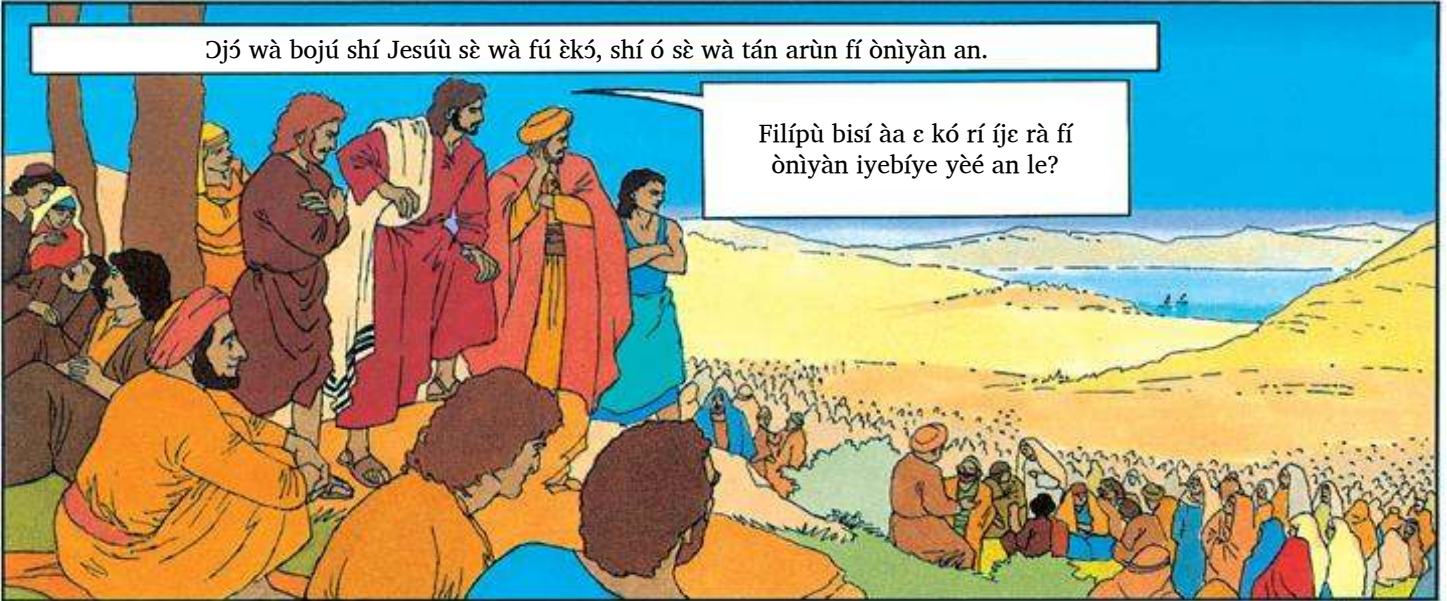
Ọjè ó kpò àmá àshìshé an kò tíná.  
E kálè fí olóko ó shí kó be àshìshé  
alábójútó oko shí ká wa mú ọjè ó.





Dj5 wà bojú shí Jesúù sè wà fú èkó, shí ó sè wà tán arùn fí ònìyàn an.

Filípù bisí àa é kó rí íje rà fí ònìyàn iyebíye yèé an le?



Bó na jí owó eyo 200 (igboó) kòò tẹ̀ tó.

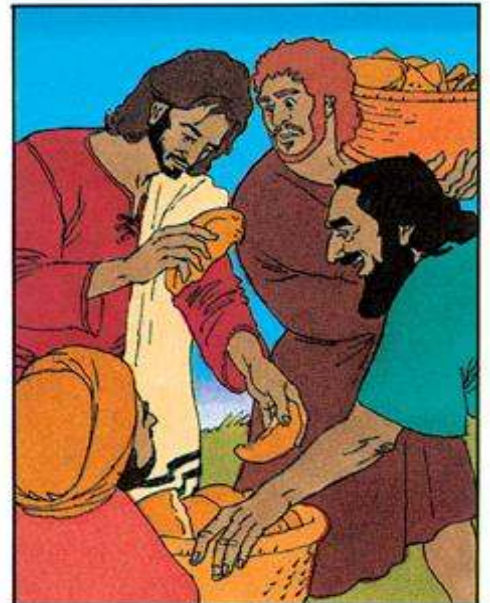
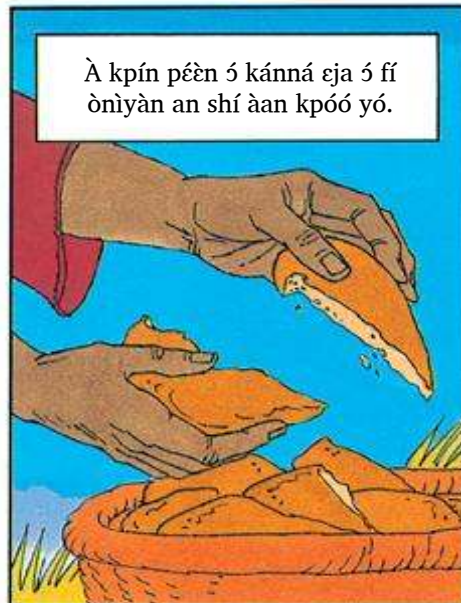
Ija kàn wà bibí shí ó lí pèèn merú ùnri eja méjì, ó tán.

E wá ònìyàn an lí ìkpágu maálélógójì - maálélógójì (50).



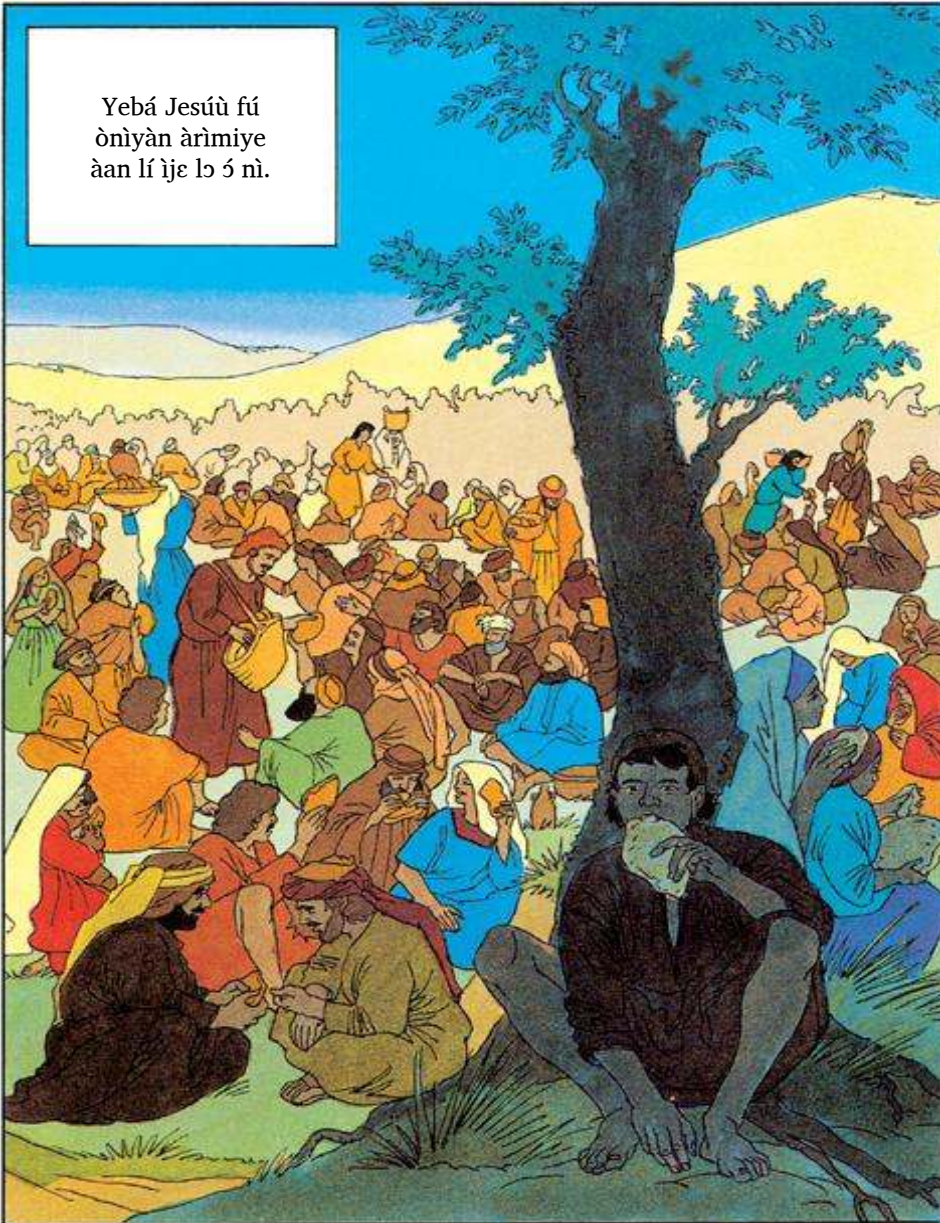
Jesúù dókpe fí Olórùn...

À kpín pèèn 5 kánná eja 5 fí ònìyàn an shí àan kpóó yó.



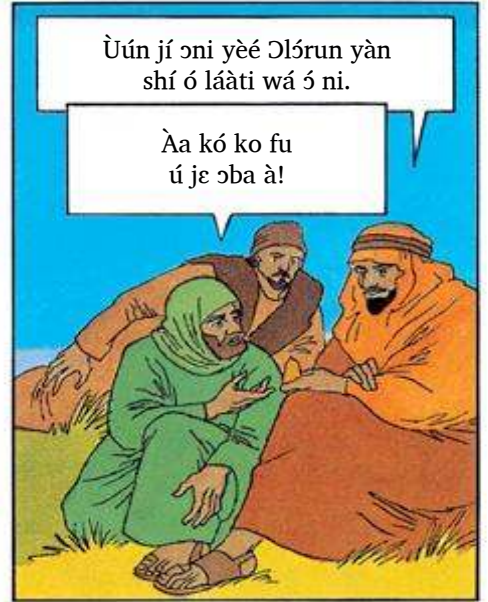


Yebá Jesúù fú ònìyàn àrìmiye àan lí ìje lo ó nì.



Ùún jí oni yèè Olórun yàn shí ó láàti wá ó nì.

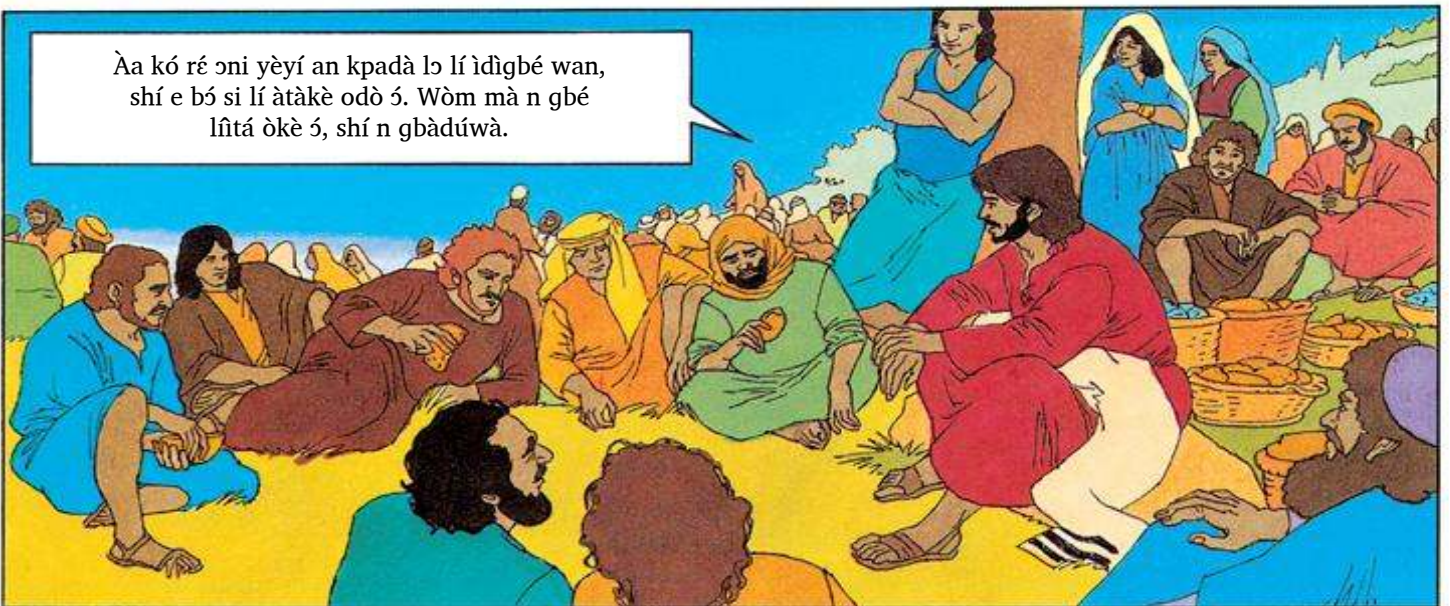
Àa kó ko fu ú je oba à!



Fèè rí! Yèè à je bò ó kún agbàn méjilá!



Àa kó ré oni yèyí an kpadà lo lí ìdìgbé wan, shí e bọ si lí àtākè odò ó. Wòm mà n gbé lītá òkè ó, shí n gbádúwà.

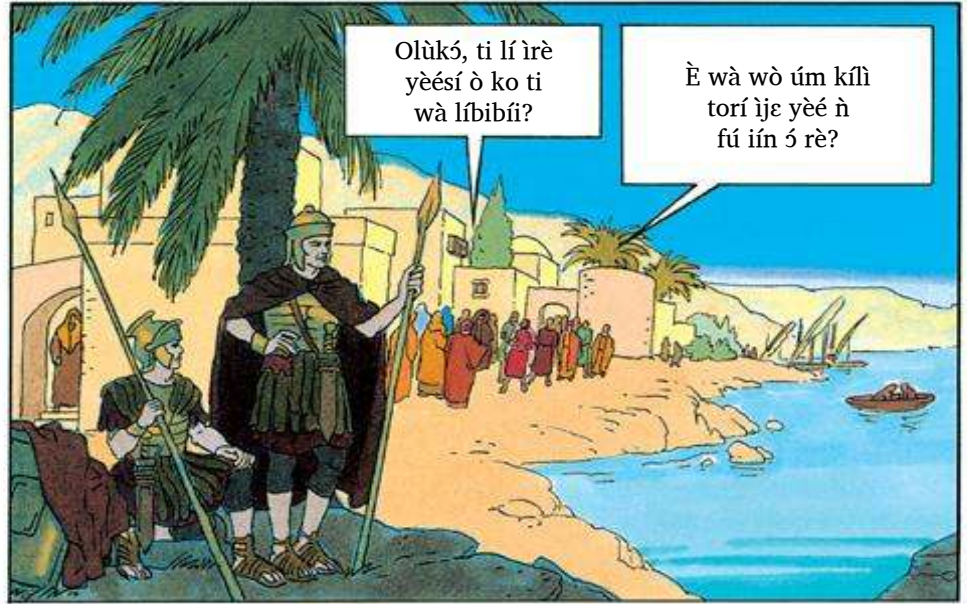






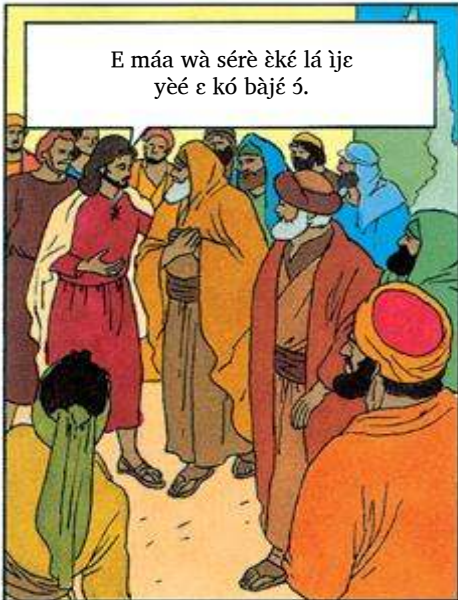


Ḑkpólókḑò òniyàn án wà wò ká fu Jesúù joyè, à mà fḑní ε kó lé ɔma ilú Rḑómù yèè ti wà bè an ɔ, olḑmírìn án wà kùn léè, à wà fuú kpe fḑḑlúfḑḑlú, shí à wà wò ká dagu òniyàn an fu kpa ú kúkú.

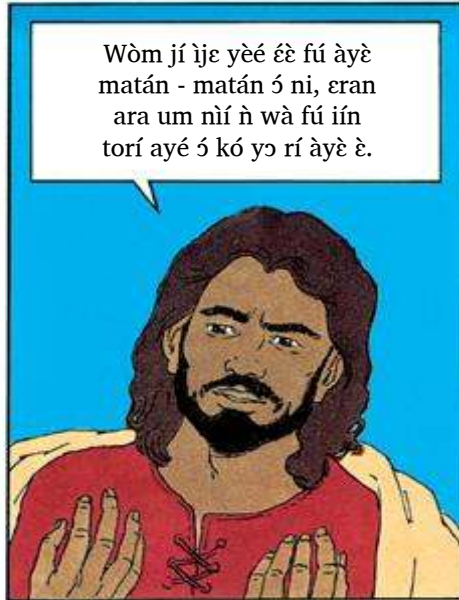


Olúkó, ti lí irè yèésí ò ko ti wà líbibíí?

È wà wò úm kíli torí ije yèè ò fú iín ɔ rè?



E máa wà sérè èké lá ije yèè ε kó bàjé ɔ.

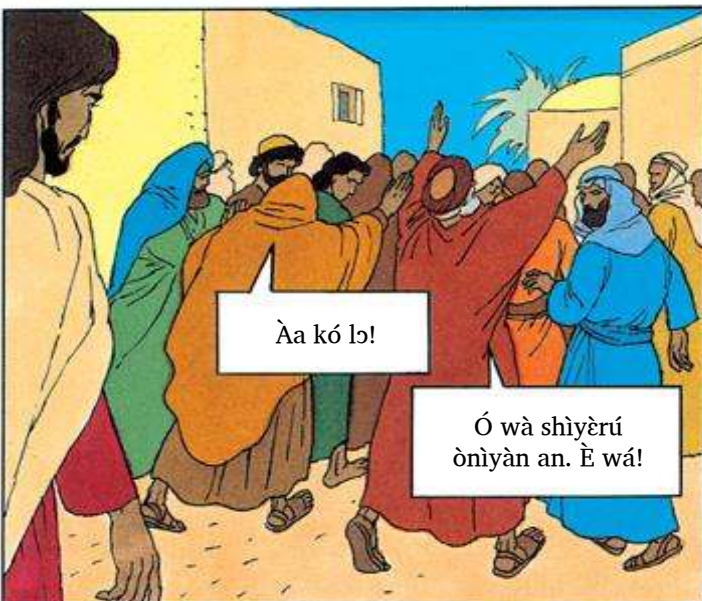


Wòm jí ije yèè èè fú àyè matán - matán ɔ ní, eran ara um ní ò wà fú iín torí ayé ɔ kó yo rí àyè è.



Básí ològbó yèè ε kó ti yóó mú ara è jó ní ká je ú le?

Olúwíkuwí ní.



Àa kó lo!

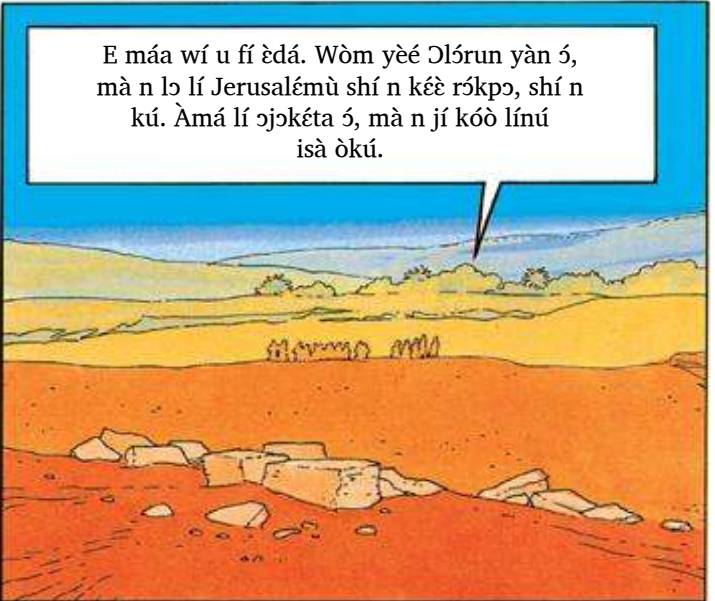
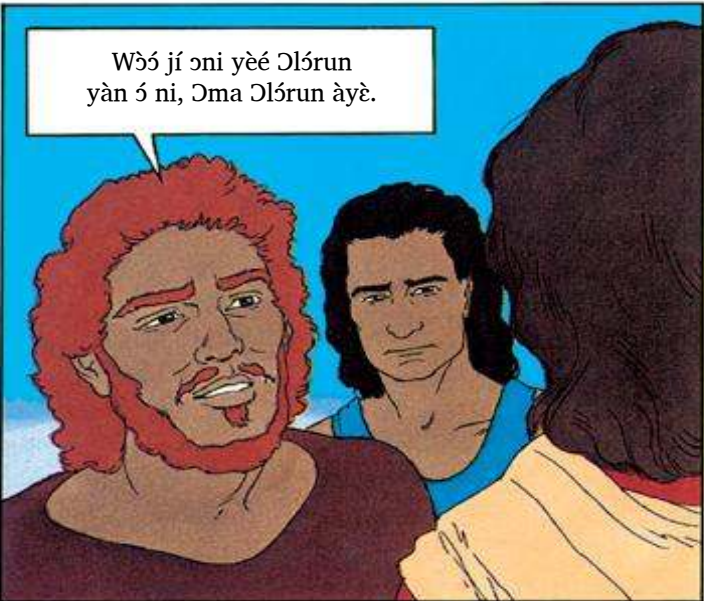
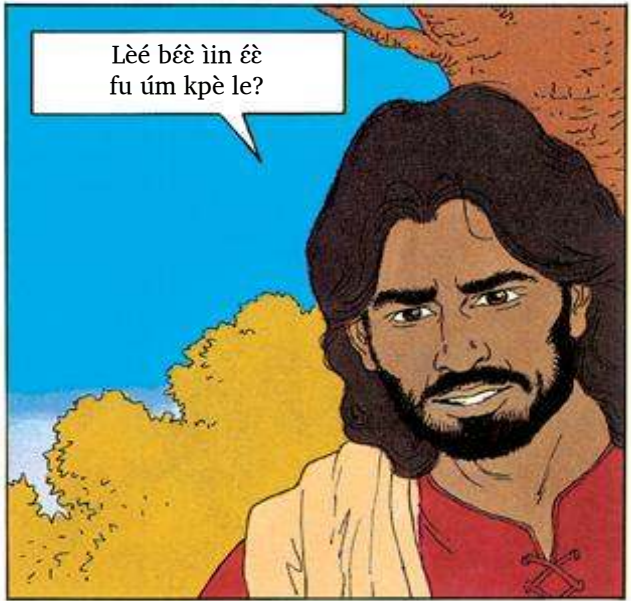
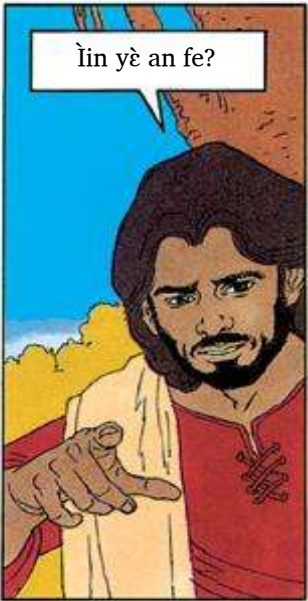
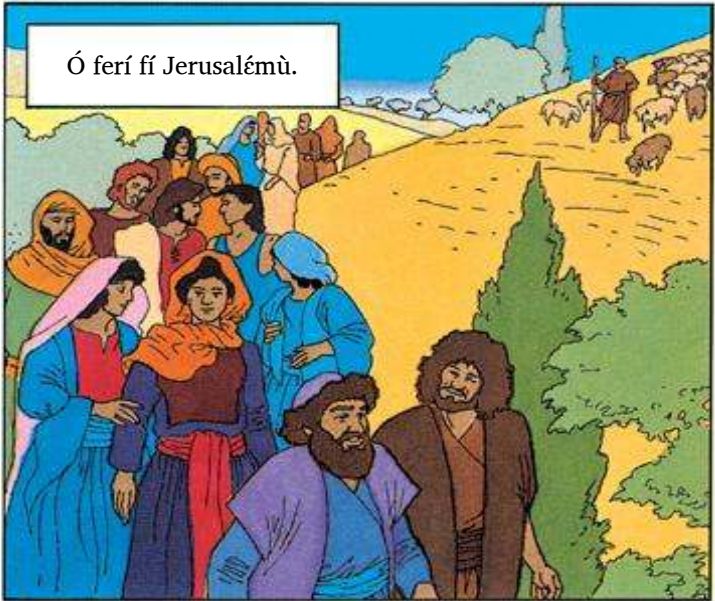
Ó wà shìyèrú òniyàn an. È wá!



Ìin katún an e kò wà wò e lo rè?

Lédò léè àa e kó lo róó? Wḑo Olúwa ò lí iyìn àyè matán - matán.







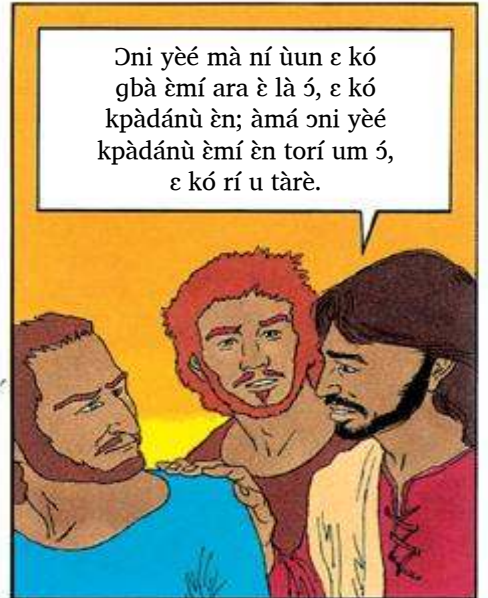
Léyinde Jerusalémù nìí àà kan akpaniyàn an má egùdáàbù è.  
Ó jí èbí shínshinrìn kàn shí oni ilú Ròmù an àà dá fí ashìkà an.



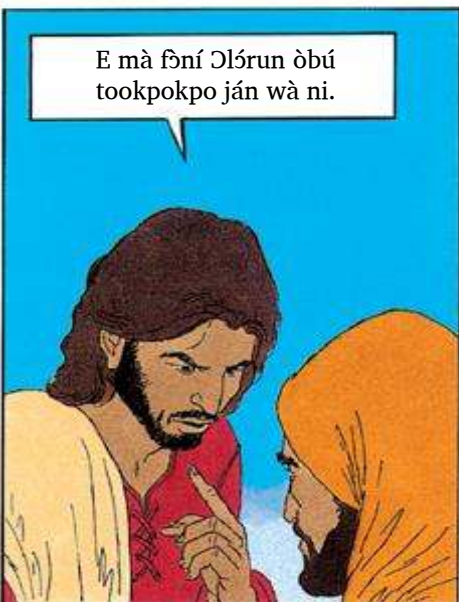
Oni yèé mà ní ùun ε kó tìná  
um ó, ó láàti sé ara è shí kó  
gbé egùdáàbù è rù.



Oni yèé mà ní ùun ε kó  
gbà èmí ara è là ó, ε kó  
kpàdánù èn; àmá oni yèé  
kpàdánù èmí èn torí um ó,  
ε kó rí u tàrè.



E mà ñní Olórun òbú  
tookpokpo ján wà ni.

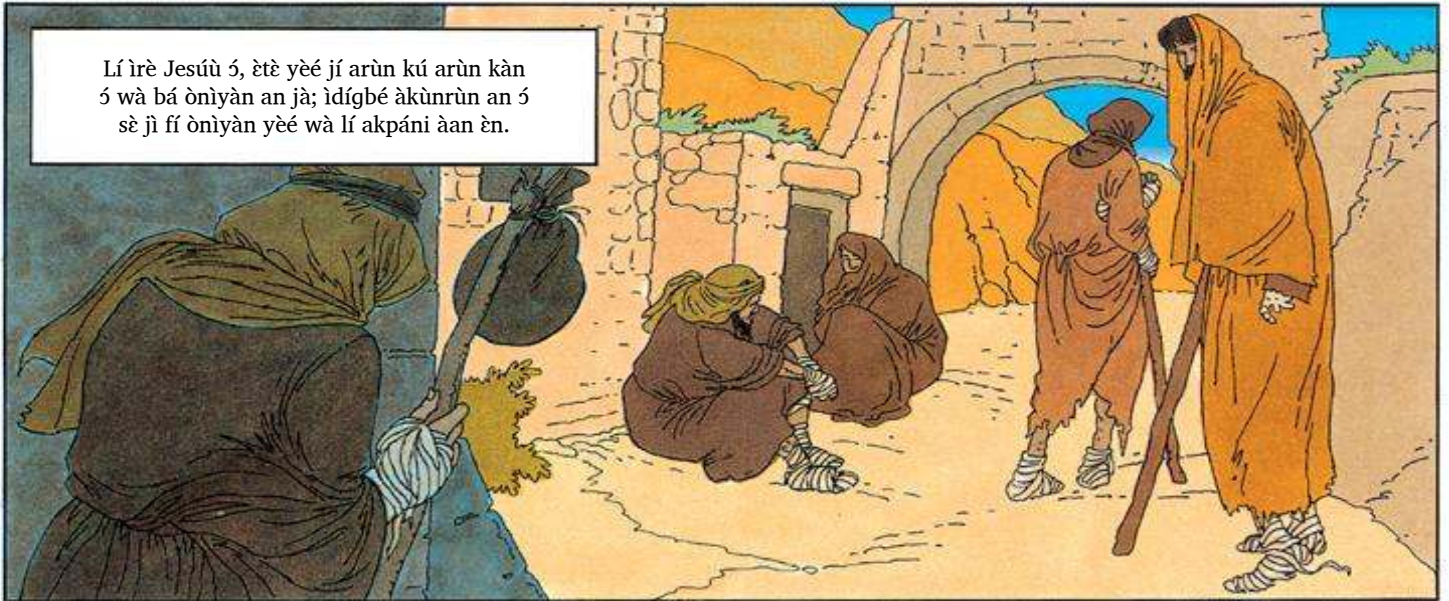


Yèé ko jí kpàtàkì ó nìí jí: e fèràn Olúwa  
Olórun ín ùungbo agbóra ín kpóó gbo shí e  
fèràn omanà ín baní arè ín an katún ni.



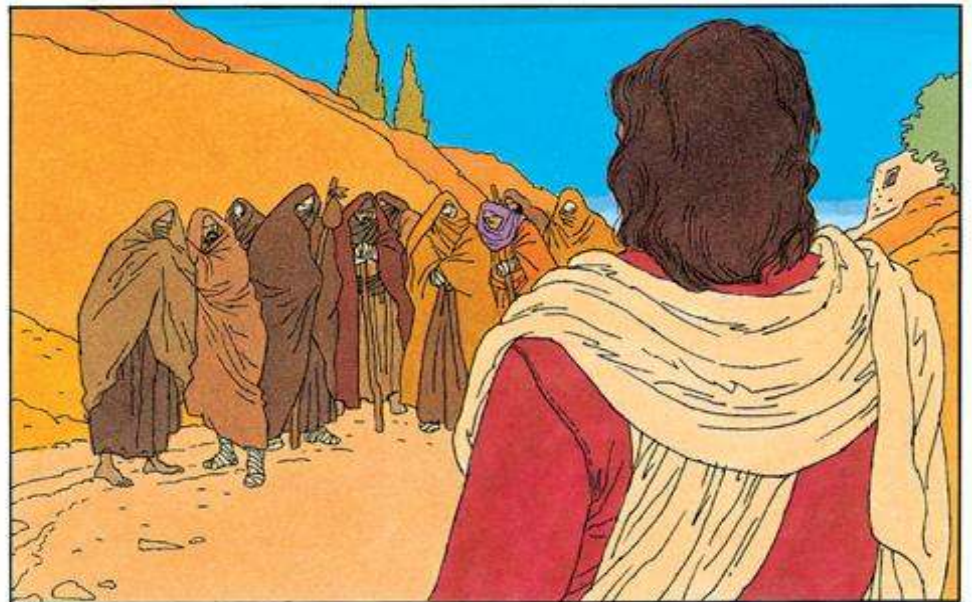
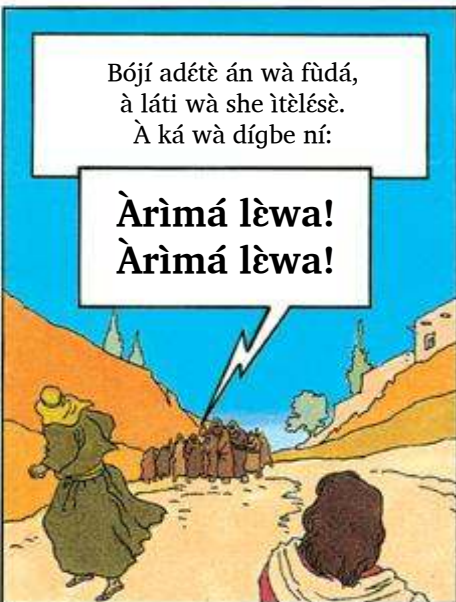


Lí irè Jesúù ọ, ètè yèé jí arùn kú arùn kàn  
ọ wà bá òniyàn an jà; idígbe àkùnrùn an ọ  
sè jì fí òniyàn yèé wà lí akpáni àan èn.



Bójí adètè án wà fùdá,  
à láti wà she itèlèsè.  
À ká wà dígbè ní:

**Àrimá lèwa!  
Àrimá lèwa!**



Jesúù! Olùkó! Díròjú wa.





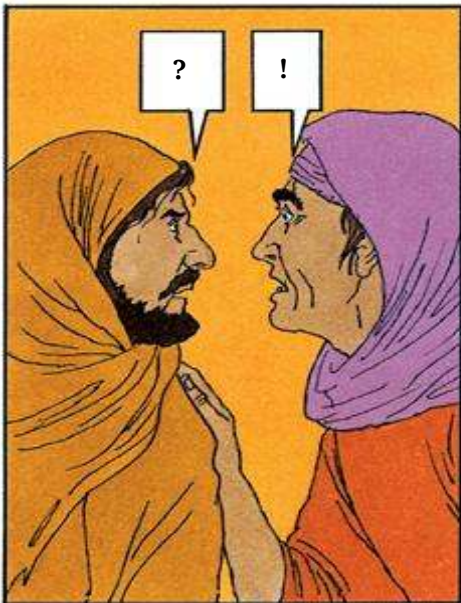


E kèè mú ara ín díye fí ọ̀rè an.



Àa kó lo líti ọ̀rè an shí ká kèè wo ni wòrí nshé?

Èe jí arùn wa tán ni?



?

!

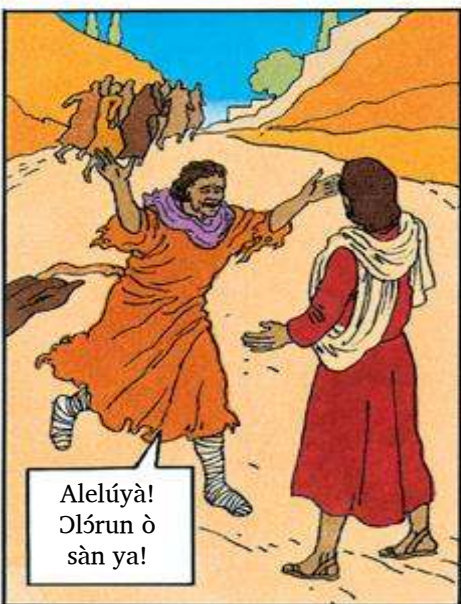


Bèè ni! Àá gán.



Arùn wa tán!

È ká!o!



Alelúyà!  
Ọ̀lórùn ò sà̀n ya!



Arùn iin maá an ọ́ kpóó kò tán rẹ̀? Aan mesán yèé bọ̀ an ọ́ bisí à wà dọ̀kpé le?



Dìde shí o lo, igbàgbó èe tán arùn fée, shí ọ́ ré gbà é là.



Àgbà Jùúù an yèé wà lí Jerusalémù an ó, à be ònìyàn an ní ká wà shó Jesúù. A kò gbà fí iwun yèé ó wà she ó firiri.

Torí Jesúù è jeun ùngbo olíwà shínshínrìn an, àlùwá an, agba owó erí an yèé jí ija ará Rǒmù an èn gbo.

Ñ wá torí n wo ònì yèé nù an ó rí, shí n gbà án là.



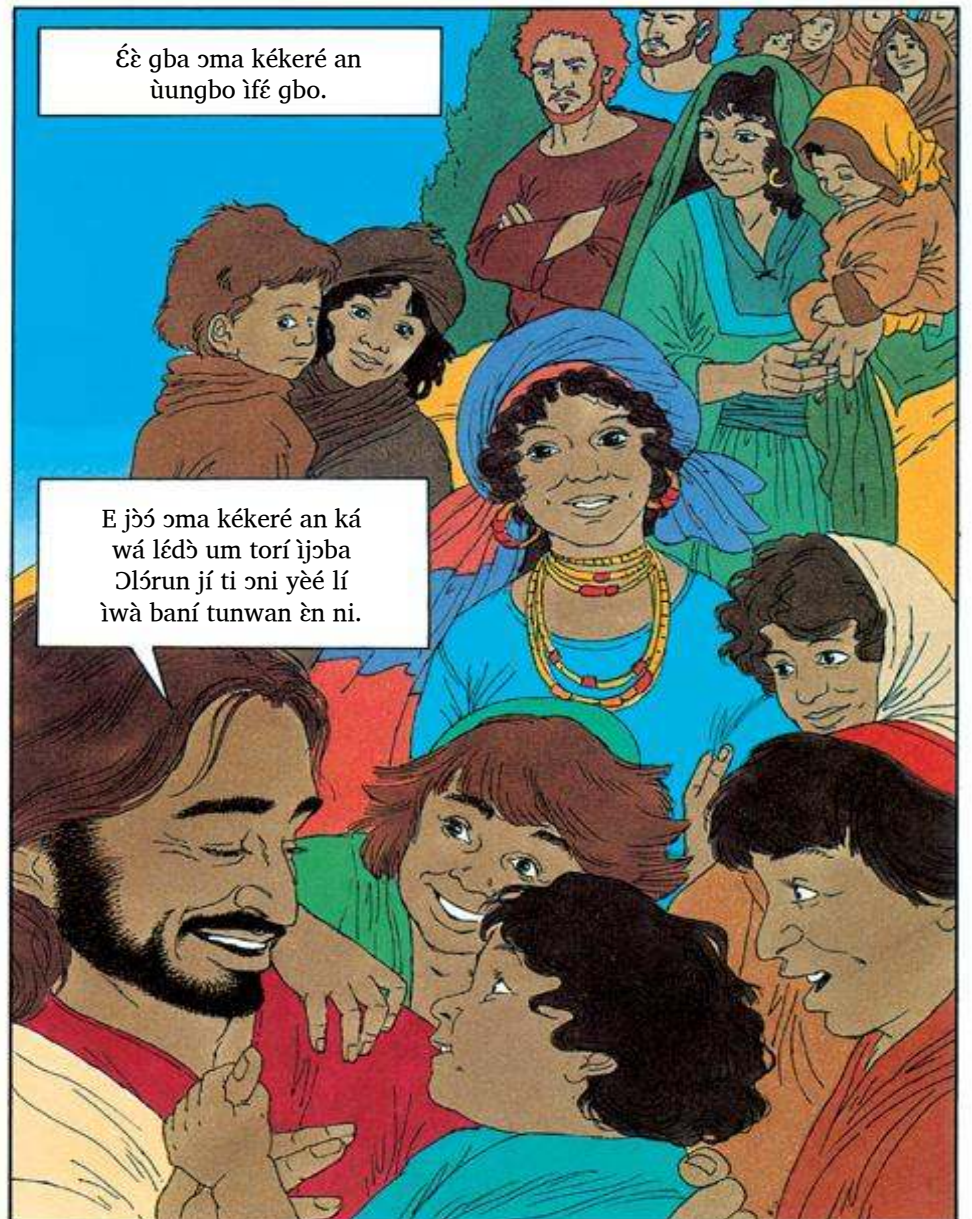
Jesúù è tán arùn fí ònìyàn an, ó na jí lí ọ́jọ́ ìsìmì Jùúù an.

Di akpáni!



Èè gba oma kékeré an ùngbo ifé gbo.

E jǒó oma kékeré an ká wá lédò um torí ìjòba Ọ́lórùn jí tí ònì yèé lí iwà baní tunwan èn ni.





À kpe Jesúù lí Betanî, ìtòko kàn lágbè Jerusalémù. Kò rɔ Lasáà. Lasáà ùngbo omanà èn an lólobinrin Màrí kánná Màátà jí ija Jesúù. Àmá ítánná Jesúù kó tó lí Betanî ́, Lasáà ti kú shí à ti rì ú ti lí ɔ̀jòkínrin.



Olúwa, bójí ò ti wà líbibí, omanà um kèé kú mà.

Màátà, omanà en ε kó jí dide.

Εεν, ìn mà. Ε kó ré wá láyé lí àjìùnde oni ikú an lójó ikényin.

Wòm jí àjìùnde ùunri àyè ni. Oni yèè gbà úm gbó ́, ε kó wà lí àyè, ò gbàgbó bèè ni Màátà?

Εεν ìn gbàgbó Olúwa! Ò jí oni yèè Ɖlórùn yàn shí ó láàti wá lí ítálè ayé è, Ɖma Ɖlórùn fée ni.

Bisí è rì òkú ́ le?

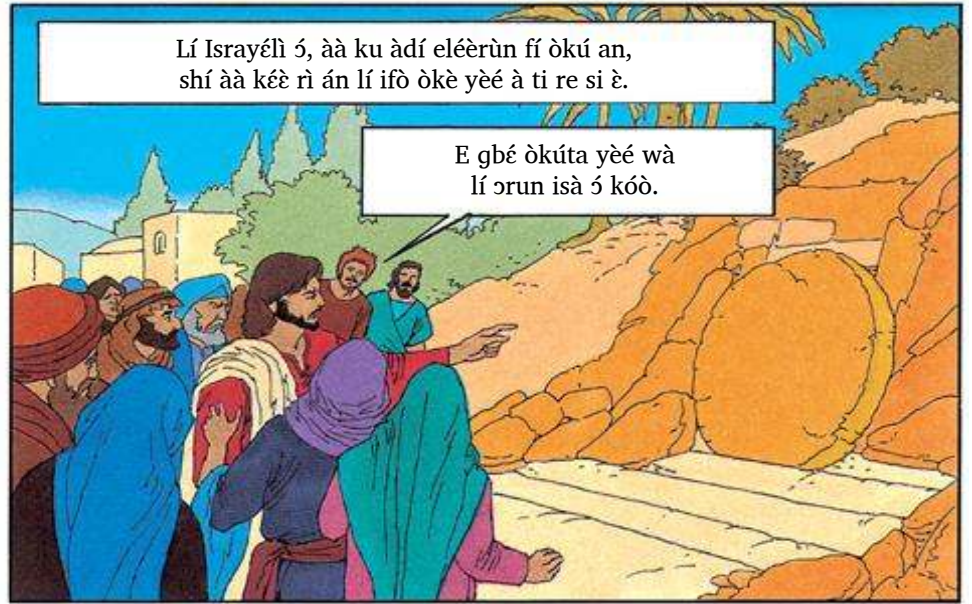
Wá shí o wá rí Olúwa!





Jesúù sòkún.  
Ó lí ifé fúu  
kpíkò.

Báni ée jí  
kòó yò she  
shí Lasáà kó  
ma ti kú ní?



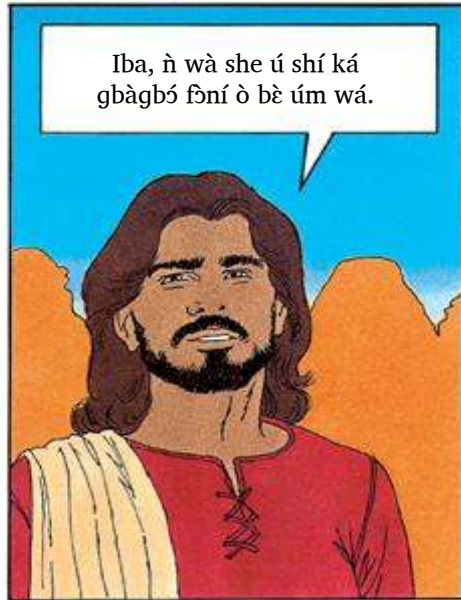
Lí Israyèlì s, àà ku àdí eléèrùn fí òkú an,  
shí àà kèè rì án lí ifò òkè yèè à ti re si è.

E gbé òkúta yèè wà  
lí ọrun isà s kòò.



Olúwa, ó ti wà rùn torí ti  
lí ijínrin nùí ó ti wàbè è.

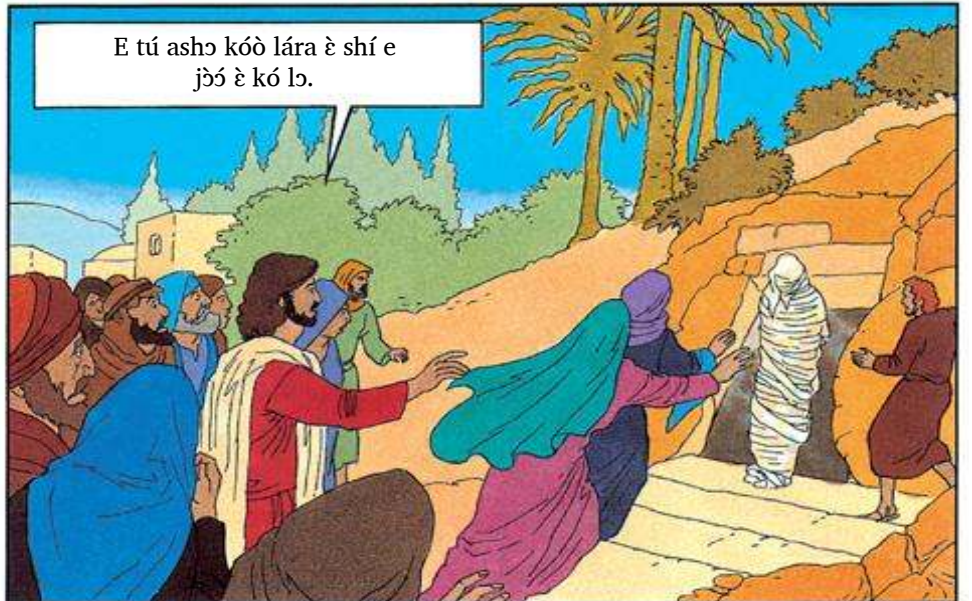
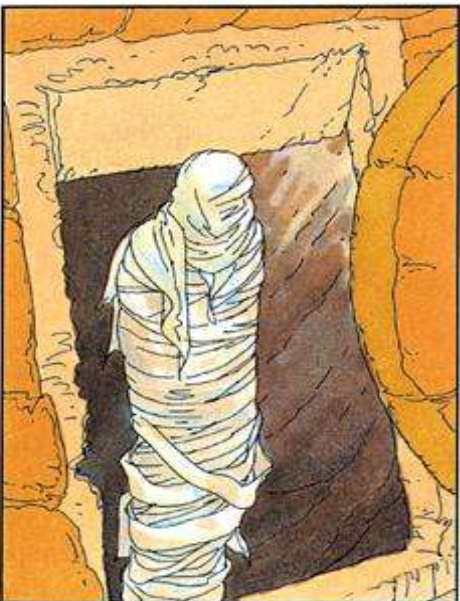
È she rí ògo Ọlórún.



Iba, ò wà she ú shí ká  
gbàgbó fóní ò bè úm wá.



**Lasáà!**  
**Fùdá!**



E tú ashò kòò lára è shí e  
jòs è kó ló.



Okàn ashúwájú ìsìn aán rò torí yèé ìsì  
Jesúù wà bà ́.



Ija ́ wà she iwun  
bisán kpíkò.

Oni ìlú Ròómù an,  
à ká gbìjà bí àa kò  
yá dá u dóro.

À ká wa f́ ilé ìsìn wa  
gbo ìlú wa gbo.



Bèè ni! Ikú òniyàn  
òbú sà̀n yò ikú ìlú!



Jesúù yè ́, à  
lǎ̀ti kpa ú kúkú.



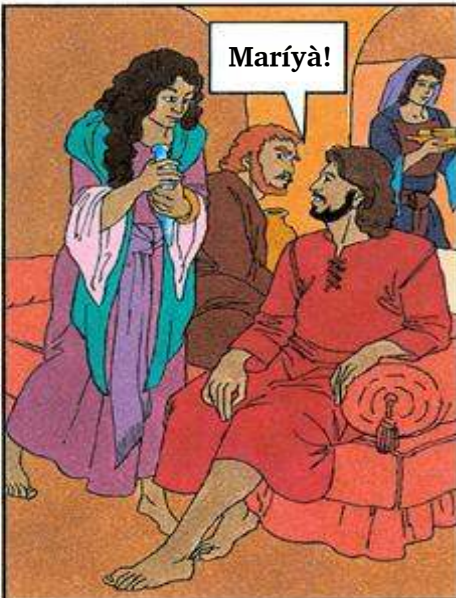
Ti lí ìrè yèèni ́, ashúwájú  
Jùúù an à wà wò ònà yèé à ká  
fu mú Jesúù jó f́ oni ìlú  
Ròómù an ́ torí àan ján ̀ kó  
yò dá èbi ikú fúu ni.



Lí ìrè yè s, ɔdún jekètè si lí Betanî.



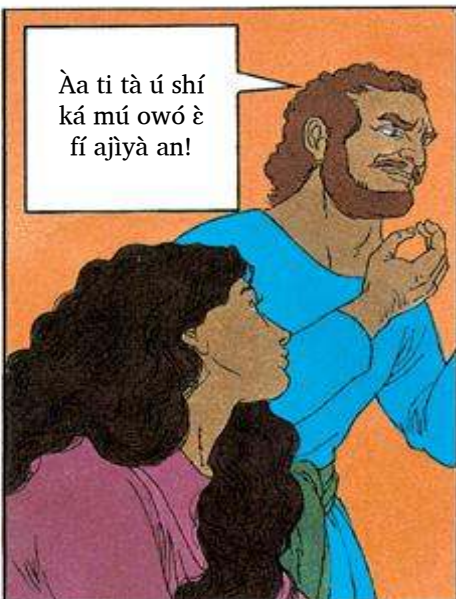
Maríyà!



Nmè... Adí olówó dódó s!



Àa ti tà ú shí ká mú owó è fí ajìyà an!



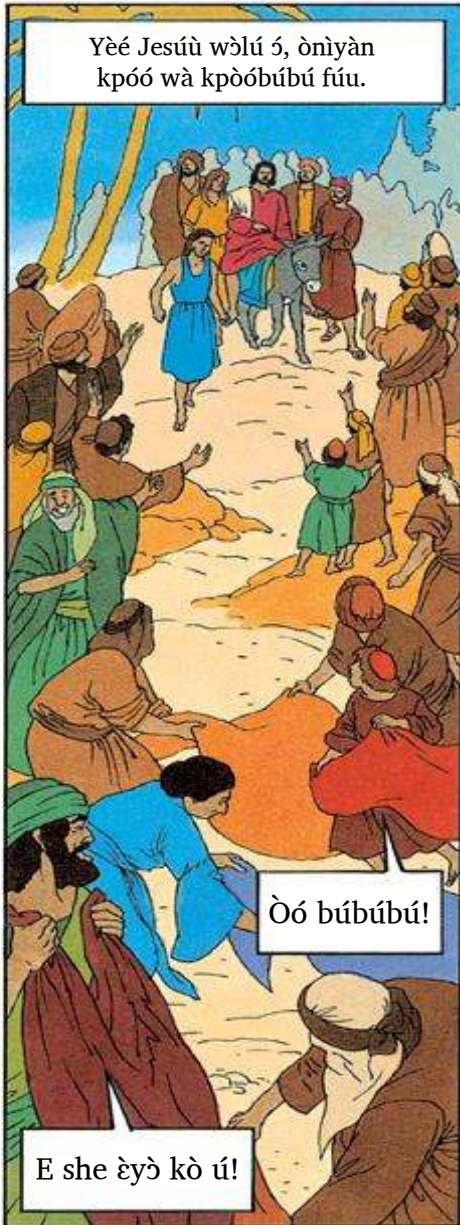
Kò ú jòs Judàa! Ó wà she ú gbelè fí ɔjò yèé à ká gbé um si lí isà è.











Yèé Jesùù wòlú s, òniyàn  
kpóó wà kpòóbúbú fúú.

Òó búbúbú!

E she èyò kò ú!



Ìre fí oni yèé lèwa  
lórúko Òlórún èn!

Ògo fí olulú  
Israyéli!

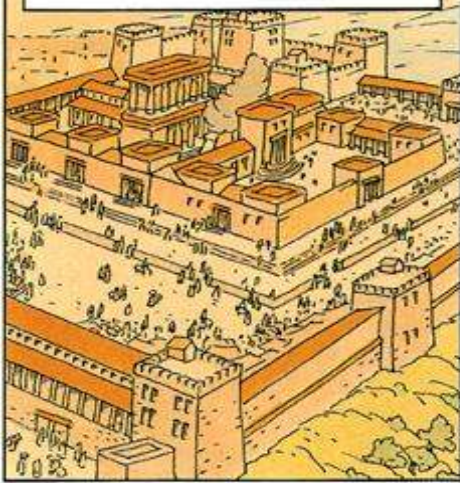


Ò rí ni! Ìlú s  
kpóó wà tìná èn.

Iwun yèyí kòó  
ye ni mà!



Ilé Olórún s̄ wà lí Jerusalémù.  
Ó jí ìdì ikpàdé isin Jùúú an.



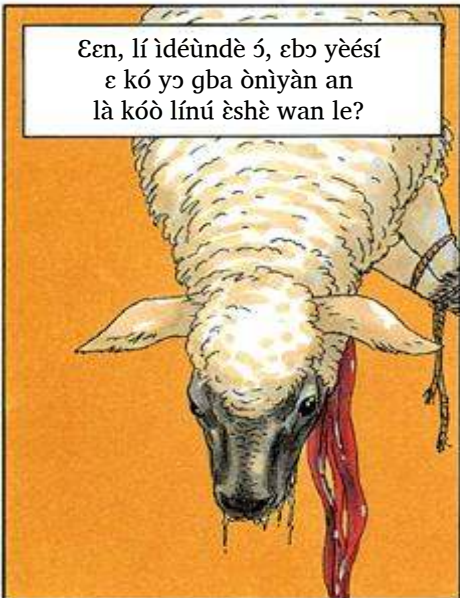
Lí àsikò odún Àrèkọjá s̄,  
àà fu oma àgùtàn an fu rúbo.



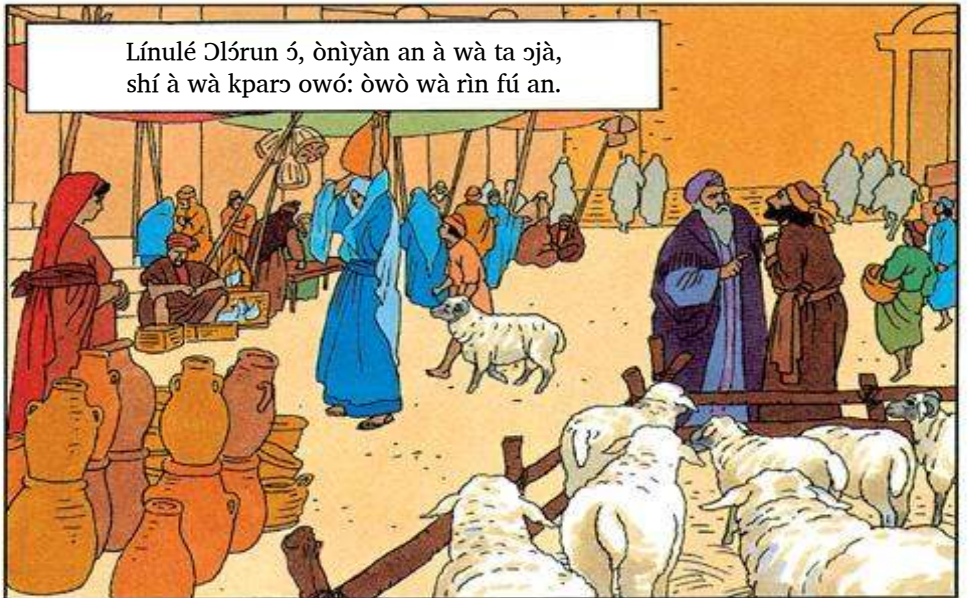
Àà mú èjè òsìn s̄ fu rúbo  
fí ifejórani líwájú Olórún.



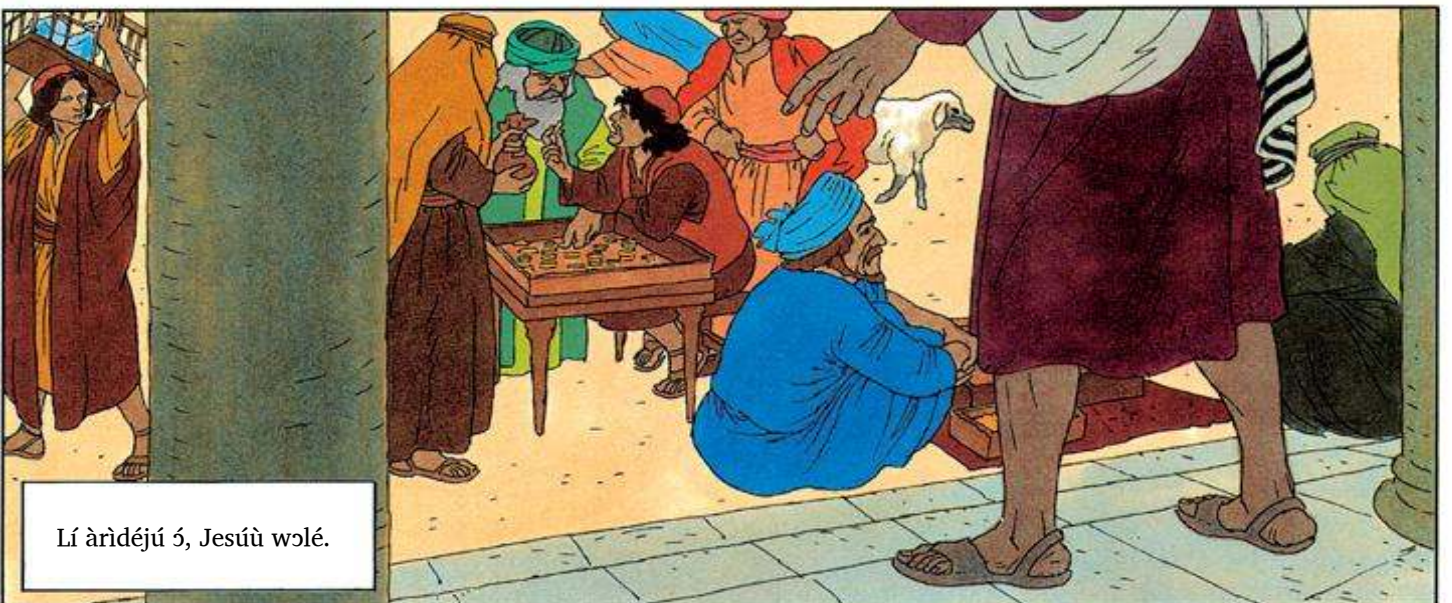
Èen, lí ìdéùndè s̄, ebo yèesí  
e kó yó gba ònìyàn an  
là kòò línú èshè wan le?



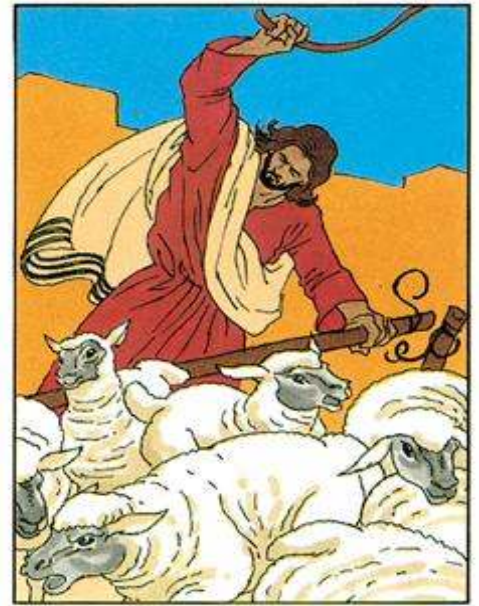
Línulé Olórún s̄, ònìyàn an à wà ta ọjà,  
shí à wà kparọ owó: òwò wà rìn fú an.



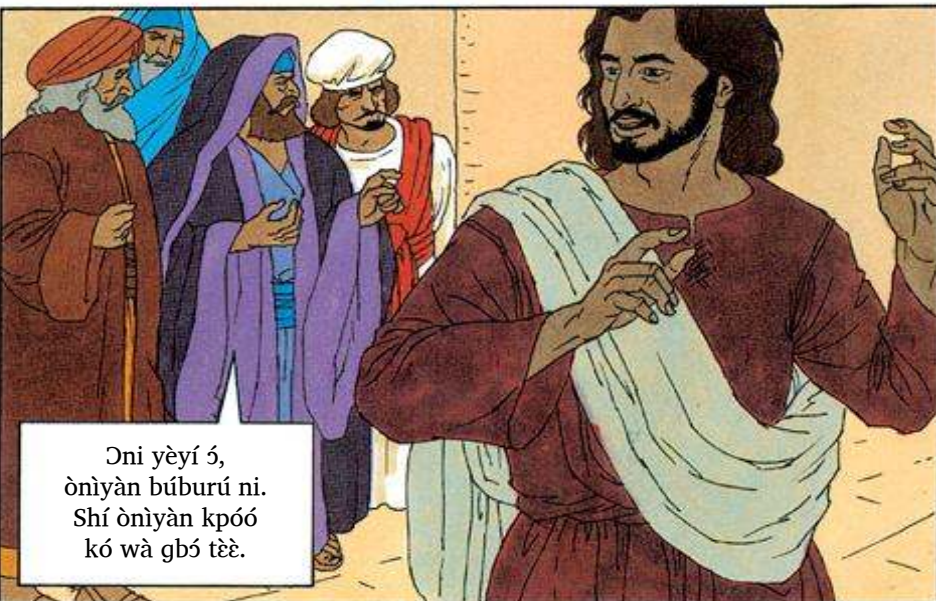
Lí àrìdẹjú s̄, Jesúù wólé.



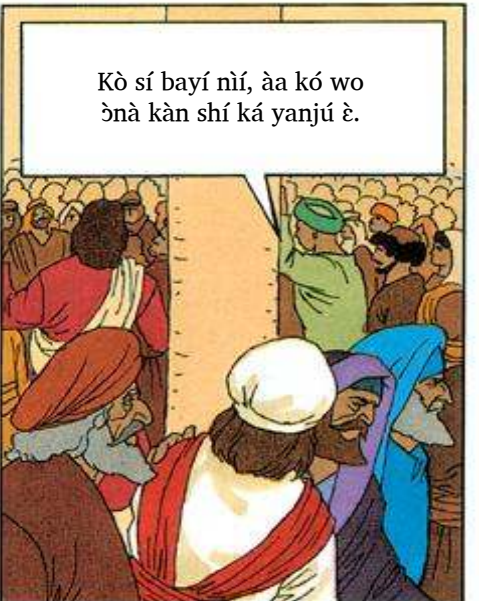




Ilé Olórún s' láàti jí ilé àdúwà. È ko s'ó ú di ìdì ìkpàdé olè an.

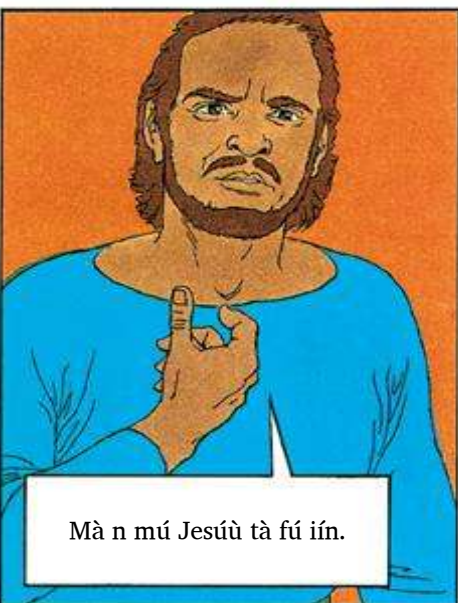
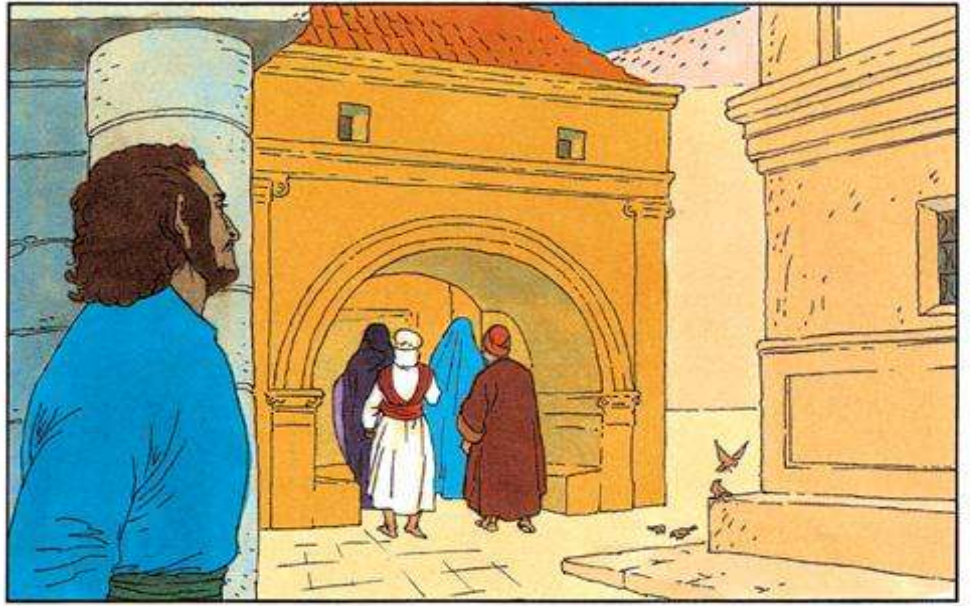


Oni yèyí s', ònìyàn búburú ní. Shí ònìyàn kpóó kó wà gbó tètè.



Kò sí bayí nìí, àa kó wo ònà kàn shí ká yanjú è.





Àa kó fu ogbán mú un shí ká kpa ú kúkú.

Àmá kó ma jí lí ojó odún ó. Àa kò láàti ro odún ó.

Egbèlò è she fú um bójí ò tà ú fú ín le?

Judàa ni, yèè jí òkàn lí èèrin oma èyìn èn an ó!

Mà n mú Jesùu tà fú iín.

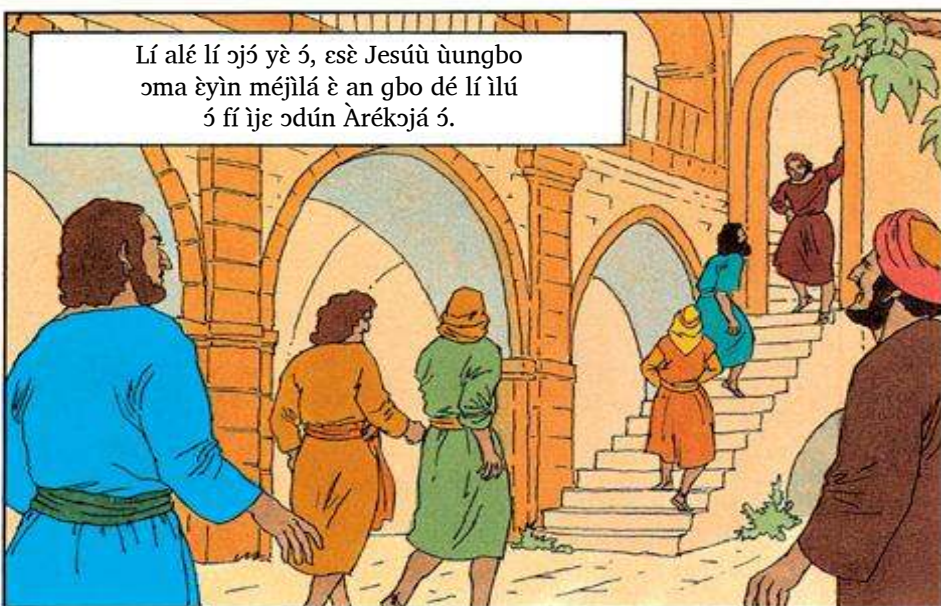
Àa ε kó fú ε lí owó eyo ogbàn, yèè èè tó ra erú òbú è.



Yèé ojó ọdún Àrẹkọjá wà sómá 5, Jesúù wà wí ìyìn fí ònìyàn an yèé esè wan dé si lí inulé Olórún 5, yèé ashúwájú isìn an kò na wà bi è. Jesúù be Piyèè gbo Jàán gbo ní ká wo eran ọdún 5 si.



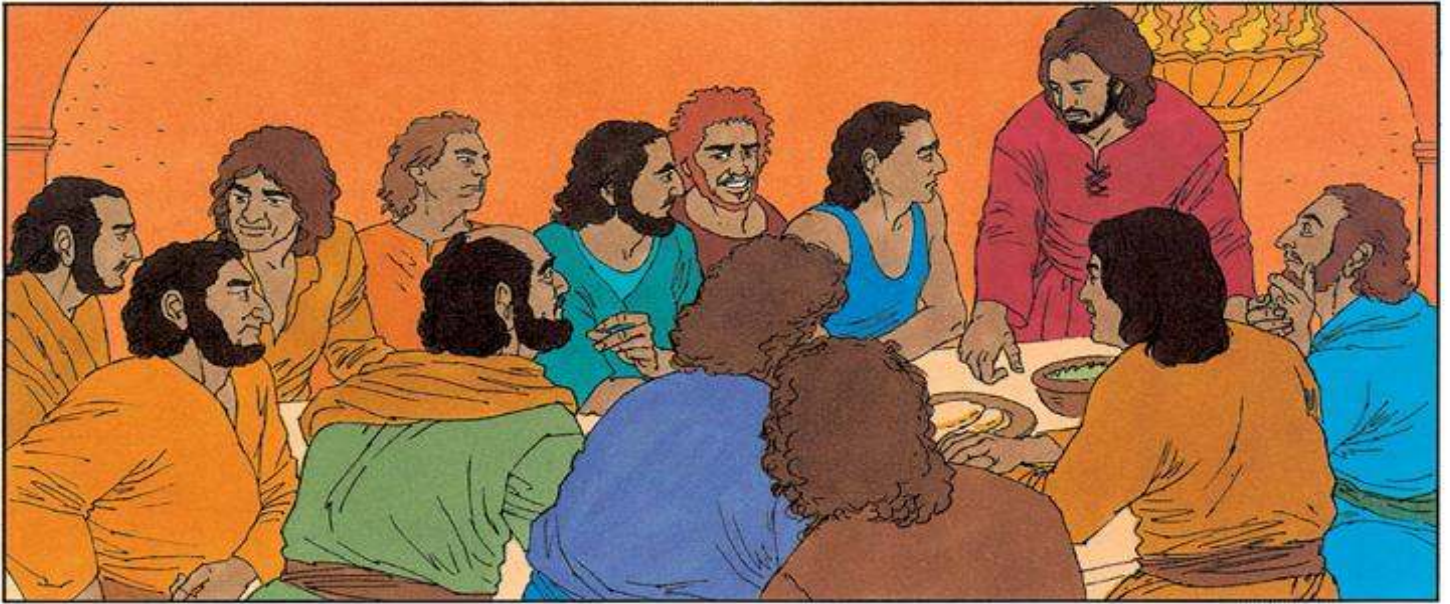
Lí alé lí ojó yè 5, esè Jesúù ùngbo oma èyìn méjilá è an gbo dé lí ilú 5 fí ìje ọdún Àrẹkọjá 5.



Mà n shishé um lí alé yí.



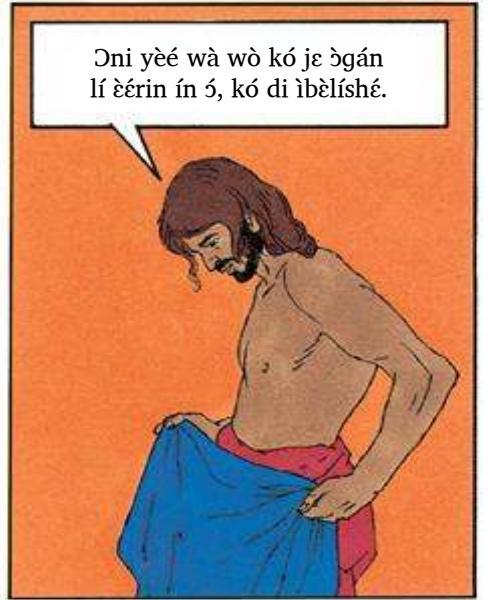




Ó wù úm tàwùn ní n je ije  
 odún Arékojá yèyí ùungbo  
 ín gbo ítánná n rí okpó.



Olulú oni ayé an àà je  
 oyè lífítá òniyàn wan.



Oni yèé wà wò kó je ògán  
 lí èérin ín ó, kó di ìbèlìshé.



Ñ wà lí èérin ín  
 baní ìbèlìshé ni.





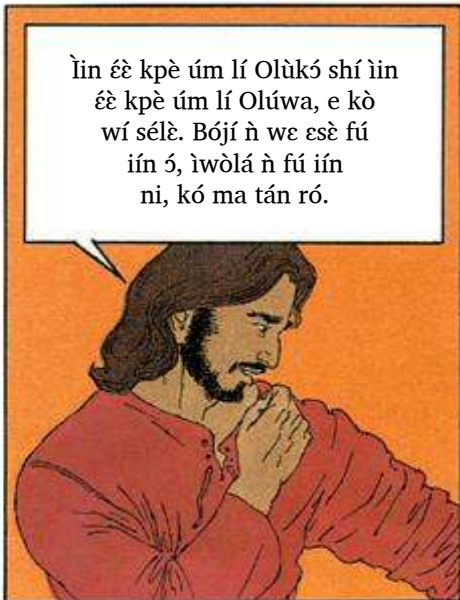
Olúwa, o kòó we esè fú um torí o kò shi erú um. Láyé, fée fée!

Piyèè, bí n kò we esè fée àa kòó yò lí ìdàkpò.



Bójí bèè Olùkó, kò tó shi esè dódó ró, we arè um kpóó jálè.

Esè ján oni yèè ti wè ó ε kó yò shàn ni.



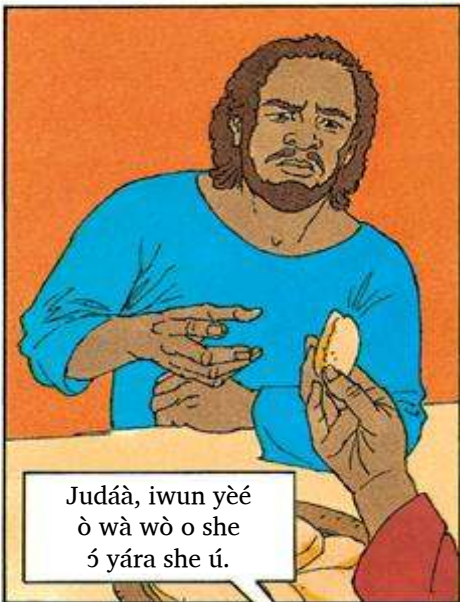
Ìin èè kpè úm lí Olùkó shí ìin èè kpè úm lí Olúwa, e kò wí sèlè. Bójí ñ we esè fú ìin ó, ìwòlá ñ fú ìin ni, kó ma tán ró.



Òkàn lí èèrin ín ε kó mú um tà.

Èε jí wòm ni?

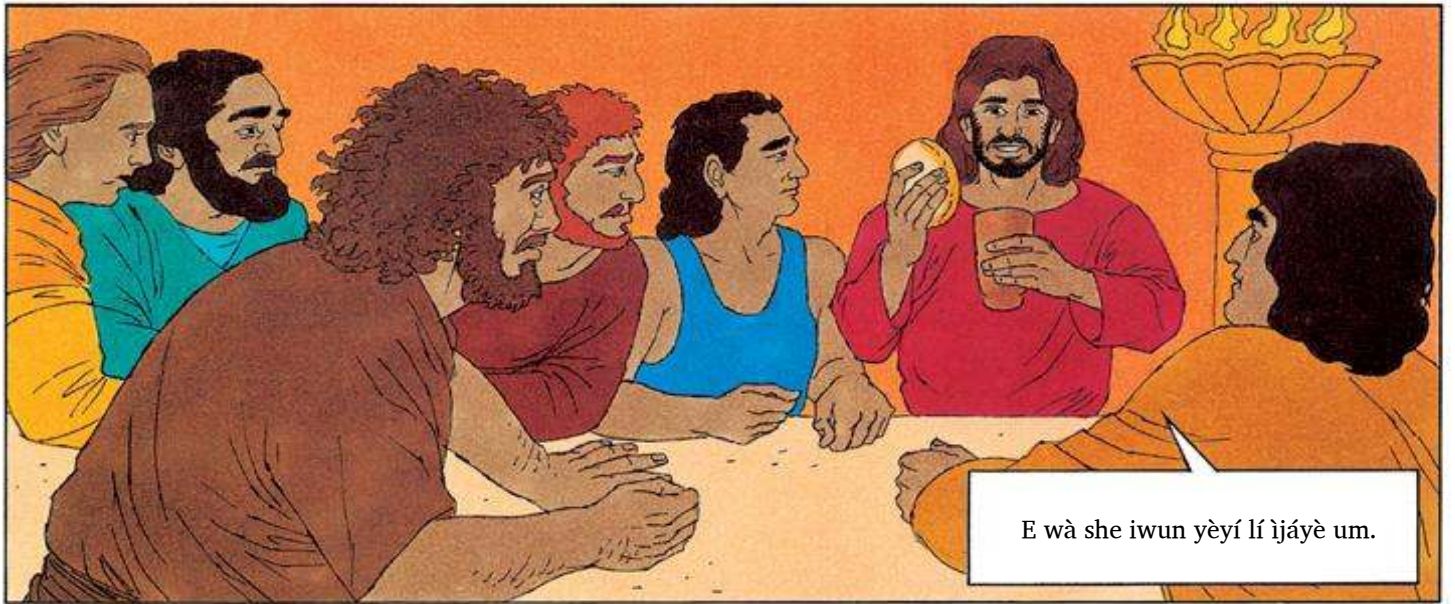
Lèé ko?



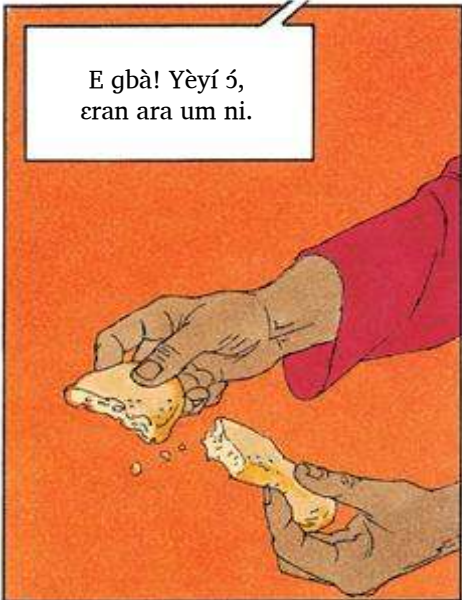
Judáà, iwun yèè ò wà wò o she ó yára she ú.







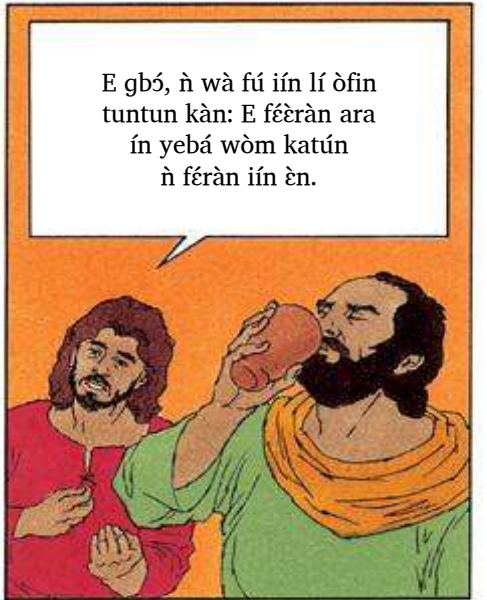
E wà she iwun yèyí lí ijáyè um.



E gbà! Yèyí ó, eran ara um ni.



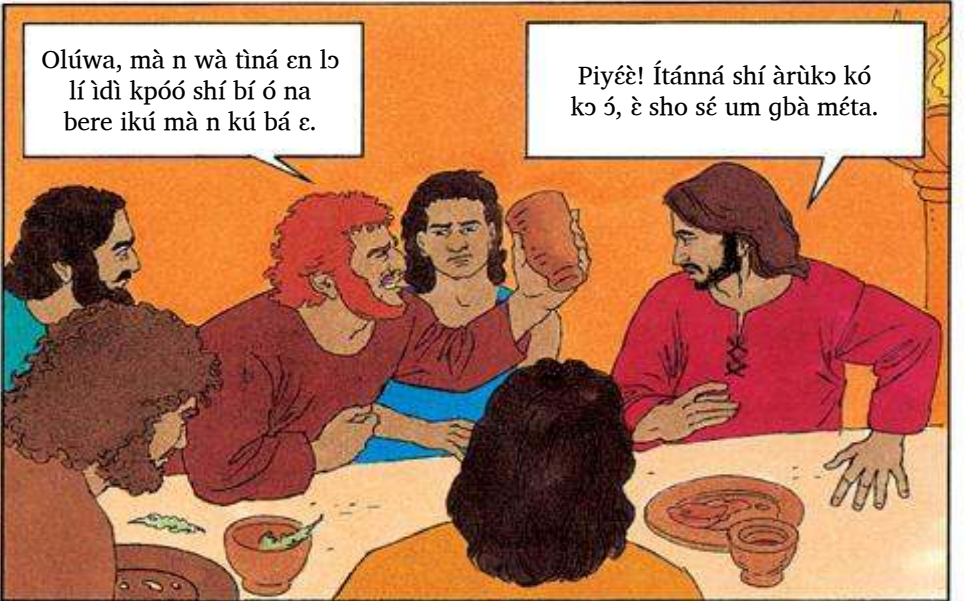
E mu línú àdùgbá yèyí!  
Èjè um yèè e kó dà lílè torí iín èn ni. Ùún jí ìmùlè tuntun ti Ọ́lórún ùungbo ín gbo ni.



E gbó, ò wà fú iín lí òfin tuntun kàn: E fèèràn ara ín yebá wòm katún ò fèràn iín èn.



Bójí è fèràn ara ín, òniyàn kpóó e kó mà fóní è jí ọ́ma èyìn um àan.



Olúwa, mà n wà túnà en lo lí ìdì kpóó shí bí ó na bere ikú mà n kú bá e.

Piyèè! Ítánná shí àrùko kó ko ó, è sho sé um gbà méta.



Jesùù ùungbo oma èyìn máròkàn èn an gbo fùdá kòò lí ilú lákúń 3 lóru kíníkíní. Judáà kò t́ sí lí èérin wan ró.

Mà n kò ín jòs, àmá Iba um ε kó be Èmí oléèyító fú ín wá shí ε kó ràn ín lówó, bèè ján ε kó sè wà ùungbo ín gbo tí tí fu lo ni.

Lí ibi ñ Ìkòò 3, è ma ònà èn.

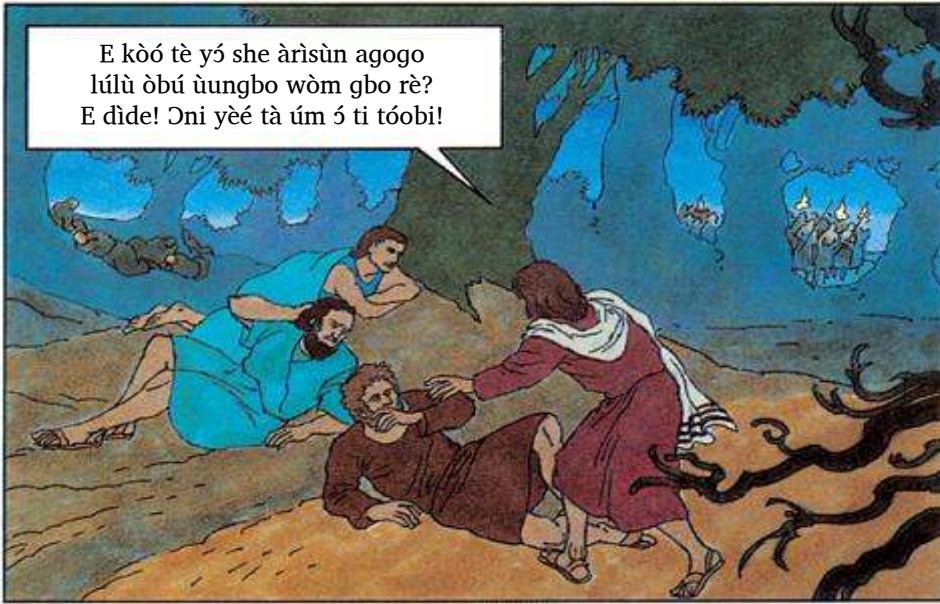
Wòm jí ònà shí ñ jí èyító gbo àyè gbo ni. Ònikàn kòò yo lo lí ti Iba bí kò gbà lítá um.

E gbé líbè mà n tì lá ín odé shí n kèè gbàdúwà.

Iba! Bí ε kó yo jí shíshe, gbà úm là kòò lówó okpo rírí yèyí.

Àmá awù ε kó jí shíshe, kó ma jí awù tẹ um.





E kòó tè yó she àrìsùn agogo lúlù òbú ùungbo wòm gbo rè? E òdìde! Oni yèè tà ùm ́ ti tóobi!



Oni yèè mà n fu ́wó kágùnrun fí ́, ùn ni! E mú un.



Káalé ògán um.

Ò gbé oni yèè Olórun yàn ́ tà gbà lí ká fu ́wó kágùnrun fí òniyàn nshé Judáa?



Olúwa, ée jí àa kó jà ní?



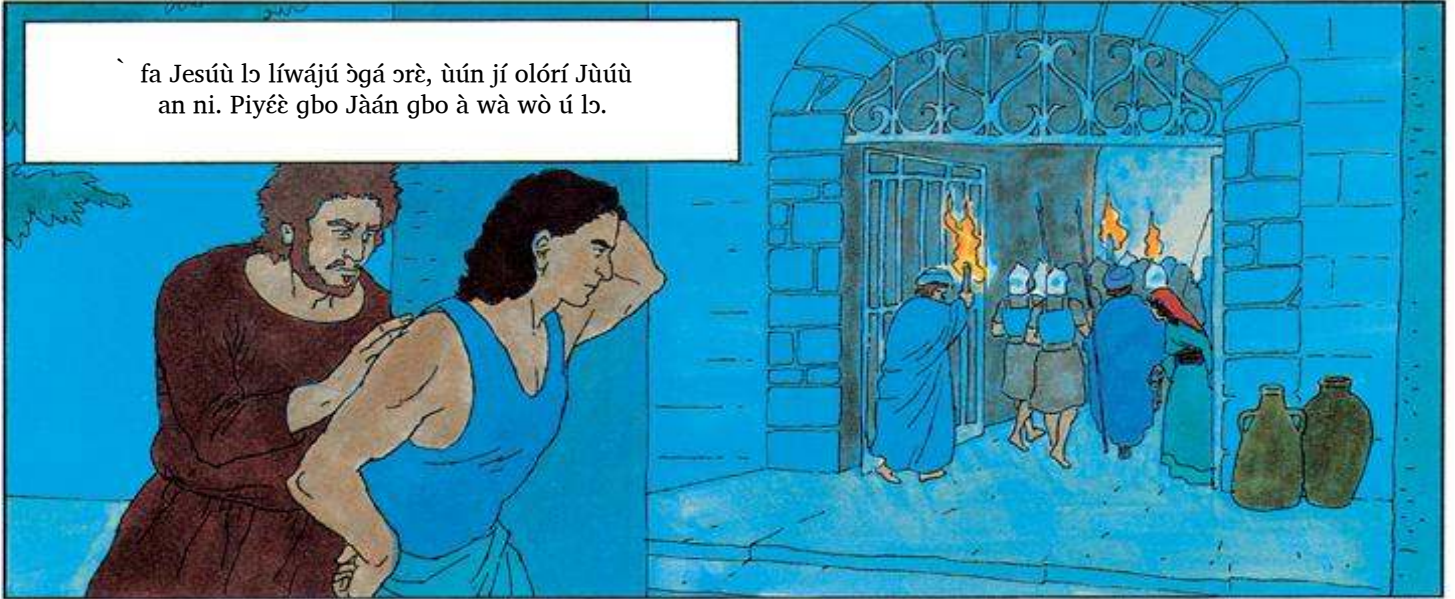
̀n kò. E gbé jéé!



́wó jì lítá Jesúù shí à gbé u lo. ́ma èyin èn an à sá kò ú jòó.



fa Jesùù lo líwájú ògá orè, ùún jí olórí Jùùù an ni. Piyèè gbo Jàán gbo à wà wò ú lo.



Piyèè wo inú odi 3 lo.

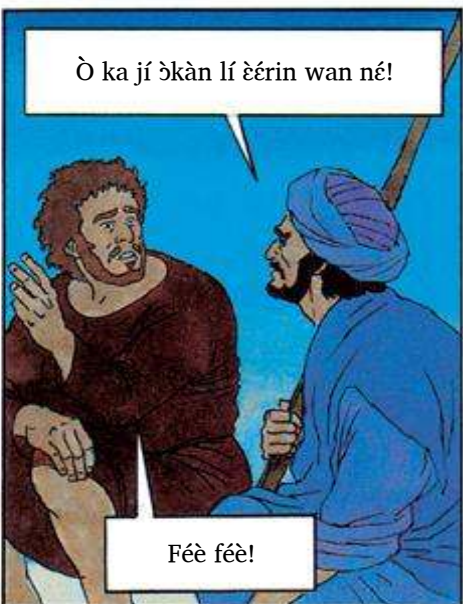


Wí èyító, wòo katún o kò wà ùungbo Jesùù gbo ni?



Ò ní ké yí!  
N kò tè mà ún rí!

Ò ka jí òkàn lí èérin wan né!



Fèè fèè!

Ò jí oma Galiléè, báni ò jí òkàn lí èérin wan.

Ñ búra fú ín!  
N kò mà ún.







Kòkòrí-òkoòò!



Léyìn bée ò.



Lèé dábàlá lí idètí ε le?



Yéé ilè má ó, à fa Jesúù ló lílé ejó Jùúù an.

Wí fú um, Òma Òlórún ò jé rẹ?

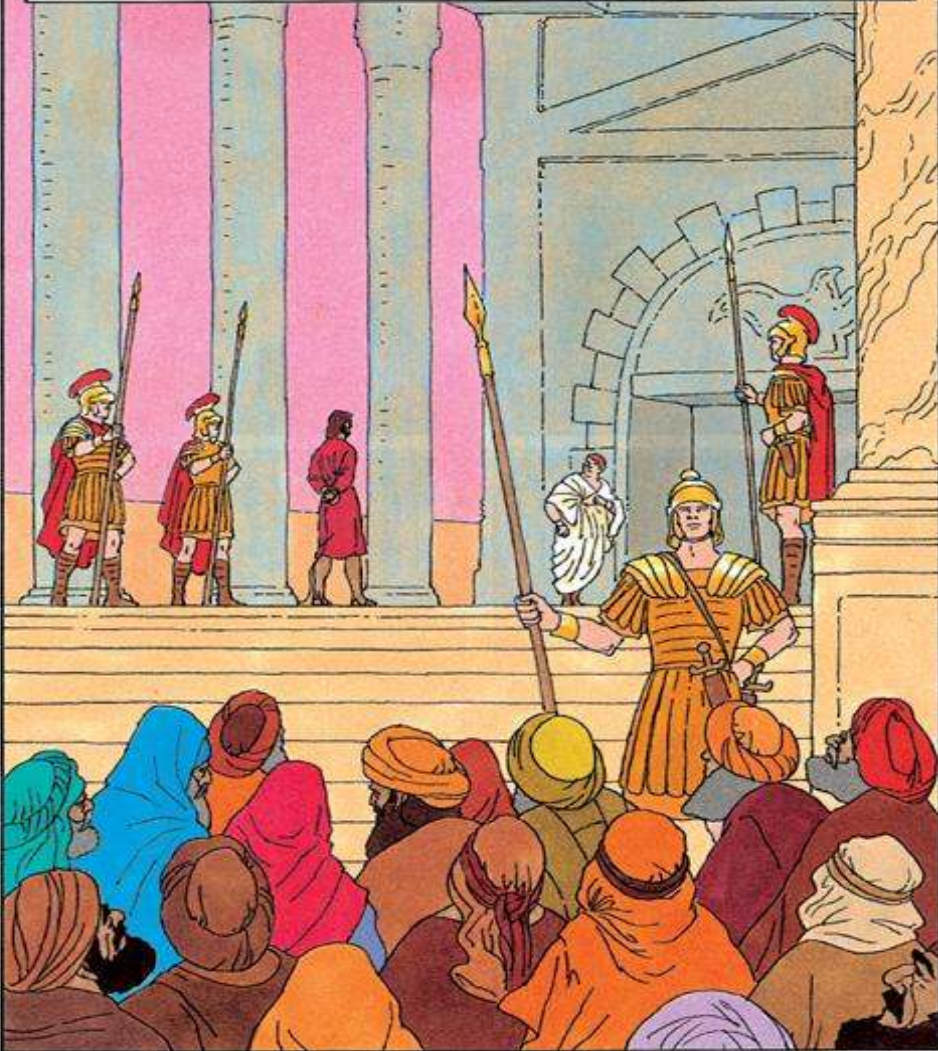
Ùun ján nìí ò wí è.



Ó wí ìwíkuwí lá Òlórún, ikú ján bá u dé ni! Àa kó gbé u ló líwájú ejó oni Ròòmù an.



À gbé Jesúù ló líwájú Pilátù yèè jí ashojú oba Ròòmù 5.  
 Ɖgán Jùùù an wà dèbi fúu shí à wà féná si líni torí  
 ònìyàn an ká gbìjà.



O kò wà gbó iwun yèè à  
 wà wí tẹ̀ lée àan 5 rẹ̀?  
 Ko shórun un!



Ké ò she le?

Ñ wá shí n  
 wáa jèèrì  
 èyító.



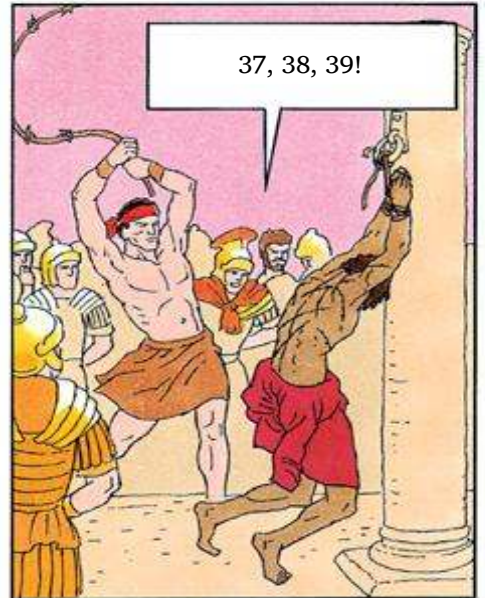
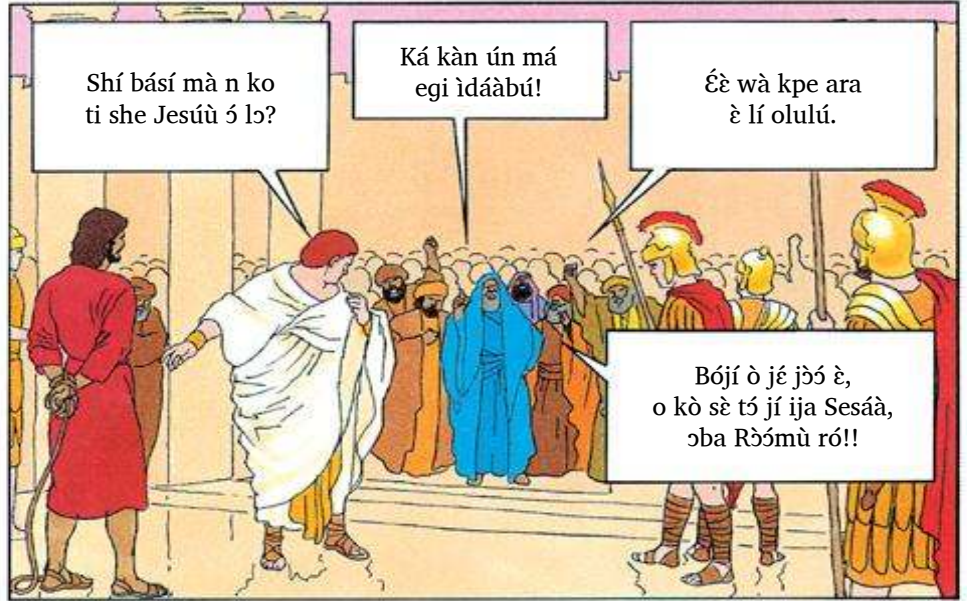
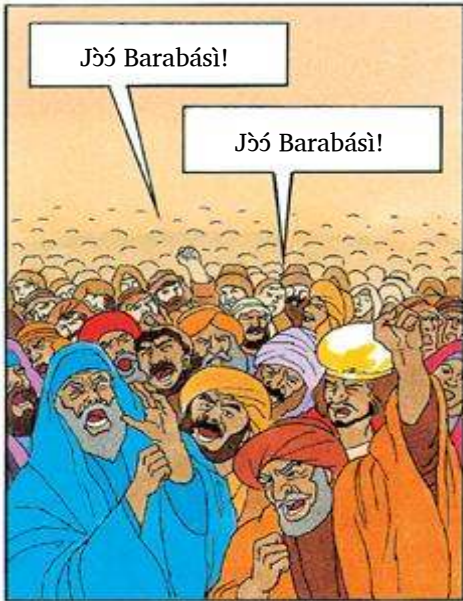
Ké ko jí èyító ɔ?



N kò rí èbi kànjáán lèè. Lí  
 ɔdún Àrekójá 5, ó tí jí àshà  
 fú ní shí àà jḡḡ ashèwàn  
 òbú. E ko mú ònìyàn òbú  
 lí èèrin Barabási gbo  
 Olulú Jùùù an gbo.











Oni ó nń!

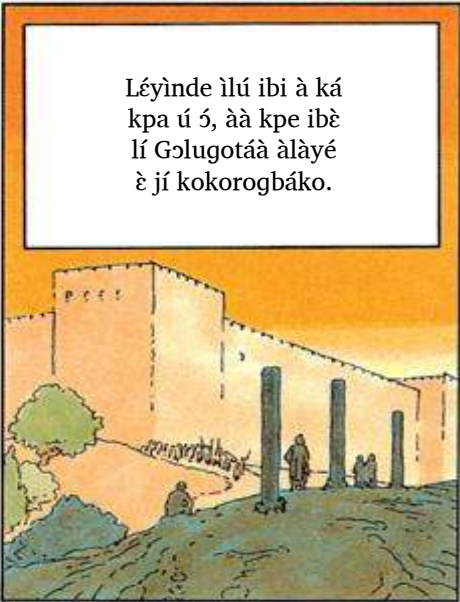
Kàn ún má egi!

Kàn ún má egi!

Kàn ún má egi ìdàábú!



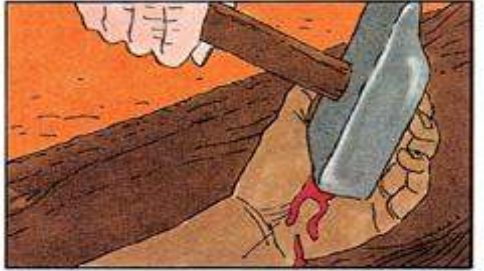
Pilátù dá èbi ikú fú Jesúù. Á gbé egi ó rùú shí à fà ú la ìlú Jerusalémù ló.



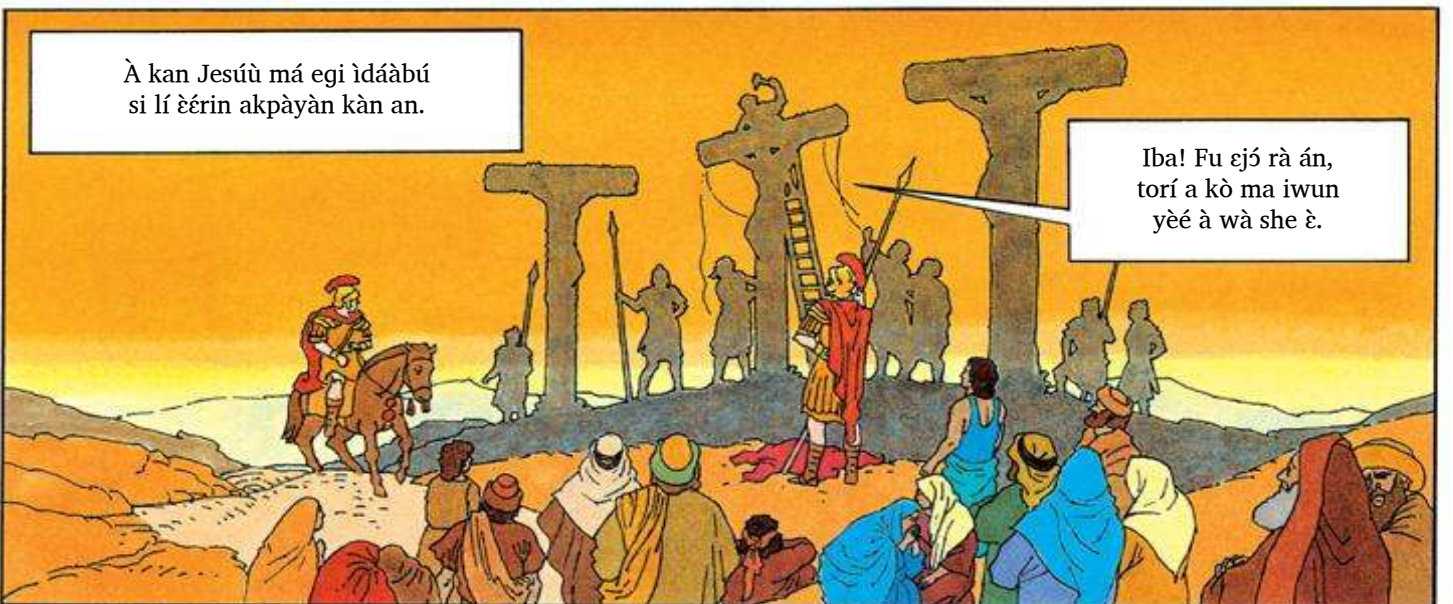
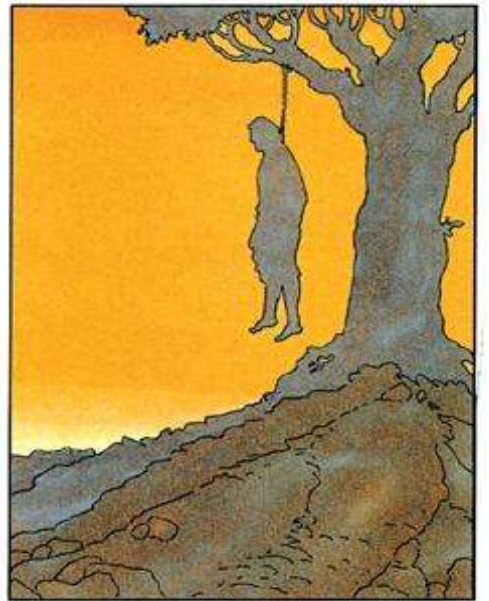
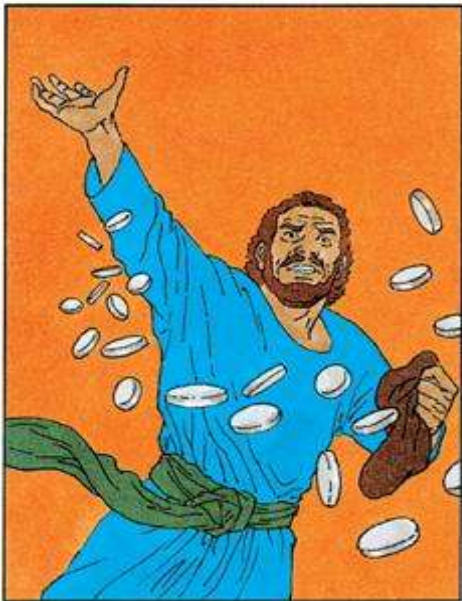
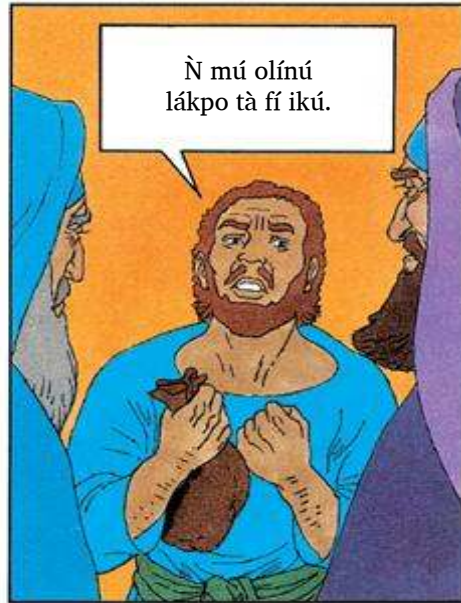
Léyinde ìlú ibi à ká kpa ú ó, àà kpe ibè lí Golugotáà àlàyé è jí kokorogbáko.



Líbè ó, sọja an kan Jesúù má egi ìdàábú.





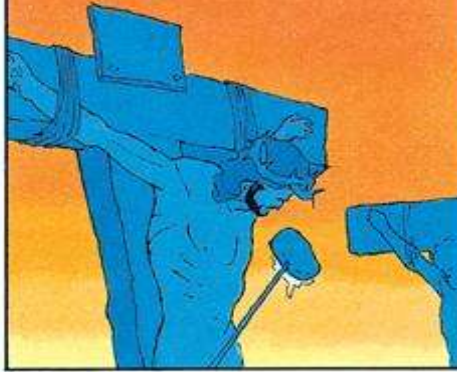
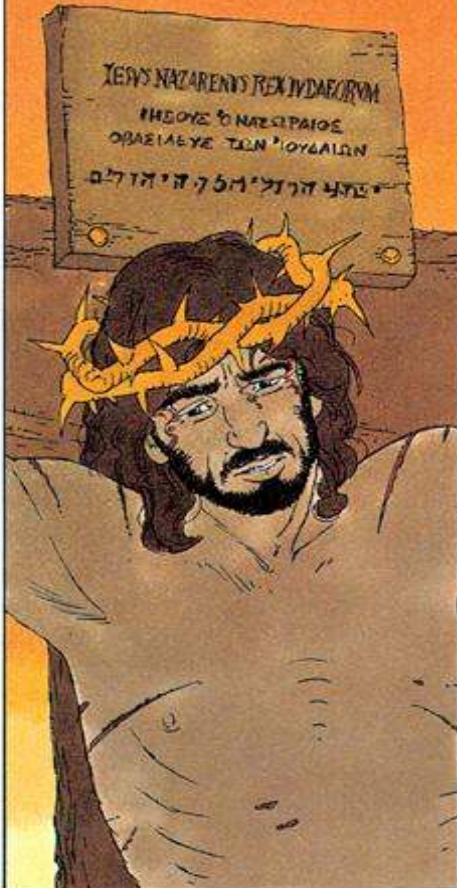




Pilátù ní ká kò un sí lîtà àtè shí ká kàn ún si lí ìgbèrì Jesúù. Lí èdè méta níí à kò ú è: Jesúù, Olulú Jùúù an.

Jesúù kò otí oró kíkán s.

Sója an dibò fu kpín asho è an.



Ò gba olòmírìn an là!

Bójí ò jí Oma Olórun lí idèùndè ni s, dadì kòd lîtà egi idáàbú s!

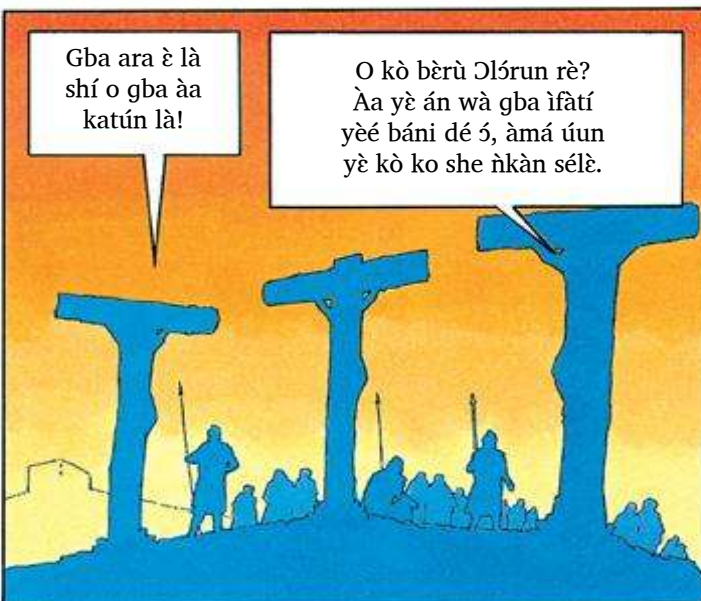


Gba ara è là shí o gba àa katún là!

O kò bèrù Olórun rè? Àa yè án wà gba ifátí yéé bání dé s, àmá úun yè kò ko she òkàn sélé.

Jesúù, jáyè úm bí ò tó lí ìjòba èe.

Lí èyító n wà wí u fée, loní yèyí, è sho lo lí ìjòba òrun ùúngbo wò m gbo.







Lí òkàn òsání s, ojórùn kú shí òkùkù bo ìtálè ayé s kpróó.



Mariyà, ìnà Jesùù shí Jàán, òkàn lí èérin oma èyin èn an dóro si lí àgbè egi idáàbú s.

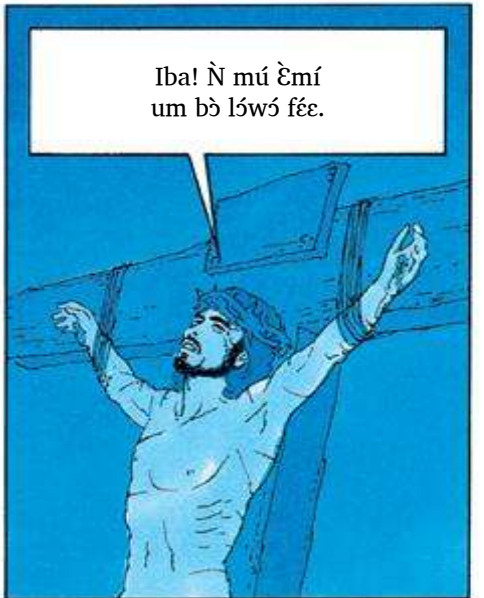
Lí ògàyí s, è di ìnà gbo oma gbo.



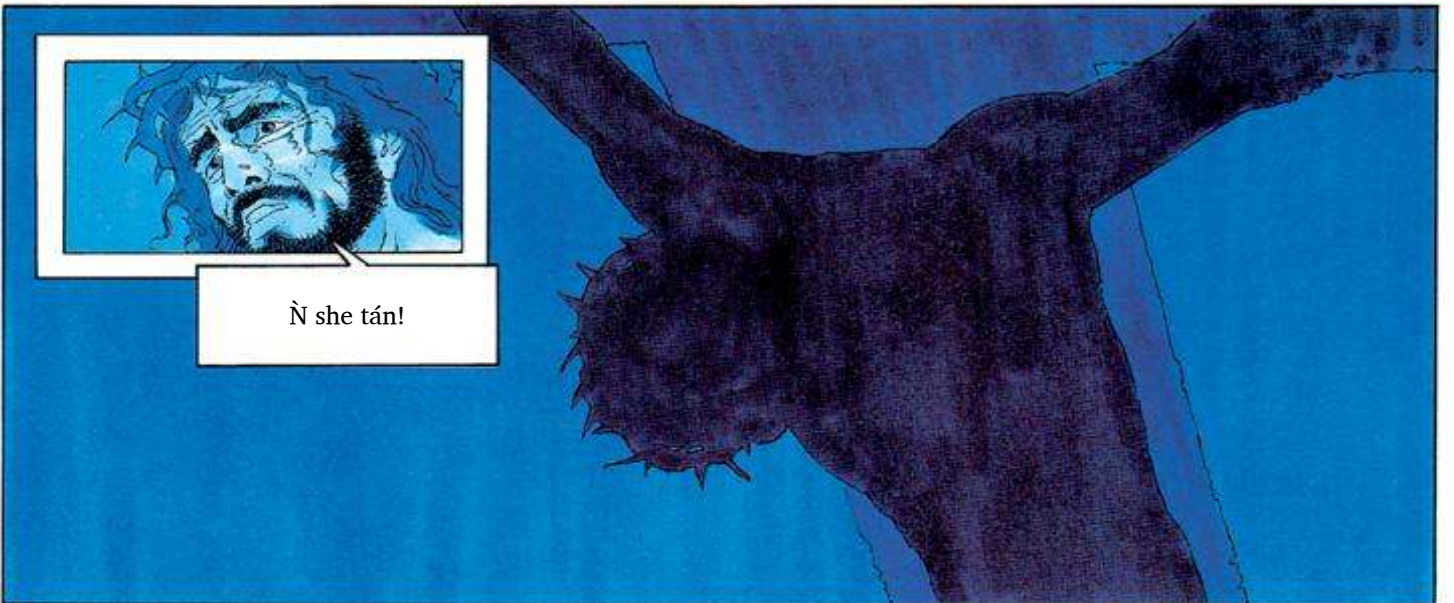
Olórun um, Olórun um, ké she shí ò yan ówó lá um le?



Èké um gbe!



Iba! Ì mú Èmí um bò lówó fée.



Ì she tán!



Jesúù kú lí òkún agogo méta òsán. Sójá àan gúú lí òshòn lí àgbè shí omi gbo èjè gbo wódànù.



Ìwé mímá wí ní: "À fà ú lo baní òdó àgùtàn yèè à òkòd ké kpa è ní".



Ìwé ó ré ní: "À ba ara bàjé fúú shí à shégì ú torí èshè wa àan". Líshàyí ó ùun nìí tí kú è.



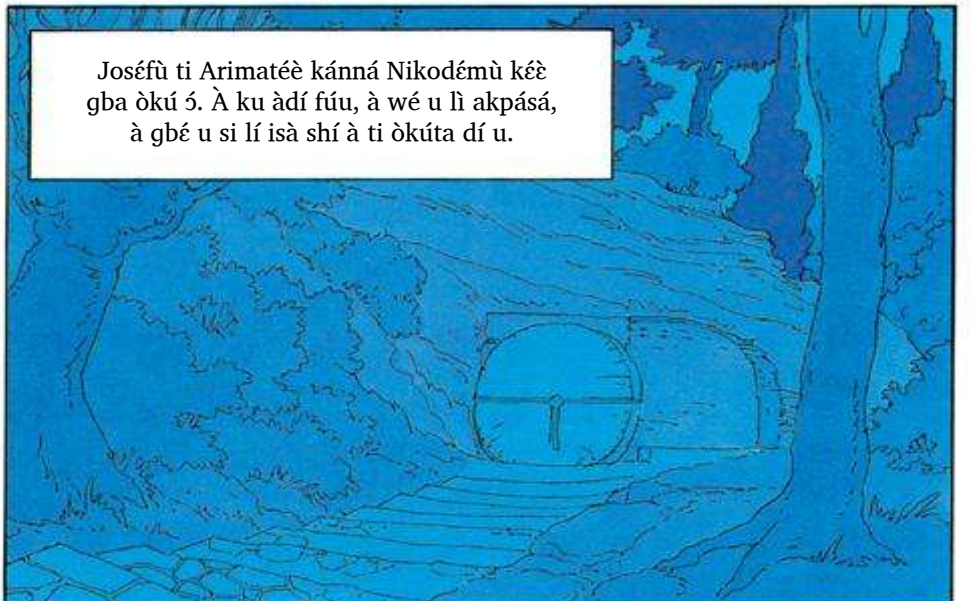
Èe ka jí oni yèè Olórun yàn shí e kó wá ó ní?



Àá kó lo kèè bere òkú è shí ká rì ú.



Joséfù ti Arimatèè kánná Nikodémù kèè gba òkú ó. À ku àdí fúú, à wé u lí akpásá, à gbé u si lí isà shí à ti òkúta dí u.





Lí èyìn ojó Ìsìmì Jùúù an ó,  
olobìrìn kàn an yèé wà  
lí ìròjú ó, à lo lí etí isà ó.



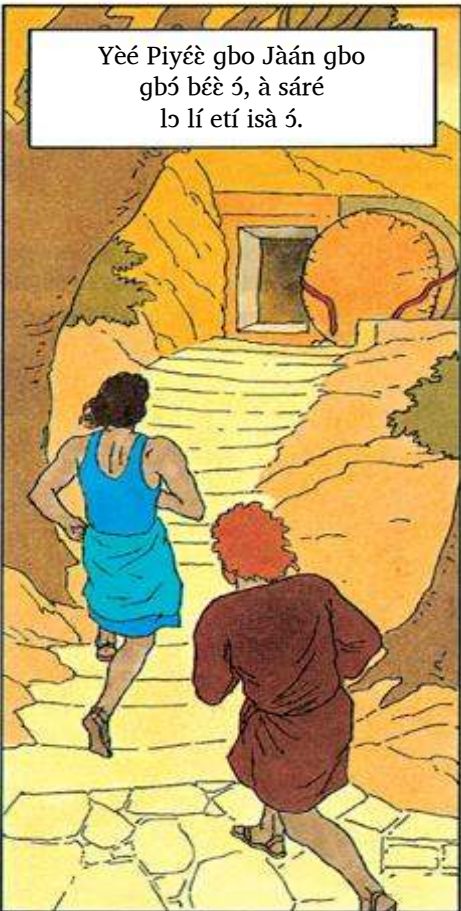
Áyì! À ti rí  
òkúta ó kóò!



È ré wà wo oni yèé wà  
lí àyè ó lí èérìn òkú an rè?  
Ó ti jí òdì. E lo kèè  
wí u fú oma èyìn èn an.



Yéé Piyèè gbo Jàán gbo  
gbó bèè ó, à sàré  
lo lí etí isà ó.



Ké ko?...!  
Ké ko shelè?



Fèérí!  
Isà ó dà lí akpo...!



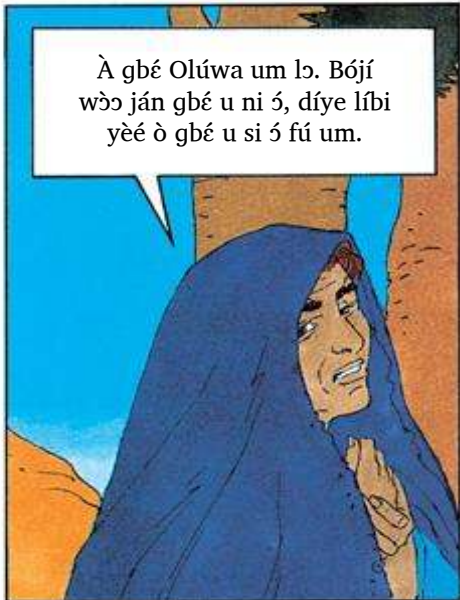




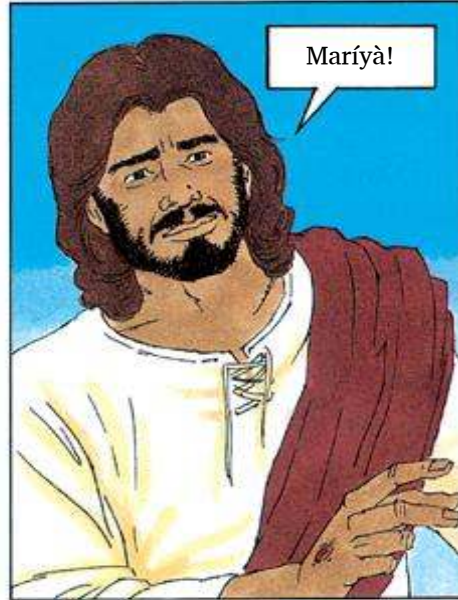
Maríyà ló létí isà 5 rèèró.



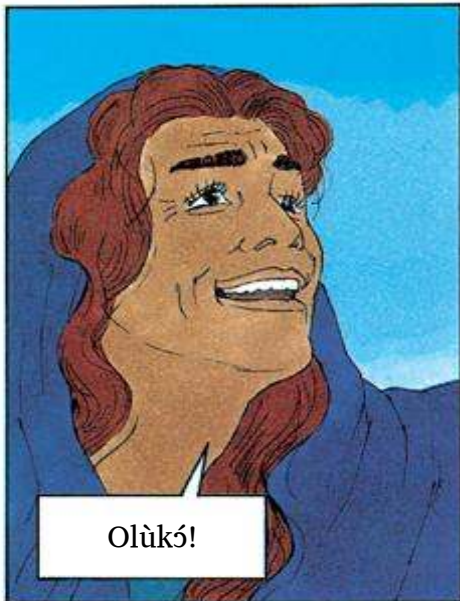
Itáshì! Lèè ò ko wà wò?  
Ké she shí ò ko ré wà  
sokún un?



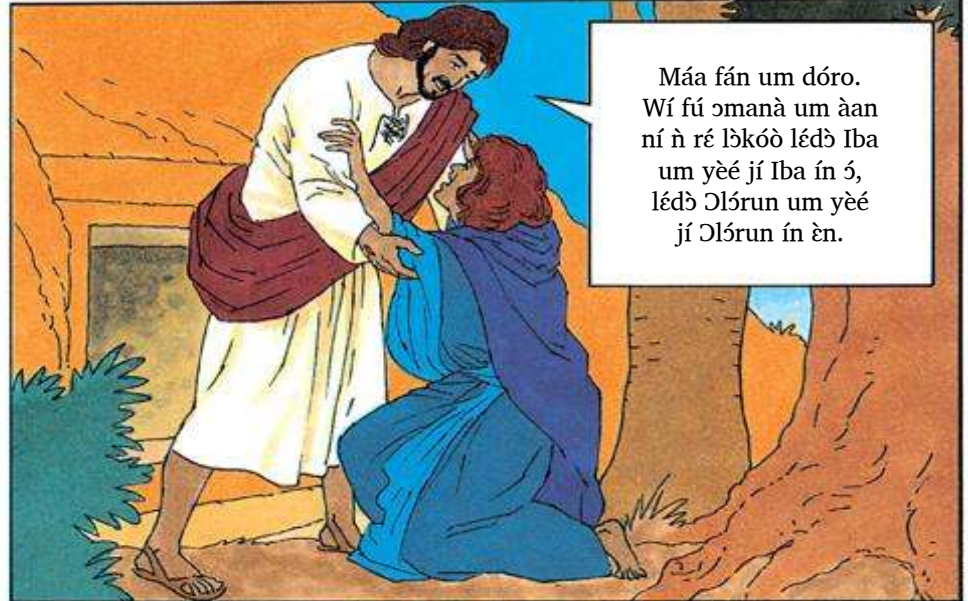
À gbé Olúwa um ló. Bójí  
wò ján gbé u ni 5, díye líbí  
yèè ò gbé u si 5 fú um.



Maríyà!



Olùkó!

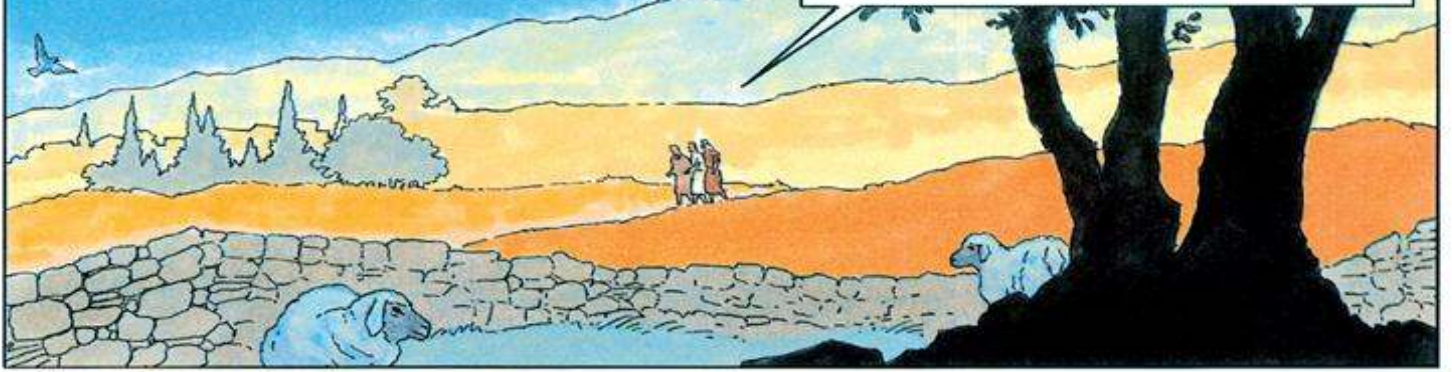


Máa fán um dóro.  
Wí fú omanà um àan  
ní ò ré lókòò lédò Iba  
um yèè jí Iba ín 5,  
lédò Olórun um yèè  
jí Olórun ín èn.



Lí irè yè ́, méjì lí èèrin oma èyìn è an rìn ònà  
l̀kòò lí iròjú. À wà ránbo lá iwun yèé shelè  
an ́ gbo arinnà kàn gbo. Oni ́ wí fú an ni:

E kò jáyè iwun yèé ìwé mímá wí ́ rè?  
À ti ko ú si ní oni yèé Olórun yàn  
́ láàti r̀kpo ítánná kó ẁsi línú ògo è.  
Èé jí kò yé iín bèè ni?



Yèé à wà jeun ́, oni yèé bá  
an rinnà ́ nù kòò lí èèrin wan.

Áyì! Oni ́,  
Jesúù ni mà!



Lésèkèsè ́, à ré wáa lo lí Jerusalémù  
kèè rí oma èyìn yèé b̀ an ́. À wí ní:

Àá rí Olúwa!

Mariyà kánná  
Piyèè rí ú  
ruwanró.

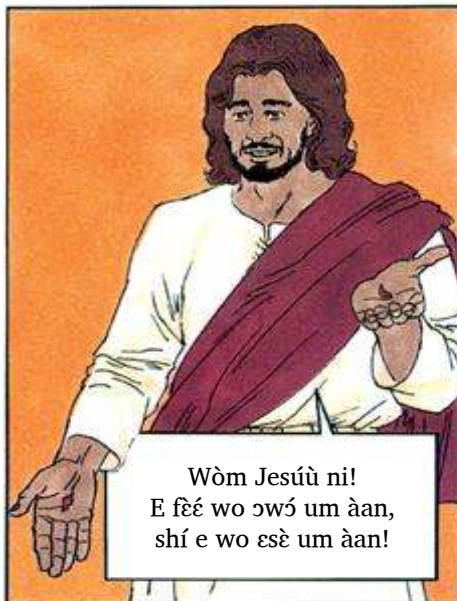


Lámàrimà ́...

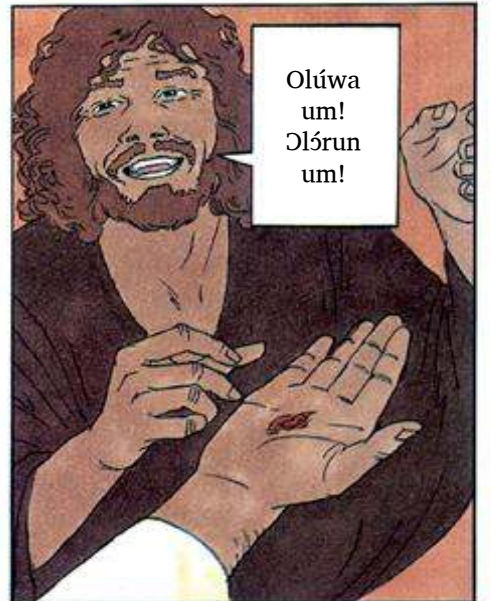
Tútù kó  
jí tínn lo.



Wòm Jesúù ni!  
E fèé wo ̀wó um àan,  
shí e wo esè um àan!

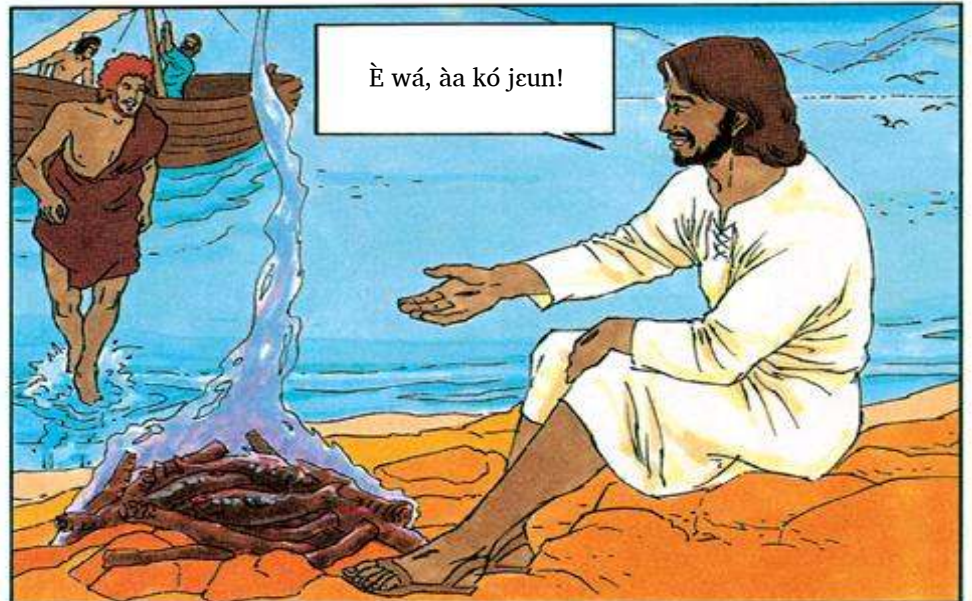
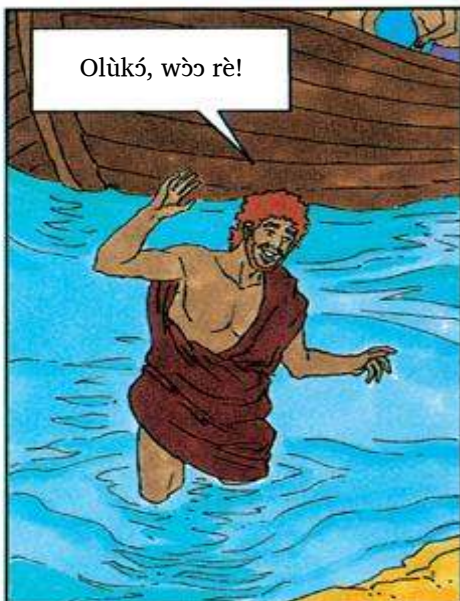
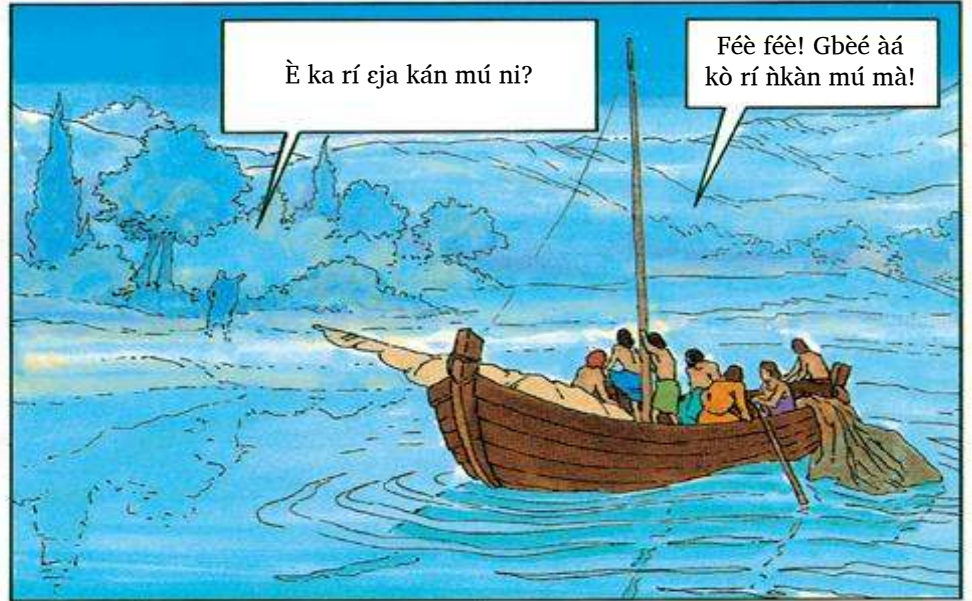


Olúwa  
um!  
Olórun  
um!





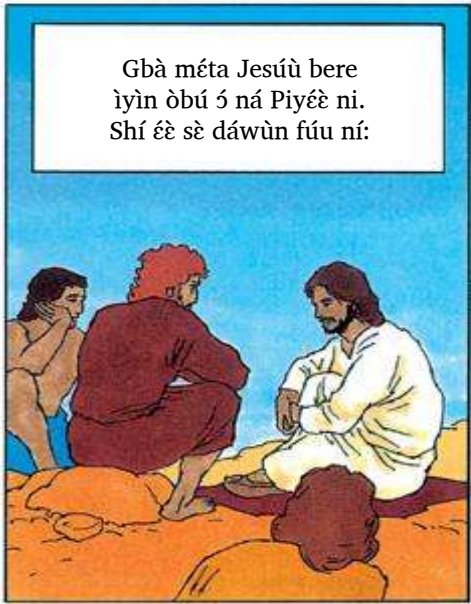
Jesúù mú ara è díye  
 ɔma èyìn èn an fí ɔjɔ  
 ogóòjì. Ikpágu òniyàn  
 ɔgɔrú merú (500) rí u.  
 Lí ɔjɔ kàn ɔma èyìn  
 èn an lo lí eja kpíkpa.  
 Ònikàn bèrè ná an  
 ti lí àtàkè odò ɔ ní:



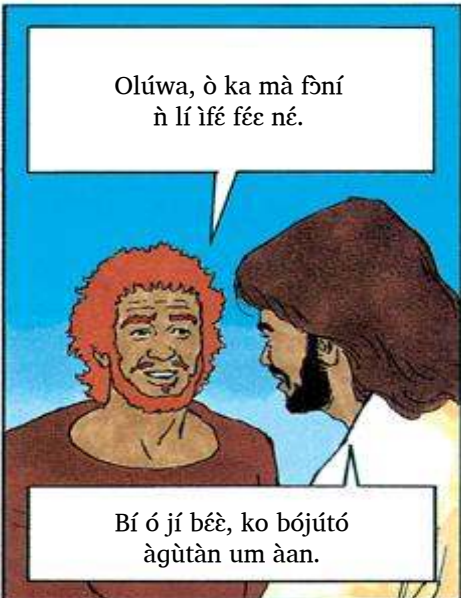




Lí èyító Piyèè;  
ò ka lí ifé fú um ni?

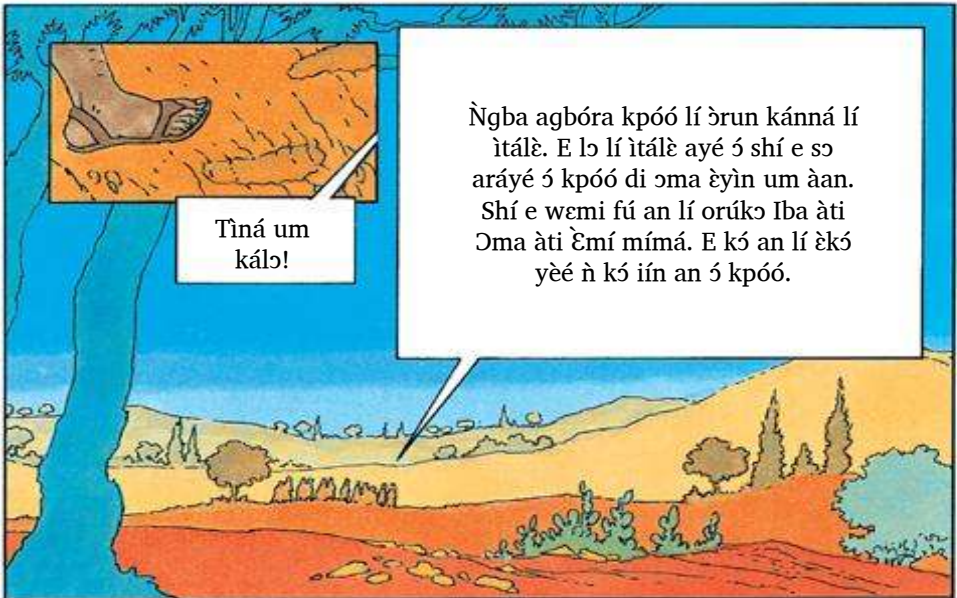


Gbà méta Jesúù bere  
ìyìn òbú ó ná Piyèè ni.  
Shí èè sè dǎwùn fúu ní:



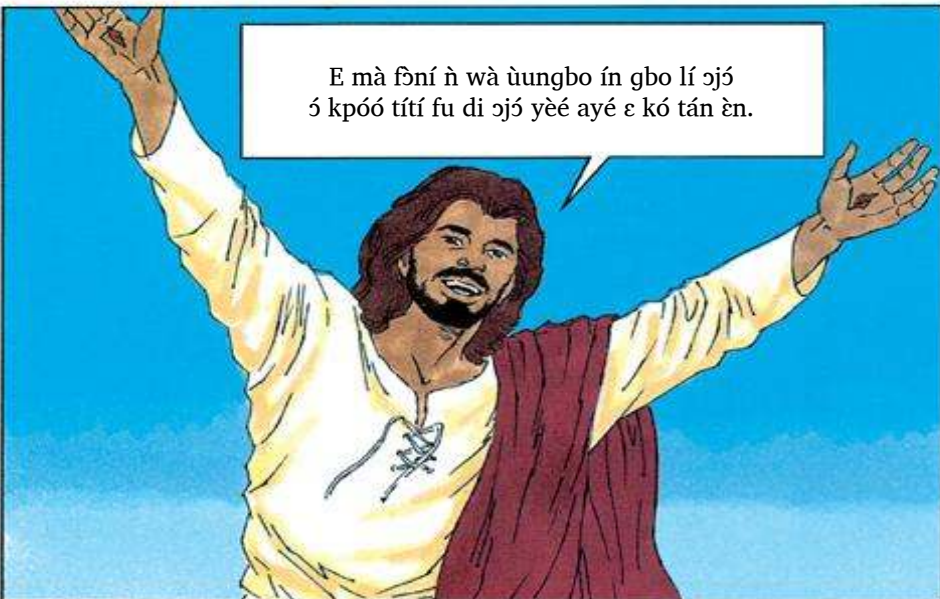
Olúwa, ò ka mà fǎní  
nì lí ifé fée né.

Bí ó jí bée, ko bójútó  
àgùtàn um àan.

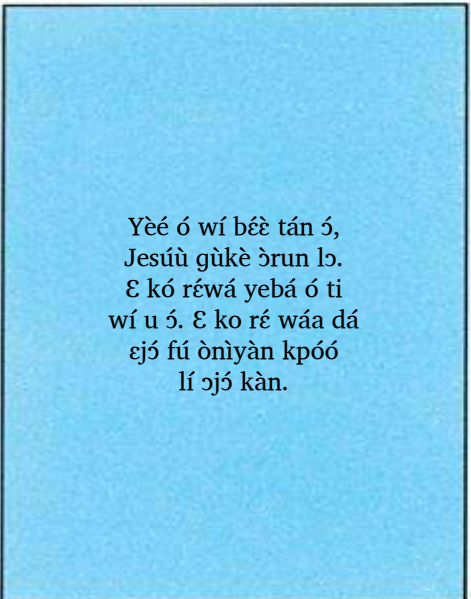


Tiná um  
káló!

Ngba agbóra kpóó lí òrun kǎnná lí  
ítálè. E lo lí ítálè ayé ó shí e so  
aráyé ó kpóó di oma èyin um àan.  
Shí e wemi fú an lí orúko Iba àti  
Oma àti Èmí mímá. E kó an lí èkó  
yèè n kó iín an ó kpóó.



E mà fǎní n wà ùungbo ín gbo lí ojó  
ó kpóó tíí fu di ojó yèè ayé e kó tán èn.



Yèè ó wí bée tán ó,  
Jesúù gùkè òrun lo.  
E kó réwá yebá ó ti  
wí u ó. E ko ré wáa dá  
ejó fú òniyàn kpóó  
lí ojó kàn.



Jesúù gùkè òrun ló.  
 Óma èyìn èn an dóro  
 de wíwá Èmí mímá  
 lí Jerusalémù línú  
 àdúwà. Èmí mímá  
 yèé Jesúù kún fí ó  
 dadì sí lítá an ruwanró.  
 Ó sò an di òniyàn  
 tuntun shí à kàn  
 jíjéèrì Jesúù.

Ikú kò lí agbóra  
 lítá Jesúù.  
 Ólórùn jí u òdè.  
 Ó jokó lí ọwó  
 òtán Ólórùn Iba  
 ató lá iwun kpóó.



Óma èyìn Jesúù an à wà kéde àjífunde è gbà  
 lí ìdì kpóó yèé a kò na wà bí fú an èn.

Kó yé ìn ní  
 Jesúù jí òdè.



Óma èyìn Jesúù an  
 kò iyìn yè an sí lí  
 inú iwé an ruwanró.

Ó kó èshè wa àan  
 rù gbà lí ikú è lá  
 egi ìdààbù. Yè  
 she shí èshè kò  
 lí agbóra lítá ní  
 ró. Shí àa e kó yò  
 lo ayé ó yebá ó  
 wu Ólórùn sí è.

Ká rí ayé ó kpóó ó,  
 oni yèé gba Jesúù  
 an ó, sòrunjò fu  
 gbàdúwà, fu ka  
 Bíbélì, fu kpín ikètì  
 gbígbe kánná ọtí  
 fèèèn lí èèrìn ara  
 wan fú ijáyè ikú è.  
 Àà sè wà lò ifé  
 yèé Ólórùn mú sí  
 lí ọkan fú an èn.





Gbà lîtà Jesùú s' ètò  
Olórun fú ìgbàlà  
òniyàn an di shíshe.



ጌmanà, Jesùú lí ìfè èè.  
Dóképé shí o sìn ún.



Olórun fèràn aráyé s' tóbéè,  
shí ó mú ጌma èn òbú  
tokpokpo s' jó, shí oní yèè  
yo gbà ú gbó s' kó ma  
kpádánù èmí èn, àmá kó  
rí àyè matán matán.

WILLEM DE VINK



## ÌTAN JESÚÙ KÒ TÁN

Lí èérin ɔni yèé rí Jèṣúù an ɔ, àan mírin kàn an ko ìwé fu jéèrì è. Ìwé yèéni an wà lí Bíbélì. Èe yóo kà ú rèèró!

**MATYÉÈ** Lí èérin àan mírin ɔ, òkàn èè jí Matiyéè. Ó jí òkàn lí èérin ɔma èyìn méjilá an ɔ. Jesúù kpè ú lí ìrè yèé ɔ wà gba owó erí lí Kafanaómù ɔ. Ó bo òniyàn an shí agba owó erí kó ré wáa dí ɔma èyìn fú Jesúù. Iwun yèé Matiyéè ko si lí ìwé è ɔ kpóo shojú è.

**MÀÁKÌ** Màákì katún wà lí èérin an mírin ɔ. Ó jí ɔma kékeré lí ìrè yèé Jesúù wà lí Israyéli ɔ. Màákì èè yá ɔ Piyéè. Línú ìwé Piyéè kàn ɔ, ɔ tè kpè ú lí ɔma um. Léyìn bèè ɔ, Màákì gbo Pólù gbo àa shishé kpéré. Pólù nìí gbé ìyìn Jesúù ɔ lo lí Erópù è.

**LÙÚKÙ** Lùúkù katún wà lí èérin an mírin ɔ. Yèé kò na jí òkàn lí èérin ɔma èyìn èn an ɔ, ùun katún ko ìwé ìyìn rere kàn. Jotódò ó jé ni, shí o ko jí ɔma bíbí ìlú Grèékì. Ó bèrè ìyìn ná ɔni yèé gbé ùungbo Jesúù gbo an ɔ shí ɔ fu ko ìwé è. Ùun ján ré ko ìwé yèé wí ìyìn lá ìgbésí ɔma èyìn Jesúù an ɔ ni.

**JÀÁN** ɔni èkínrin ɔ èè jí Jàán. Àa ré kpè ú lí "Àyànfé" torí èè sò tamá Jesúù yó. Ó gbóràn fúu tífí fu di ɔjò ikú è. Fu kparí ìwé è ɔ ɔ ko ní: "Jesúù she ìsàmì kpíkò. Àmá à ko odé yèyí torí e gbàgbó fòní Ùun nìí jí ɔni yèé ɔlórùn yàn shí ɔ bè wá fú ìgbàlà wa è ni." Jàán nìí ko ìwé Ìfuhàn èn, à shí ìjoba òrun fu díye ú shí ɔ rí Jesúù línú ògo è.

## WÒO KO FE?

Ìtan Jesúù kò tán. Òkpòlòkpò òniyàn lí ìran dì ìran àyìn ìjári ishé yèé Jesúù she línú ayé wan èn. Ó wu Jesúù shí e jí ija shí e lí ìdàkpò. Ùungbèègbo ɔ, òkùkù èè di ìmálè. Ikú kò lí ojo ró torí èè fú ni lí ìrètí ayé matán matán. Gbà lítá Jesúù ɔ, ètò yèé ɔlórùn tò si fée ɔ, èè di shíshe.







### **JESÚÙ, OLÍGBÀLÀ**

Ìwé yèyí mú ishé Jesúù fu díye ni shí ó shàlayé lîtà ìwé ìyìn rere mírin àan ́. À kó ú sí lí ìgbólówùn yèé shòfè ́ shí ìwé Bíbélì kó yé òniyàn an. Ìyìn yèyí she kpàtàkì lí ìtan ìgbàlà ayé ́. Kò sè tán ná, ó bò tíí dì ́j́ òní.

langue: ìdàáshà  
ISBN: 978-90-73150-06-5